

**TAT**  
TRANSPORTE AÉREO  
& TURISMO

[www.tatrevista.com](http://www.tatrevista.com)

AIR TRANSPORT

Núm. NOVIEMBRE/DICIEMBRE 2009 - Vol. XXVIII (4 euros)

*Felices Fiestas*

**ESPECIAL Comunidad de Madrid**

**Vuelve la Navidad.  
Vuelve a Madrid**

# LOS MEJORES CRUCEROS FLUVIALES DE EUROPA 2010



(FLETADOS EN EXCLUSIVA POR POLITOURS)



## CRUCERO POR EL DUERO

Crucero 8 días / 7 noches  
de Oporto a Oporto  
Salidas SÁBADOS y DOMINGOS (fechas indicadas)  
Julio - Agosto y Puentes  
**M.S. DOURO CRUISER 4\* Sup.**

desde  
**790€**  
por persona



## CRUCERO MAAS Y ESCALDA

Crucero 8 días / 7 noches  
de Amsterdam a Bruselas o viceversa  
Salidas todos los DOMINGOS  
13 de Junio a 12 de Septiembre 2010  
**M.S. SWITZERLAND II 4\***

desde  
**975€**  
por persona



## CRUCERO POR EL DANUBIO

Crucero 8 días / 7 noches  
de Linz a Budapest o viceversa  
Salidas todos los LUNES  
31 de Mayo a 13 de Septiembre 2010  
**M.S. SWISS DIAMOND 4\* Sup.**

desde  
**985€**  
por persona



## CRUCERO RHIN E MOSELA

Crucero 8 días / 7 noches  
de Colonia a Estrasburgo o viceversa  
Salidas todos los LUNES  
31 Mayo a 13 de Septiembre 2010  
**M.S. SWISS CRYSTAL 4\* Sup.**

desde  
**985€**  
por persona



## CRUCERO POR EL VOLGA

Crucero 11 días / 10 noches  
de Moscú a San Petersburgo o viceversa  
Salidas LUNES y JUEVES (fechas indicadas)  
17 de Mayo a 20 de Septiembre 2010  
**M.S. ZOSIMA SHASHKOV 3\***

desde  
**1.390€**  
por persona

**AVIÓN INCLUIDO  
DESDE MADRID**

Información y reserva en su agencia de viajes



# POLITOURS

CAA-19

www.politours.com

Descuentos  
(reserva anticipada)  
**7%** (+ de 50 días)  
**12%** (+ de 80 días)  
Plazas Limitadas

# RECUERDOS, HÉLICES Y TURBINAS

(por Alberto RUMSCHISKY)

**E**n su arrolladora expansión económica, China se muestra dispuesta a competir en el segmento de la fabricación de grandes reactores de transporte de pasajeros. Por ahora, este propósito sólo se exhibe en un modelo de seis metros de largo expuesto en la reciente muestra de aeronáutica de Beijing, que representa al “C919”, un bimotor de pasillo único capaz de llevar hasta 190 pasajeros. Pero los chinos lo llaman “el proyecto del gran avión”, que simboliza los esfuerzos del país para entrar de lleno en el negocio de la construcción de aviones comerciales y hacer frente a los gigantes Boeing y Airbus, que dominan el mercado.

**E**l vicepresidente chino, Zhang Dejiang, ha dicho que “desarrollar un avión de gran escala es una decisión estratégica del gobierno chino y constituye uno de los principales programas para edificar un país orientado a la innovación.” El modelo del C919 fue desvelado el pasado agosto, y en septiembre comenzaron los trabajos para producirlo. No habrá vuelos de prueba antes de 2014, el avión sólo estará disponible en 2016, y apuntará primordialmente al mercado doméstico chino. Pero la constructora, Comercial Aircraft Corp. of China, COMAC, dice desde ahora que el diseño del C919 es superior al de los aparatos con los que competirá directamente: el Boeing 737, “best seller” mundial, y su rival, el Airbus A320.

**C**hen Jin, jefe de ventas de COMAC, ha declarado al periódico en inglés China Daily que el nuevo reactor “es más adelantado que los del mismo tamaño que operan actualmente; consumirá entre 12 y 15 por ciento menos de combustible, y ayudará a reducir las emisiones de carbono”. Esto se logrará reemplazando algunas partes de acero con compuestos de carbono ligero. También afirmó que podrá salir al mercado por un precio menor a 50 millones de dólares (33,5 millones de euros), que es el de los aviones similares de Boeing y Airbus. Hay que recordar que Boeing, pionera en el diseño con compuestos de carbono, está teniendo dificultades para comercializar su 787 Dreamliner, que promete una economía de combustible de hasta el 20 por ciento. Y que tanto Boeing como Airbus han demorado sus planes para desarrollar diseños de compuestos de carbono, porque dicen que las economías de combustible no justificarán los billones de dólares que costarán esos nuevos diseños.

**H**asta ahora, COMAC sólo ha construido aviones más pequeños y, a pesar de que tampoco tiene antecedentes en la fabricación de materiales compuestos, los chinos confían en su capacidad para seguir adelante. Cheng Zhong, el jefe de fabricación de COMAC, asegura que “tenemos la capacidad necesaria para emplear los compuestos requeridos”. Pero uno de los principales analistas en el sector de la construcción de aviones, Richard Aboulafia (The Teal Group, de Fairfax, Virginia), señala que para alcanzar los ahorros de costo que se asegura traerá el C919, con un precio menor, el fabricante tendrá que contar con el éxito en la fabricación con compuestos. Es que una vez que se ha hecho la inversión en diseño, el mayor costo en la construcción de un avión reside en los materiales.

**A**bulafia dice que, probablemente, COMAC no podrá comprar los materiales más baratos de lo que les cuestan a Airbus o a Boeing. Y los costos inferiores de la mano de obra china no influirán significativamente para que el avión resulte más económico. El analista destaca que la mano de obra sólo representa el 10 por ciento de los costes de construcción. Además, el precio es tampoco el único factor que las aerolíneas contemplan al comprar un avión. Dice Aboulafia que lo que más se tiene en cuenta es la calidad, la fiabilidad, el mantenimiento y la disponibilidad de repuestos, así como también el entrenamiento de pilotos y mecánicos que suministra el fabricante. También advierte que la construcción de aviones nunca ha sido un negocio consistentemente rentable. Boeing y Airbus arriesgan varios millones de dólares cada vez que quieren desarrollar un nuevo tipo de avión, y han sufrido muchos reveses económicos y demoras de programas. Concluye Aboulafia que “la única manera de que COMAC pueda competir con precios significativamente menores es que el gobierno chino esté dispuesto a subsidiar grandes pérdidas de este nuevo ‘proyecto del gran avión’”.

**P**ersonalmente, y en vista de lo anunciado por el vicepresidente, nos inclinamos a creer que China invertirá lo que sea necesario para posicionarse globalmente en la industria aeronáutica. Los directivos de COMAC se muestran especialmente motivados con el proyecto, y aseguran que “si el país puede continuar su desarrollo, nosotros podemos construir aviones de alto nivel, cómodos y seguros... si China debe invertir cada año billones de dólares comprando aviones, y nosotros tenemos la capacidad de construirlos, ¿por qué vamos a permitir que los extranjeros se lleven todo el dinero?”





● **Nace la tercera compañía internacional con la fusión de Iberia y British Airways** 7

● **25 años del primer vuelo Madrid-Estambul de Turkish Airlines** 17

## Reportajes

● **Comunidad de Madrid Vuelve la Navidad. Vuelve a Madrid** 22

● **Un fin de semana en Gibraltar** 28

● **Alemania presenta el año temático de ONAT 2010** 32

● **Tozeur, la enigmática puerta del desierto** 36

● **Tras las huellas de Brustolon por Belluno y su territorio** 40

● **Celler Los Trovadores produce vinos de identidad** 46

● **La Región de Veneto y Vicenza presentan la ruta Palladiana** 56

● **Respuestas de las Oficinas de Turismo Extranjeras en España (II)** 46

● **Congreso de AEDAVE** 70

● **INTUR, cumple trece ediciones** 71

● **FITUR '2010** 72

● **XIII MITM Europeo en Oviedo** 73

● **TURISEM Turismo de Empresa** 62

### Otras Secciones:

Recuerdos, Hélices y Turbinas; Noticias de Compañías

Aéreas; Tour Operadores;

Turismo Nacional e Internacional; Cruceros/Navieras;

Personas; Rent a Car;

Trenes; Ferias; TurisEm, Congresos/Convenciones...

Noviembre/DICIEMBRE 2009



**Rascafría viene este año para felicitar a nuestros lectores en nombre de Madrid y su Comunidad**

**PRESIDENTE - EDITOR**  
Antonio Flórez

**DIRECTORA**  
M<sup>a</sup>. Fernanda Fernández

**Director de Marketing y RREE.**  
Gonzalo Nates Contreras

**COLABORADORES**  
J. Antonio Fdez. Cuesta  
Alberto Rumschisky  
Javier Pérez-Portabella -  
Mafer - Javier Franco -  
Miguel Montes - Francisco Rivero

**CORRESPONSALES**  
Andalucía Occidental (Cádiz): Victor Ocaña  
Canarias: Javier Franco  
Comunidad de Cataluña:  
Comunidad de Valencia:  
Roma (Italia): Carmen F. del Vando  
Miami (USA): R. Galiana  
Malaga (Costa del Sol): Anahi De Decker

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN**  
M<sup>a</sup> Teresa Fernández - Adán Flórez - Raúl Flórez

**DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y PUBLICIDAD**  
Méjico, 31 - 1<sup>o</sup> A - 28028 Madrid (España)  
Teléf: 91 725 64 54 - Fax 91 361 07 01  
E-mail: tatrevista@tatrevista.com

Dirección Postal:  
Apartado de Correos: 14.027 - 28080 Madrid

**PUBLICIDAD MADRID**  
Mafer

Francisco Silvela, 76 3<sup>o</sup> 3A  
28028 Madrid  
Teléf: 91 726 19 82

E-mail: mafer@tatrevista.com

**PUBLICIDAD ANDALUCIA**  
Anahi De Decker

anahi@tatrevista.com  
telf 670 802 937

**PUBLICIDAD CANARIAS**  
Diana Publicidad

Puerta Canseco, 47 - 1<sup>o</sup> - 38003 Sta. Cruz de Tenerife  
Teléf: 922 28 68 00 - Fax: 922 27 31 76  
E-mail: dianapublicidad@dianapublicidad.com

Las opiniones vertidas en esta revista expresan la opinión de sus autores sin que la publicación se responsabilice de ellas.  
Queda prohibida la reproducción de cualquier trabajo sin citar su procedencia.

Suscripciones UN AÑO (6 números):  
España y UE 21 €  
Extranjero 45\$ USA  
Otros Continentes 55\$ USA

EDITA: TURISEM,S.L.

ISSN: 0211-9633  
Depósito Legal: M-3344-1982  
Fotomecánica: Run Digital Print, S.A.  
Impresión Run Print, S.A.

www.tatrevista.com

Nuevos tiempos  
Nuevos trenes

renfe

Ha llegado  
el momento de escapar  
tren+hotel

  
100  
escapadas

desde

57€

**NH**  
HOTELES

**TRYP**  
HOTELES

**MELIÀ**  
HOTELS & RESORTS



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE FOMENTO

Consíguelo sólo en **agencias de viajes**.  
Es un producto **Iberojet, Iberrail y Viajes El Corte Inglés**.



## Firma acuerdo de códigos compartidos con GOL para acceder a todo el mercado brasileño

**I**beria y la aerolínea brasileña **GOL**, han firmado un acuerdo de código compartido, que le permitirá a la compañía española incrementar de forma significativa su oferta en Brasil.

Actualmente **Iberia** opera dos vuelos diarios a Sao Paulo y uno diario a Río de Janeiro, lo que sitúa a Brasil entre los principales mercados de la aerolínea. Gracias al acuerdo alcanzado con **GOL**, **Iberia** pondrá su código en los vuelos que opera la compañía brasileña a Bello Horizonte, Brasilia, Curitiba, Florianópolis, Fortaleza, Foz de Iguazú, Goiânia, Manaus, Natal, Porto Alegre, Recife, Salvador de Bahía y Vitoria.

**Iberia**, que vuela a Brasil desde 1946, transportó el pasado año cerca de 470.000 pasajeros en sus rutas entre España y las ciudades de Sao Paulo y Río, con una ocupación superior al 83%. ●



## Permite a las Agencias de Viajes anulación de reembolsos y reemisiones

- \* *Las agencias de viajes podrán realizar estas transacciones en el mismo día de la emisión del billete, y sin necesidad de acudir a Serviagencias*
- \* *Esta funcionalidad supone un importante ahorro de tiempo, y otorga mayor autonomía a la agencia de viajes*

**I**beria ha incorporado una nueva funcionalidad para las agencias que comercializan sus billetes a través del sistema de reservas *Amadeus*: la posibilidad de que anulen reemisiones y reembolsos de billetes electrónicos en el mismo día de su emisión, y antes de obtener la liquidación diaria.

Estas operaciones –que se realizan con la transacción TRDC– podrán realizarse desde la reserva del cliente, desde la liquidación de ventas de la agencia o, simplemente, conociendo el número de billete que se quiere anular. Más información en [www.iberiagencias.com](http://www.iberiagencias.com).

Hasta el momento, cuando un agente de viajes necesitaba realizar alguna de estas operaciones debía acudir a Serviagencias –el servicio de **Iberia** que atiende las consultas de las agencias–; sin embargo ahora las oficinas conectadas a *Amadeus* podrán hacerlo ellas mismas, sin intermediarios, de forma más autónoma, y con el consiguiente ahorro de tiempo que ello supone. ●



## Abre más destinos con posibilidad de embarcar a través del móvil

**A** medida que se preparan los equipamientos informáticos en cada aeropuerto, **Iberia** va implementado el servicio de descarga de la tarjeta de embarque en el móvil o PDA. Los últimos aeropuertos en incorporarse a esta modalidad son Berlín, Estocolmo, Munich, Zúrich y Frankfurt.

**Iberia** permite utilizar este novedoso procedimiento, útil para clientes que vuelen dentro del espacio Schengen y sin conexiones, también en los aeropuertos de Madrid, Barcelona, Bilbao, Ámsterdam, Dusseldorf, Estocolmo y Ginebra. ●

## Reduce un 35 por ciento sus precios de Puente Aéreo

**I**beria ha reducido sus precios en el Puente Aéreo en un 35% al sacar una nueva tarifa de 129€ por trayecto, comprando ida y vuelta.

Estos precios están disponibles a través de la web, [www.iberia.com](http://www.iberia.com), o en las máquinas de autoventa de la Terminal 4 del aeropuerto de Madrid Barajas o en la T1 de Barcelona El Prat.

Todos los billetes de Puente Aéreo son abiertos (“open”), lo que significa que los clientes pueden volar cuando lo deseen, eligiendo entre una oferta de 60 vuelos al día. No es necesario pasar por ventanilla para realizar cambios. Los billetes caducan al año de su compra. ●



## Nace la tercera compañía



# internacional con la fusión de Iberia y British Airways

**E**l consejo de Administración de Iberia presidido por Antonio Vázquez, ha dado el visto bueno a la fusión con British, iniciadas hace catorce meses desde que el antiguo presidente de Iberia, Fernando Conte y el consejero delegado de British, Willie Walsh, anunciaron a los cuatro vientos en Madrid, la fusión de ambas compañías.

El nuevo gigante aéreo, se convertirá así en la tercera aerolínea del mundo, con una flota de 419 aviones que volarán a 205 destinos. El año pasado ambas compañías transportaron 61,6 millones de pasajeros, con una plantilla de 60.282 personas y obteniendo unos ingresos de 15.000 millones de euros.

Con esta fusión se esperan unas sinergias de 400 millones de euros. Para la fusión, se creará un "holding", **TopCo**, y sus accionistas serán los actuales dueños de ambas compañías, la española tendrá el 45% y la británica, el 55% restante. Ambas han diseñado una estructura de control nacional para conservar sus actuales derechos de tráfico aéreo y los permisos de vuelo de cada una. El blindaje de Iberia se resume en once páginas bajo el nombre de Proyecto Europa que recoge los térmi-

nos del acuerdo. Según éste, Madrid Conservará las sedes social y fiscal y la financiera se establece en Londres. Además, la empresa española dependerá hasta 2016 de dos sociedades: la primera un "holding" propiedad de ambas compañías y la segunda, una nueva

sociedad, compuesta por los actuales socios, encabezados por Caja Madrid, que tendrá el 51% de los derechos políticos, es decir, la mayoría de control. El presidente será Antonio Vázquez y el consejero delegado, el actual de la compañía británica, Willie Walsh. ●



*Antonio Vazquez, presidente de Iberia.*



*Willie Walsh, consejero delegado de British Airways.*

vueling

## Introduce PayPal entre sus modalidades de pago

\* *Vueling es la única aerolínea española en ofrecerlo*

**V**ueling, amplía las modalidades de pago que ofrece a sus clientes, introduciendo *PayPal*, método de pago online utilizado por un 36% de los consumidores online en Europa, según estudio de la consultora Forrester Research.

### Pago en 24 divisas diferentes

La nueva forma de pago también posibilitará a los pasajeros que vivan fuera de la zona euro tener la opción de comprar en sus monedas locales, ya que *PayPal* acepta 24 divisas sin necesidad de conversión. De esta manera, **Vueling**



facilita las reservas tanto de los pasajeros que residen en los nuevos destinos extracomunitarios donde ha pasado a operar tras su fusión con Clickair, culminada el pasado 15 de julio, como también las reservas de turistas extranjeros que compren vuelos de la aerolínea. ●



## Premio ALA 2009 a Daniel Calleja Crespo

**L**a Asociación de Líneas Aéreas, ALA, ha concedido el Premio ALA 2009, a Daniel Calleja Crespo, Director de Transporte Aéreo en la Comisión Europea.

La amplísima trayectoria de Daniel Calleja en la Comisión Europea le ha permitido influir de manera significativa en el desarrollo del transporte aéreo europeo, con un enfoque permanente en las necesidades específicas del español.

La reglamentación económica del sector, la realización del Cielo Único Europeo, el programa SESAR, la Seguridad aérea, y las cuestiones Medioambientales relativas a la aviación, son los programas en los que Daniel Calleja se viene ocupando de forma muy activa durante los últimos años, lo que le convierte en una referencia fundamental para las compañías aéreas. ●



## Nace AirEuropa Empresas, el programa de fidelización para Pymes y Autónomos

**E**l programa ofrece ventajas añadidas a los beneficios de la tarjeta Flying Blue. La aerolínea del Grupo Globalia ha puesto en marcha AirEuropa Empresas, un programa que permite a las Pymes y profesionales autónomos acumular puntos en cada uno de sus desplazamientos con la aerolínea y canjearlos por vuelos y servicios de valor añadido como seguros de viajes, exceso de equipaje, aparcamientos exclusivos o acceso a salas VIP.

A diferencia de los programas de otras compañías, que imponen limitaciones en la adquisición de billetes a través de puntos, los obtenidos dentro del programa AirEuropa Empresas equivalen a dinero en efectivo. Esto significa que, siempre que exista una plaza libre en el vuelo, el usuario podrá convertir los puntos en un billete con la misma transparencia con que lo

haría con dinero contante y sonante.

Todas las gestiones se pueden realizar de forma rápida y sencilla a través de Internet en [www.aireuropa.com](http://www.aireuropa.com), tanto por el profesional autónomo como por el personal de pequeñas y medianas empresas encargado de los desplazamientos así como por las agencias de viajes. ●





## Incorporación del 1er Airbus A380 a su flota

Se ha incorporado a la flota de **Air France** su primer Airbus A380, el avión civil más grande del mundo, que puede transportar 538 pasajeros en una distancia de 13.000 km. Tres de los doce ejemplares pedidos se entregarán de aquí a la primavera de 2010, seguidos de cerca por un cuarto ejemplar. A partir del 23 de noviembre de 2009, el A380 de **Air France** enlazará diariamente París-Charles de Gaulle y Nueva York-JFK, y Johannesburgo durante el invierno 2009-2010.

**Air France** es la primera compañía europea que propone vuelos a bordo de este avión de gran capacidad y la primera compañía del mundo que ofrece viajes trasatlánticos en A380 entre Europa y Estados Unidos.



El A380 está totalmente en línea con la estrategia de **Air France**. Su tamaño se adapta perfectamente a la potencia del "hub" de París-Charles de Gaulle. Sus cuatro motores Engine Alliance GP 7200 de última generación, su aerodinamismo y su fuselaje –que integra las más modernas tecnologías– le permiten ser el avión más respetuoso con el medio ambiente, dentro de su categoría.

El A380 dispone de una capacidad equivalente a la de un Boeing 777-200 y un Airbus A340-300 juntos, pero con costes de explotación inferiores en un 20%.

El A380 de **Air France** ofrece tres clases: *La Première/Primera Clase* –9 asientos en el puente principal–, *Affaires/Clase Business* –80 asientos en el puente superior– y *Voyageur/Clase Turista* –449 asientos repartidos en los dos puentes. En cada clase, particularmente silenciosas, ofrece espacios acogedores y relajantes, ambientes luminosos variables adaptados a las diversas etapas del viaje, espacios para alternar con los otros pasajeros, relajarse y descubrir, para que cada pasajero disfrute del placer del viaje. 22 azafatas y stewards están al servicio de 538 clientes.



## Mayor confort en su clase Economy

A partir del mes de diciembre, los pasajeros que viajen en la clase *Economy*, en vuelos de largo recorrido operados por **KLM Royal Dutch Airlines**, podrán elegir asientos de mayor confort. La nueva zona de asientos *Economy Comfort* ofrece diez centímetros más de espacio para extender las piernas y un respaldo que puede inclinarse hasta dos veces más. Asimismo, los

pasajeros que elijan viajar en *Economy Comfort* podrán desembarcar antes, ya que sus asientos se encuentran en la parte delantera de la clase *Economy*.

Toda la flota **KLM** que opera en vuelos de largo recorrido estará equipada con la nueva zona de asientos, ofreciendo a todos los pasajeros la opción de elegir la clase *Economy Comfort* en vuelos de largo recorrido a partir de diciembre.



## Recibe su segundo Airbus A330-200, Nénuphar

**Air Mauritius** incorpora a su flota un nuevo Airbus A330-200 de nombre *Nénuphar*, el nombre de la legendaria planta acuática que crece en abundancia en el Jardín Botánico de Pamplemousses.

Con este avión, más el primer A330-200, *Trochetia*, entregado en 2007, **Air Mauritius** pretende mejorar la oferta regional de la Compañía y realizar vuelos de medio recorrido en las rutas de India, Asia y Australia.

El avión está equipado con motores de GE CF6 y operará con una configuración de dos clases: 24 asientos en clase *business* de inclinación total y 251 en clase *económica*. La cabina de pilotaje es común a toda la familia Airbus.



## Su nuevo logotipo de imagen ya está en el aire

**Air Mauritius** presenta la nueva imagen con su Airbus A 340-300, con el nuevo logotipo de la Compañía. Un rediseñado "paille en queue" que pone de relieve la elegancia y la sofisticación como símbolo de las nuevas ambiciones de la aerolínea.

El 17 de Noviembre de 2008, **Air Mauritius** presentó su nuevo logotipo, más moderno y dinámico, que refleja la evolución que ha experimentado la Compañía en los últimos años y que ya está en el aire.

 **Lufthansa Relanza Internet a bordo**

\* *Panasonic, el proveedor más potente de Internet a bordo a nivel mundial, será su socio en esta iniciativa*

**L**ufthansa volverá a introducir el servicio de Internet de banda ancha a bordo a mediados de 2010, ofreciendo a sus pasajeros total libertad para comunicarse con el exterior vía Internet mientras vuelan. Además, el nuevo servicio permitirá la transferencia de datos durante el vuelo a través de redes standard GSM/GRPS de telefonía móvil. Gracias a *FlyNet*, los pasajeros de **Lufthansa** no sólo podrán tener acceso inalámbrico a Internet, sino que también podrán enviar mensajes de texto a través del teléfono móvil y transferir datos con dispositivos como las PDA, iPhone o BlackBerry. Con esta asociación con Panasonic, **Lufthansa** tiene previsto equipar con *Flynet* la mayor parte de su flota de largo alcance durante los 12 meses siguientes a la introducción de esta nueva tecnología. ●



**Suspenden la ruta Málaga-Nueva York**

**D**elta ha dejado de operar el vuelo directo entre Málaga y Nueva York, desde el pasado 18 de octubre, tan sólo 16 meses después de haberlo puesto en funcionamiento por motivos operativos, esperando que el vuelo se retome a finales de marzo de 2010.

Según datos de la Junta de Andalucía la ocupación media que ha tenido esta ruta ha sido del 78%, desde junio hasta diciembre del pasado año, más de 16.000 pasajeros llegaron a Málaga desde el aeropuerto JFK. El 43% de los viajeros de dicha ruta y durante sus primeros seis meses procedían del mercado estadounidense, se estima que llegaron a Andalucía más de 8.000 turistas.

Los puntos más controvertidos de la eliminación de esta ruta es la inversión que acordó la junta de Andalucía con **Delta Air Lines**, y que ascendía a cinco millones de dólares durante tres años y que iba a suponer la promoción y comercialización de Andalucía como destino turístico de primer nivel. Pero como solo se ha abonado la parte que se ha cumplido, el resto del contrato queda anulado. ●

**Encarga 14 A320 para sustituir sus aviones de pasillo único**

**A**ir New Zealand ha encargado 14 unidades del Airbus A320 para sustituir su flota de 15 aviones Boeing 737-300. Los A320 serán propulsados por motores IAE.

El A320, permitirá a **Air New Zealand** aumentar la capacidad en rutas que empiezan a mostrar signos de congestión en algunos aeropuertos a determinadas horas punta. **Air New Zealand** también tiene una opción de compra por otros 11 aviones A320, incluyendo la posibilidad de seleccionar el A321, de mayor tamaño.

El A320 tiene el fuselaje más ancho de todos los aviones de pasillo único, un factor significativo que añade confort al pasajero. Un nuevo diseño de cabina ofrece un ambiente nuevo y fresco, consigue un significativo incremento en la capacidad de los portaequipajes situados sobre los asientos y opciones de iluminación ambiental y reducción de ruido. ●



**AIR NEW ZEALAND**



**Incorpora dos aviones a su flota**

**L**a compañía aérea **AeroSur** ha adquirido dos nuevos aviones Boeing para potenciar sus rutas internacionales y ofrecer un mejor servicio a sus pasajeros. Bautizados como "*Yacaré*" y "*Bufo*" los dos aviones lucen en sus fuselajes, uno la imagen del temible lagarto del Pantanal boliviano y el segundo, un delfín de agua dulce que se encuentra en los ríos amazónicos de Bolivia.

El "*Yacaré*" un Boeing 737-300 que se encuentra operando la ruta Santa Cruz-La Paz-Santa Cruz y completará su circuito de vuelos hasta San Pablo con un servicio de primera que incluye comidas variadas en sus vuelos. El avión tiene una capacidad para transportar 126 pasajeros y una configuración de 118 asientos en *Clase Económica* y 8 asientos en *Primera Clase*.

El "*Bufo*" un Boeing 737-200 que será operado también en rutas internacionales y tiene una capacidad para 108 pasajeros: 96 en *Clase Económica* y 12 en *Primera Clase*. ●





## Recibe su primer A320 comprado directamente a Airbus

**S**audi Arabian Airlines (Saudia), la línea aérea nacional de Arabia Saudí, ha recibido su primer avión A320.

Esta entrega sigue al pedido de 22 unidades del A320 que firmó **Saudia** en diciembre de 2007. El acuerdo marca la primera vez en más de dos décadas que la línea aérea hace un pedido a Airbus. A principios de octubre, **Saudia** adquirió un avión A320 mediante arrendamiento financiero, convirtiéndose en el operador más nuevo de este tipo.

El A320 propulsado por los motores CFM56 será utilizado para realizar rutas regionales, a Europa y al subcontinente indio, desde las bases de **Saudia** en Riyadh y Jeddah. Dependiendo de la configuración, la flota de A320 acomodará entre 120 y 132 plazas en dos clases.

La flota A320 de **Saudia** crecerá hasta 50 aviones (22 comprados directamente y 28 adquiridos mediante arrendamiento financiero). Anteriormente, **Saudi Arabian Airlines** fue el cliente de lanzamiento del Airbus A300-600, que fue entregado en 1984.

Los A320 de **Saudia** son los primeros en estar equipados con sistemas de entretenimiento a bordo de banda ancha, que son ahora una opción en todos los aviones Airbus por primera vez. Esto supone que los pasajeros pueden acceder a servicios interactivos de alta velocidad, como audio y video bajo demanda.



## Tres nuevos aviones A320 Airbus para su flota

\* Además se esperan otros 5 antes de final de año

**T**res nuevos A320, han entrado a formar parte de la flota de **Alitalia**.

Bautizados como "Torquato Tasso", "Niccolò Machiavelli" y "Giovanni Pascoli", los tres nuevos aviones serán utilizados principalmente en la ruta Milán-Roma, que reemplazarán a tres MD80 (que abandonarán definitivamente la flota) y se unirán a los 6 que llegaron en marzo y a los 26 adquiridos en los pasados 2 años. Además otros 5 A320 serán entregados a final del presente año, convirtiendo la flota de **Alitalia** en una de las más modernas de Europa, con 35 unidades recibidas.

El plan de renovación contemplará, hasta el 2013, la llegada de 55 Airbus A320 de corto y medio recorrido y 12 Airbus A330 de largo recorrido.

Los nuevos Airbus A320 que cuentan con el logo "Environmentally Friendly", reúnen los más avanzados "standards" internacionales, equipados con la última tecnología y los motores más eficientes, lo que implica disminución del ruido y mejoras en el consumo de combustible.

BRITISH AIRWAYS



## Vuelo directo a Las Vegas

**B**ritish Airways será la tercera compañía aérea que ofrecerá vuelos directos desde Europa a las Vegas. Desde el 25 de Octubre el Boeing 777 vuela diariamente desde Londres Heathrow a McCarran Aeropuerto Internacional de las Vegas.

El vuelo de **British Airways** que despegará desde Londres a las 15:30 tendrá fácil conexión con la mayoría de las ciudades Europeas. La llegada a las Vegas será a las 17:10. El vuelo diario desde las Vegas saldrá de McCarran Aeropuerto Internacional a las 19:00 con llegada a Londres Heathrow a las 12:50 de la tarde del día siguiente.

Los nuevos vuelos serán exclusivamente operados desde Heathrow en la Terminal 5 con un avión con tres clases, *business class*, *premium economy class* y *economy class*.

## Recibe su primer Airbus A330



**O**man Air ha recibido su primer A330-200, convirtiéndose en un nuevo operador del avión, lo que permitirá a la compañía comenzar a realizar vuelos de largo alcance por primera vez. El avión fue adquirido bajo un contrato de arriendo con AWAS, basada en Dublín.

Propulsado con motores Rolls-Royce Trent 700, el A330 ha sido configurado en dos clases con la mayor comodidad con 20 butacas en *Business* y 196 en *Economy*. El avión se realizará inicialmente rutas de largo alcance desde Muscat, Omán a Londres, París y Frankfurt, así como en destinos a Asia.

**Oman Air** realizó un pedido de siete A330 en 2007, de los que cinco fueron encargados directamente a Airbus. Y recibirá los seis aviones restantes de la Familia A330 en los próximos años.



## FINNAIR Inaugura vuelos diarios a Delhi

**F**innair ha aumentado sus frecuencias de vuelo a Delhi y ya vuela diariamente a la capital de la India vía Helsinki, ofreciendo la ruta más rápida a Asia por el norte de Europa. En el caso de Delhi, la duración del vuelo es tan sólo de 6 horas y 30 minutos.

Finnair vuela a nueve destinos en Asia: Pekín, Shanghai, Hong Kong, Tokio, Osaka, Nagoya, Delhi, Seúl y Bangkok. Las últimas ofertas de la compañía aérea desde España a Asia ofrecen precios tan interesantes como Pekín y Shanghai desde 575€ i/v, Delhi desde 580€ i/v, Hong Kong desde 674€ i/v o Tokio desde 707€ i/v.

## Resultado positivo para **JET AIRWAYS** el segundo año en Bruselas

**C**on sus seis vuelos diarios y directos desde Bruselas, **Jet Airways**, opera a los EE.UU. (Nueva York, JFK y Newark), a Canadá (Toronto) e India (Mumbai, Delhi y Chennai). 795.017 pasajeros fueron transportados de y a Bruselas, o entre Norteamérica y India y viceversa vía Bruselas entre Agosto 2008 y Julio de 2009, con un aumento del 10,2% comparado con el mismo período un año antes.

El índice de ocupación, aumentó también del 69,6% de Agosto de 2007 a Julio de 2008 al 77,1% entre Julio de 2009 a Agosto de 2008.

Los flujos de tráfico de pasajeros están bien equilibrados entre India y Norteamérica, lo que confirma la posición de **hub** europeo de **Jet Airways** en Bruselas. El 50,7% de los pasajeros desde Bruselas fue a India y Asia, el 49,3% fue a Norteamérica.

**Jet Airways** seguirá consolidando su base en Bruselas. Desde el 19 de Noviembre (el 15 de Diciembre para Toronto), debido a la alta demanda a Delhi durante los meses de invierno desde Europa e India y Canadá, **Jet Airways** añadirá un 15% extra de asientos en la clase *turista* a ambos destinos, adaptando la capacidad a bordo en su Airbus A330-200 y disminuyendo el número de asientos de Clase *Première* a bordo.

La Clase *Première*, la clase de negocios de **Jet Airways**, tiene una configuración 2-2-2.



## AL VUELO

► **Iberia Mantenimiento** ha firmado un acuerdo con **DHL** por el que se encargará de la revisión y mantenimiento en línea de su flota de aviones B-757 que operan en España, concretamente en las ciudades de Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla y Vitoria.

Este contrato tendrá una duración de tres años y supone la ampliación de los servicios de mantenimiento que **Iberia** ya realiza en exclusiva a los 80 motores Rolls Royce, tipo RB211, de la compañía de transporte, tras el contrato de que se firmó en mayo de 2008 y cuya vigencia es de diez años.

► **Lufthansa** comenzará a operar la ruta Munich-Tashkent a partir del 28 de Marzo de 2010, con una frecuencia de tres vuelos semanales a la capital de Uzbekistán. El vuelo será operado para **Lufthansa** por un Boeing 737-800 de la compañía suiza *PrivatAir*, con una configuración de 24 pasajeros en *Business Class* y 84 en *Economy Class*.

Los nuevos vuelos de **Lufthansa** a Tashkent ya están a la venta en [www.lufthansa.com](http://www.lufthansa.com) desde un precio final de 819,35€ para ida y vuelta desde España, incluyendo impuestos, tasas y cargo de emisión de **Lufthansa**.

► **Monarch**, la compañía de bajo coste, ha inaugurado nuevos servicios desde Fuerteventura a Birmingham, Londres Gatwick, Londres Luton y Manchester, ofreciendo aún una mayor oferta de vuelos a Reino Unido.

Un vuelo a la semana operará a Birmingham, Londres Gatwick y Londres Luton y hasta dos vuelos semanales operarán a Manchester. Vuelos a la venta en [www.monarch.es](http://www.monarch.es) para viajar hasta el 30 de octubre 2010, con tarifas desde 54€ por trayecto, tasas incluidas.

► **Garuda Indonesia** relanzará su servicio Yakarta-Ámsterdam a partir de Junio del 2010.

La ruta se cubrirá con avión A330-200 con tránsito en Dubai, Emiratos Árabes. Cuenta con una capacidad de 222 asientos, 36 asientos en Clase *Business* y 186 en Clase *turista*. El A330-200 es capaz de volar una distancia de 12.500 km además de estar equipado con asientos reclinables hasta 180° para un total confort y entretenimiento de los pasajeros abordo.

► **Qatar Airways** ha llevado a cabo el primer vuelo comercial propulsado con combustible de gas natural. Además, la compañía qatarí, ha sido galardonada por cuarto año consecutivo en los premios *TTG* de Asia, como la mejor línea aérea de Oriente medio.

Este vuelo fue operado con un Airbus A340-600 con motores Rolls-Royce Trent 556, y tuvo una duración de seis horas, volando entre el aeropuerto de Gatwick, Londres y Doha.

La compañía Shell desarrolló la mezcla 50%-50% de queroseno GTL (Gas to Liquids) sintético y queroseno convencional derivado del petróleo.

## AL VUELO

► **transavia.com** —perteneciente al grupo Air France/KLM— anuncia nuevas rutas a y desde Barcelona a partir de la temporada de verano 2010. Los vuelos ya pueden ser reservados en **transavia.com**. Adicionalmente a sus 3 vuelos diarios entre Barcelona y Ámsterdam que la compañía opera ya desde hace años, **transavia.com** operará a partir del 6 de Abril 2010 un nuevo vuelo diario Barcelona-Rotterdam con una tarifa mínima por trayecto de 39€, incl., tasas y con derecho a facturar equipaje sin cargo adicional. Después de la temporada de invierno, volverá a Gerona para la temporada de verano 2010 y esta vez con un vuelo diario Gerona-Ámsterdam que operará a partir del 17 de Abril 2010 con una tarifa mínima por trayecto de 39€, incl., tasas y con derecho a facturar equipaje sin cargo adicional. ●

► **Air Mauritius** ha sido premiada, por tercer año consecutivo, en la categoría de mejor Línea Aérea del Océano Índico, por la prestigiosa Asociación *World Travel Awards*. Los premios, según el Wall Street Journal, son los Oscar de la industria de los viajes y del sector turístico. Más de 1.600 directivos y grandes personalidades de la Industria del Turismo asistieron al evento así como las participantes del concurso de Miss Mundo que prestaron apoyo a los delegados de sus respectivos países. ●

► **Air France**, a partir del 1 de abril de 2010, en su red de medio recorrido, ofrecerá un servicio destinado a responder mejor a las nuevas expectativas de los viajeros, orientadas hacia más sencillez, claridad y tarifas más asequibles. Lo esencial del espíritu **Air France** se conservará y la compañía seguirá ofreciendo dos clases claramente separadas, la clase "Voyageur" y la clase "Premium". El servicio de **Air France** no será comparable al de una compañía low-cost. ●

► **Finnair** aumenta la gama de servicios disponibles para sus clientes más habituales. El último servicio añadido es la oportunidad de cambiar un billete en clase turista por un billete en clase business 24 horas antes de la salida del vuelo. El cliente recibe un mensaje de texto en su móvil y si desea cambiar su billete a clase business, únicamente debe responder este mensaje con la letra "U". Así de sencillo. ●

► **Delta Air Lines** ha anunciado que relanzará su servicio sin escalas entre el aeropuerto de Valencia y JFK Nueva York, y entre Málaga y Nueva York, que se harán efectivos el 29 de Mayo de 2010. Los vuelos estarán operados por **Delta Air Lines** junto con los socios de Joint Venture (JV) *Air France-KLM*, que compartirán el código de la ruta. El vuelo desde Valencia operará cuatro veces por semana y el vuelo de Málaga operará cinco veces por semana. Se realizarán con Boeing 757-200ETOPS de 170 asientos. Los nuevos vuelos ofrecerán a los pasajeros prácticas conexiones con Nueva York y cerca de 45 destinos de negocios y placer en toda América del Norte, América Latina y el Caribe. ●

## Lanza el Best Agent Award para premiar a las mejores agencias de viajes de España



Desde hace más de 30 años, **Air Berlin** no solamente es un colaborador fiable para España y especialmente para las Islas Baleares, sino también para las agencias de viajes. A fin de premiar esta colaboración y con ocasión de la presentación de la programación de vuelos para el invierno 2009/10, **Air Berlin** ha lanzado su *Best Agent Award*. El premio se otorga a las tres mejores agencias de viajes en cada uno de los 17 destinos que forman parte de la red de trayectos de la aerolínea en España. Las tres categorías, en las que se concede el galardón, son: agencia de viajes con mayor volumen de venta, agencia de viajes con mayor crecimiento y mejor agencia de viajes en la categoría de reservas de grupos. ●



Álvaro Middelmann, director general, España & Portugal.

## Ampliación de la oferta a partir de la programación de vuelos de invierno 2009/10

**Air Berlin**, ha ampliado su red de trayectos con 10 nuevos destinos, 54 nuevos vuelos directos y aún más vuelos de conexión. Además de la ampliación de la oferta, especialmente desde Colonia y Stuttgart, también volará desde el aeropuerto de Memmingen. **Air Berlin** se posiciona en Italia como mayor transportista alemán y refuerza su presencia en Austria.

Y por primera vez, **Air Berlin** vuela desde Colonia/Bonn a Marruecos y Túnez. Además de vuelos a Tánger y a Nador, también a Túnez capital. A El Cairo desde Berlín/Tegel, Colonia y Múnich. Desde Stuttgart hay vuelos directos a Hanóver, Málaga y Tesalónica, conectando en total siete destinos italianos con Stuttgart, entre ellos Venecia, Nápoles y Palermo.

En Italia habrá cuatro nuevos destinos: Cagliari y Palermo, Nápoles y Bari en la península itálica. Con Klagenfurt al lado del lago Wörthersee, **Air Berlin** incluye un nuevo destino en su oferta de vuelos a Austria y vuela con mayor frecuencia a Salzburgo, Innsbruck y Graz.

La programación de vuelos de invierno ha comenzado el 1 de noviembre y finaliza el 30 de abril de 2010. ●





## Sigue siendo la línea aérea más puntual de Europa según Flightstats

**S**AS, **Scandinavian Airlines**, ha sido nombrada de nuevo la compañía europea más puntual del pasado verano. Así, en los meses de junio, julio y agosto, el 92,65% de los vuelos de la compañía escandinava llegaron puntualmente a su destino, convirtiendo así a la aerolínea escandinava en la elección más fiable para los consumidores.

En un reciente estudio realizado por **SAS** entre 2.000 escandinavos, se descubrió que el 53% de ellos consideraban los retrasos como la parte más irritante de los desplazamientos aéreos, es por ello que **SAS** otorga tanta importancia a este aspecto del viaje.

El estudio comparativo de puntualidad entre las distintas líneas aéreas europeas ha sido realizado por Flightstats. ([www.flightstats.com](http://www.flightstats.com)) e incluye tanto a las compañías aéreas tradicionales como a las de bajo coste. ●



## Realiza un pedido en firme de otros tres A330-300 y un Acuerdo de Intenciones para dos A330F

**T**urkish Airlines ha firmado un contrato para la compra de tres Airbus A330-300 adicionales, llegando, con este pedido, a la cantidad de diez unidades. La compañía operará el avión con dos tipos de configuración y una capacidad de 319 asientos, para su red de medio alcance de alta capacidad. El avión, que se entregará

en septiembre de 2010, estará propulsado por motores Rolls-Royce. Con la firma de un Acuerdo de Intenciones, **Turkish Airlines** también tiene previsto adquirir dos aviones en versión de carga del A330-200, el A330-200F, con el fin de preparar una futura expansión y renovar su actual flota formada por cuatro aviones A310.

**Turkish Airlines** ha operado aviones de Airbus desde 1985, y actualmente tiene una flota de 68 Airbus, compuesta por cuatro A310, cuarenta y ocho A320, siete A330 y nueve A340. ●



## AL VUELO

► **Aer Lingus**, la compañía irlandesa de tarifas baratas, ha realizado un aumento en la operación de las Islas Canarias. La capacidad aumentará de las 125.000 plazas del año pasado a las 250.000 programadas para esta temporada, lo que supone un incremento de un 200% anual. Se inaugurarán cuatro nuevas rutas y se añadirá una frecuencia extra a las rutas ya existentes, con un total de 31 vuelos semanales que operarán desde las Islas Canarias a Irlanda y Reino Unido. ●

► **British Airways Holidays**, ha firmado un acuerdo de colaboración para la comercialización del destino Málaga Ciudad a través de sus canales on line, una de los touroperadores británicos con mayor volumen de negocio del Reino Unido. ●



Un acuerdo marco para el cual Málaga Ciudad contará con un producto propio dentro de la oferta de **British Airways Holidays** que pondrá a la venta a través de los canales on line, ya que es uno de los canales comerciales que más ha crecido en el Reino Unido y que cuenta con una cuota de mercado online del 40%, siendo Málaga su principal destino con un 70% de las reservas realizadas según datos aportados por la compañía. ●

► **Air Canada** ha anunciado que abrirá las rutas Montreal-Barcelona y Montreal-Atenas así como Toronto-Barcelona y Toronto-Atenas entre el 3 de junio y el 18 de octubre de 2010 a tiempo para planificar las vacaciones del año que viene.

Los vuelos de **Air Canada** serán operados por Boeing 767-300ER de 244 plazas que ofrecen el mejor servicio para los viajeros de vacaciones, con la opción de viajar también cómodamente en la cabina delantera.

Los vuelos serán operados 6 días a la semana, sujeto a la aprobación del gobierno: tres veces desde Montreal y tres desde Toronto.

► **Air Berlin** el próximo verano 2010, aumentará sus destinos en Grecia a un total de 17 destinos. A partir del 4 de mayo de 2010, los pasajeros de **Air Berlin** podrán volar directo desde Núremberg a los aeropuertos de destino Araxos y Kalamata.

Desde España, también se puede volar a estos dos nuevos destinos en Grecia, con una escala en Nuremberg. Desde los aeropuertos de Son Sant Joan y El Prat, los vuelos a Araxos, situado en el golfo de Patrás, despegan cada martes vía Nuremberg. Y a Kalamatos en el golfo de Mesenia los jueves. Los vuelos de verano a los dos nuevos destinos de **Air Berlin** ya se pueden reservar por Internet ([airberlin.com](http://airberlin.com)), las 24 horas en la Central de Reservas de la empresa (Tel. 902 320 737) o en las agencias de viajes. ●

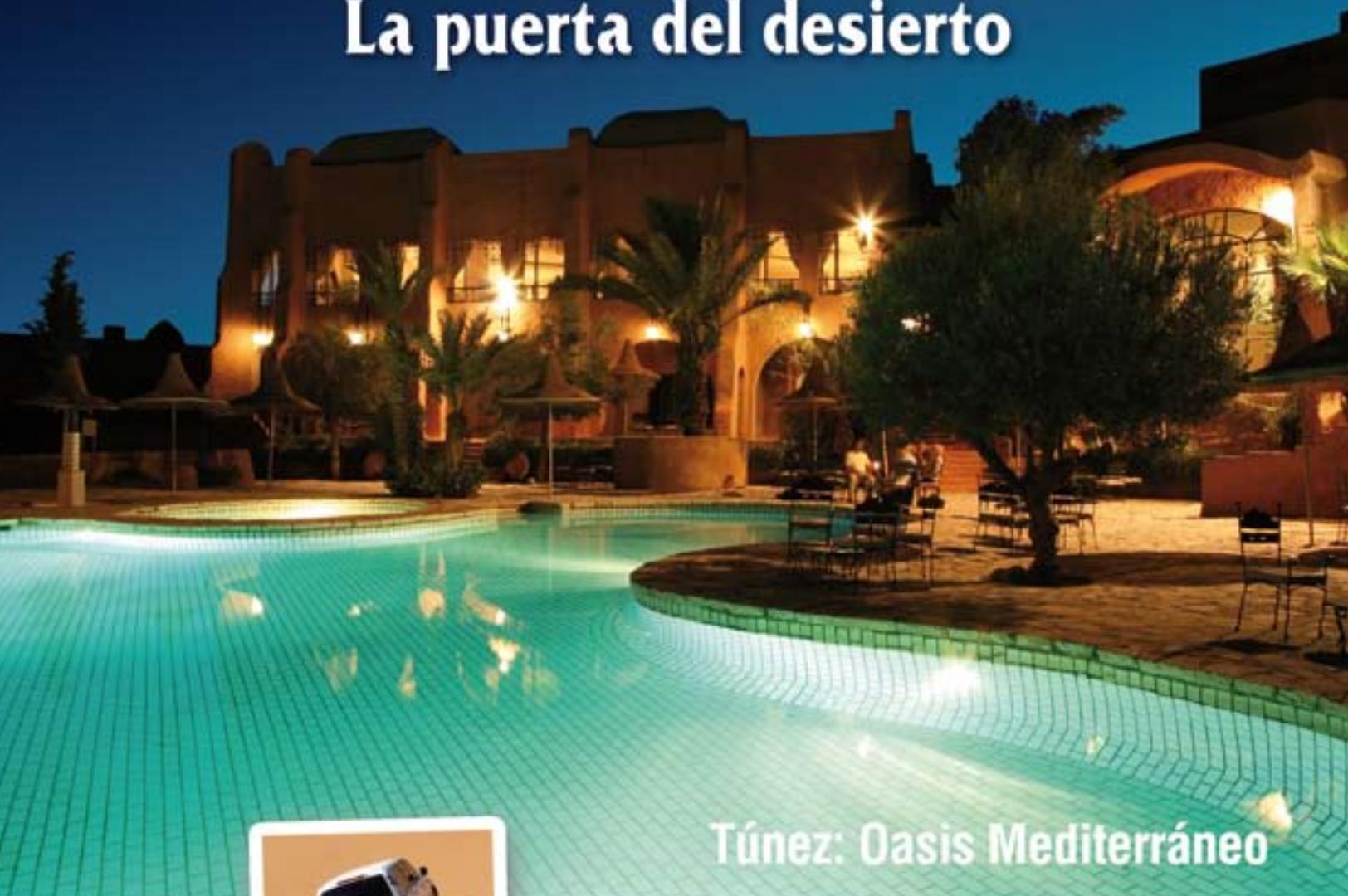
VUELO DIRECTO MADRID-TOZEUR A TAN SÓLO DOS HORAS

# Tunisair

te acerca a

# Tozeur

## La puerta del desierto



Túnez: Oasis Mediterráneo



Tunisair tiene un nuevo vuelo directo, operativo a partir de noviembre, que sitúa la espléndida ciudad de Tozeur a tan sólo 2 horas de Madrid, acercándole las mil y una maravillas que el Gran Sur Turecino tiene para sorprenderle a usted y a los suyos: Intrepidos paseos por el desierto, exóticos bazares con las más exquisitas artesanías, magníficos campos de golf...

Reserve su plaza hoy mismo y escápese. Descubrirá un auténtico oasis mediterráneo.

**TUNÉZ**  
www.descubretunez.com

الخطوط التونسية  
**TUNISAIR**  
www.tunisair.com



## Presentación en el Aeropuerto de Madrid-Barajas de la nueva ruta Madrid-Tozeur



El pasado 5 de noviembre en el Aeropuerto de Madrid Barajas la compañía **Tunisair** presentó la inauguración de su nueva conexión directa entre Madrid y la ciudad tunecina de Tozeur, la puerta del desierto.

La nueva ruta, que une el aeropuerto de Tozeur con el de Madrid-Barajas, tendrá cuatro frecuencias semanales, con vuelos directos, desde ambas ciudades, todos los jueves y domingos. **Tunisair**, que opera en la Terminal T1

con mostradores de facturación 246 al 250, dispone para estos vuelos de un avión Boeing 737, con capacidad para 126 pasajeros. Con una duración de 120 minutos de vuelo. Estos nuevos vuelos, se mantendrán inicialmente hasta el 31 de marzo.

Con la asistencia de medios de comunicación y autoridades del sector, presentó el acto el embajador de Túnez en España, Mohamed Riolha Kechrid, indicando la importancia que tiene esta nueva ruta para su país y para los españoles, dado que normalmente tienen por costumbre el ir desde Túnez a Tozeur, y con esta decisión de la compañía **Tunisair** podrán efectuarla dicha excursión en invierno desde España y con un clima maravilloso en esta región. El director del Aeropuerto de Madrid-Barajas, Miguel Ángel Oleaga, comentó la satisfacción que produce que una nueva ruta incrementa los lazos entre Túnez y España. Así mismo Moncef Ben Dhahbi, director general para España y Portugal de **Tunisair**, señaló que la apuesta de la compañía por esta nueva ruta en estos tiempos difíciles ha sido concebida después de un gran estudio del mercado español, y que espera que pueda mantenerse por muchos años. ●

## Los Gobiernos Firman los Principios para la Liberalización



### -Logro Histórico-

La Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA) anunció la firma de la Declaración Multilateral de Principios Políticos, con relación a la implementación de Acuerdos Bilaterales del Servicio de Transporte Aéreo, por siete estados y la Comisión Europea.

Los estados firmantes son Chile, Malasia, Panamá, Singapur, Suiza, Emiratos Árabes Unidos, Estados Unidos y la Comisión Europea. En total representan alrededor del 60% de la aviación global.

Los 65 años de los acuerdos bilaterales del servicio de transporte aéreo aplica restricciones sobre cómo las compañías aéreas pueden hacer negocios en una forma que ninguna otra industria sufre. Los requisitos exigidos a la propiedad nacional no permiten a las compañías aéreas unirse a través de sus fronteras, a diferencia de cómo sea desarrollado en otras empresas globales tras una regulación industrial, como en el caso de las telecomunicaciones. Las compañías aéreas también tienen el acceso restringido a otros mercados hasta que las negociaciones de los gobernantes autorizan sus servicios fuera de las fronteras.

Los principios de política engloban tres áreas principales: *Libertad de acceso a los mercados de capital, Libertad de negociación y Libertad de precios de los servicios.* ●



## La Alianza Oneworld da la bienvenida a Mexicana

**Mexicana**, la aerolínea de México y Centroamérica, se ha convertido desde el pasado 10 de noviembre en miembro oficial de *oneworld®*, la alianza de aerolíneas líder en el mundo. Al mismo tiempo, sus subsidiarias *MexicanaClick* y *MexicanaLink* también se han integrado en *oneworld* como afiliadas. Las tres aerolíneas ofrecerán la gama completa de servicios y beneficios de la alianza a sus pasajeros.

Su incorporación a la alianza ampliará la red de rutas de

*oneworld* a casi 700 destinos en alrededor de 150 países, con una flota combinada de cerca de 2.250 aviones que realizan más de 8.000 operaciones diarias, transportando 325 millones de pasajeros y generando ingresos de 100.000 millones de dólares EEUU al año.

Con motivo de su incorporación, **Mexicana** desveló en su base de mantenimiento de la ciudad de México un Airbus A320 pintado con la imagen de la alianza, mientras que por parte de *MexicanaClick* un Boeing 717. ●



# 25 AÑOS DEL PRIMER VUELO MADRID-ESTAMBUL



El director general de la compañía Temel Kotil y la directora para España, Yurdagül Altınöz.

Con motivo de los 25 años del primer vuelo de Turkish Airlines Madrid-Estambul, la compañía realizó en Madrid una rueda de prensa que fue presidida y comentada por su director general Temel Kotil, que se desplazó a la capital de España para dicho acto.

Durante su intervención recordó especialmente que el 2 de noviembre de 1984 se inauguró sus vuelos a Madrid con 3 frecuencias semanales desde Estambul, y que actualmente ya son 10 vuelos a la semana, así como a Barcelona con 2 vuelos diarios.

Presentó un completo informe de la evolución de la compañía que actualmente llega a América con 4 destinos; África con 13 destinos; Oriente Medio, con 12; Asia Central y CEI con otros 13; Europa con 62 destinos y Oriente Medio con 20.

Entre los puntos más importantes de su presentación fueron: que la compañía ha logrado aumentar un 21% el volumen de pasajeros internacionales en 2009. El plan de crecimiento de la compañía está

orientado al segmento de viajes de negocios, que actualmente representa el 7% del negocio total. Se ha convertido en la cuarta aerolínea de Europa en importancia. Es la única compañía europea que en los últimos años ha registrado un crecimiento positivo. Su plan estratégico –a pesar de la crisis– es de expansión internacional, convirtiendo a Estambul en uno de los HUB más importantes del mundo. La compañía ha adquirido los últimos modelos de Airbus y de Boeing en su constante afán de actualizar la flota. Su plan de compra es de 105 aviones y en este contexto de ampliación, ha pedido 10 A330 y 12 Boeing 777 más 2 para carga. Estos aviones se incorporarán a la flota entre el próximo año 2010 y finales de 2011. ●

the place to be.

be  Berlin

Berlín es la capital de la diversidad.

Visítanos del 5-2-2010 al 7-2-2010 en el "Pow Wow Berlin-Brandenburg". A través de múltiples tours temáticos, visitas in situ y talleres tendrá la posibilidad de vivir Berlín en directo. El Pow Wow no sólo muestra la excepcional diversidad de Berlín, sino que también sirve de impulso a otras ofertas de futuro.

**Pow!Wow**

Información e inscripción en:  
[www.berlin-pow-wow.de](http://www.berlin-pow-wow.de)

be open, be free, be berlin.

 Berlin  
Tourism

## El Aeropuerto de Málaga conmemora el 50 aniversario de la primera línea chárter internacional

**E**l Aeropuerto de Málaga ha conmemorado, el 20 de octubre, el 50 aniversario de la primera línea chárter internacional, desde Helsinki a Málaga, que abrió la Costa del Sol al "boom" turístico. El acto arrancó al mediodía, a la misma hora que aquel 20 de octubre de 1959 aterrizó por primera vez en Málaga el avión "Convair 440" procedente de Helsinki. En aquella ocasión, a las 12 de la mañana, el moderno aparato, con matrícula OH-VKN, de la compañía Kar Air estrenaba la flamante pista de asfalto del aeropuerto malagueño bajo el mando del capitán Olli Mäkinen y el copiloto Antti Waris y con 48 pasajeros a bordo, que fueron recibidos por el director del aeropuerto



y autoridades locales y provinciales. Nació así la primera línea aérea chárter que se establecía en el Aeropuerto de Málaga con carácter internacional, que la compañía aérea bautizó como "La Ruta del Sol", antesala del turismo de masas en la Costa del Sol. El vuelo de "La Ruta del Sol" seguía el recorrido Helsinki, Gotemburgo, Basilea, Barcelona, Málaga.

El acto conmemorativo culminó con

la entrega, por parte del Aeropuerto de Málaga, de sendas placas a la Escuadrilla del Sol, a la Peña Kar Air de Helsinki, integrada por ex empleados de la compañía aérea, y al Museo de la Aviación finés por su labor en la restauración del "Convair 440 Metropolitan", cuyos representantes agradecieron la labor y el interés del Aeropuerto de Málaga y del Museo de Aeropuertos y Transporte Aéreo. ☉

## Plan para reducir el ruido y las emisiones de los aviones



**E**l Ministerio de Fomento, a través de Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (Aena), ha puesto en marcha un plan de acción medioambiental para reducir las emisiones acústicas y de Co<sub>2</sub> en los aeropuertos. La primera fase se llevará a cabo en 2010, y permitirá un ahorro anual de 25.000 toneladas de queroseno con un coste de 12 y 15 millones.

El plan contempla: la implantación de maniobras de aterrizajes que permitan consumir menos combustible, la prohibición de aviones ruidosos y la incorporación de coches eléctricos a la flota del aeropuerto de Madrid, que después se incorporará al resto.

Juan Ignacio Lema, presidente de Aena, reiteró que una de las prioridades es pactar un nuevo convenio con los controladores para mejorar la productividad de este colectivo. ☉

En el I Encuentro de Seguridad Operacional organizado por Unidad Editorial

## Invertirá 232 millones de euros hasta 2013 para la adaptación de algunos aeropuertos a los nuevos requerimientos de seguridad operacional



**A**ena invertirá 232 millones de euros hasta 2013 para la adaptación de algunos aeropuertos a los nuevos requerimientos de seguridad operacional recogidos en el Real Decreto 862/2009, de 14 de mayo, por el que se aprueban las normas técnicas de diseño y operación de aeródromos de uso público y se regula la certificación de los aeropuertos competencia del Estado. Desde el año 2004 se han invertido otros 200 millones de euros en actuaciones relacionadas con la seguridad operacional.

El nuevo Real Decreto ha obligado a Aena a adecuar su planificación de actuaciones a un nuevo calendario; aunque tiene un plazo de 7 años (hasta el 1 de marzo de 2016) para ajustar todos los aeropuertos de la red, han presentado a la Agencia Estatal de Seguridad Aérea (AESA) una propuesta de Plan de Actuaciones con vistas a completar la certificación en el año 2013".

Asimismo el proceso de certificación comenzará este año con el Aeropuerto de Ibiza y continuará en 2010 con los de Madrid-Barajas y Barcelona-El Prat. ☉



# El mundo a su alcance.

Elija un destino y le llevamos. Porque somos una de las compañías aéreas con más vuelos y destinos a más países. Porque gracias a la alianza **oneworld** cada día somos más grandes. Y porque nos esforzamos por ofrecerle la atención y el servicio que se merece. Con Iberia el mundo es suyo.

**IBERIA** 

[iberia.com](http://iberia.com)



700 destinos en más de 130 países: **oneworld**



## Aumentará su deuda un 20% en 2010 por encima de los 12.000 millones

El presidente de Aena, Juan Ignacio Lema, ha señalado al presentar los presupuestos ante la Comisión de Fomento del Congreso que la deuda de 10.076 millones de euros actuales de la sociedad estatal, pasará a 12.056 millones de euros en 2010, lo que representa un incremento del 20%.

Este mayor endeudamiento está motivado por el aumento de los gastos, por las actuaciones que se han llevado a cabo en la nueva Terminal de Barcelona, en los aeropuertos de Málaga y Canarias, así como las previsiones de obras de mejora en el aeropuerto de Alicante. Además, afirmó que Aena terminará el próximo ejercicio de 2010 con unas pérdidas de 599,8 millones de euros debido, principalmente, a la caída del tráfico aéreo, al descenso del turismo, al montante de las tasas aeroportuarias que dejará de ingresar y al imparto del AVE. Otro de los mayores gastos lo representa el elevado sueldo que cobran los controladores aéreos con lo que Aena está negociando frenar los salarios y negociar nuevas condiciones salariales dentro de su segundo convenio colectivo, reduciendo en número de horas extra. Según Lema, la deuda empezará a decrecer a partir de 2015. ☺

J.A.F.C.



## Pone en marcha una tecnología que agiliza el acceso a los controles de seguridad en el Aeropuerto de Madrid-Barajas



Los nuevos equipos instalados permiten la lectura de los códigos de datos en dos dimensiones (2D) enviados por las compañías aéreas a los teléfonos móviles y PDAs. Se trata de una iniciativa pionera que se está llevando a cabo simultáneamente también en los aeropuertos de Barcelona y Bilbao.

Aena ha comenzado a utilizar una nueva tecnología que permitirá a los pasajeros del Aeropuerto de Madrid-Barajas acceder a los controles de seguridad a través de la lectura automática de los códigos de datos enviados a teléfonos móviles por parte de las compañías aéreas.

Los nuevos equipos instalados, en modo de prueba en las terminales T2 y T4 de Madrid-Barajas, facilitan la lectura de los códigos de datos que las compañías aéreas envían a teléfonos móviles o PDAs a los pasajeros que facturen a través de sus páginas web.

El código de barras de 2D es un estándar aprobado por IATA (Asociación Internacional de Líneas aéreas) para su uso en los billetes aéreos y las tarjetas de embarque que está previsto que sustituya totalmente hacia finales de 2010 a la banda magnética de los documentos actuales. ☺

## Los aeropuertos de Madrid-Barajas y Barcelona han sido elegidos candidatos al premio al "Mejor Aeropuerto Europeo" en los World Travel Awards

Los aeropuertos de Madrid-Barajas y Barcelona han sido elegidos por agentes de viaje y profesionales del sector del turismo a nivel mundial candidatos al premio al *Mejor Aeropuerto de Europa 2009* en la última edición de los *World Travel Awards*.

De este modo, los dos aeropuertos de la red de Aena compiten con otros 9 aeropuertos europeos para la obtención en su decimosexta edición de este reconocido galardón otorgado por la industria del turismo internacional.

Junto a Madrid-Barajas y Barcelona completan la lista de candidatos a esta categoría los aeropuertos de Ámsterdam, Copenhague, Moscú/Domodovo, Hamburgo, Helsinki/Vantaa, Roma/Leonardo Da Vinci, Lisboa, Múnich y Zúrich. ☺



## Inversión de más de 1.000 millones de euros en el aeropuerto de Barcelona

Tras la puesta en marcha de la nueva terminal T1, Aena continúa invirtiendo en la ampliación del Aeropuerto de Barcelona para hacer de éste uno de los aeropuertos de referencia del sur de Europa.

En los próximos años, Aena tiene previsto invertir más de 1.000 millones de euros entre el edificio satélite y la remodelación de la T2 (que supone una inversión de 200 millones de euros). Con las nuevas instalaciones, el Aeropuerto tendrá capacidad para gestionar 70 millones de pasajeros al año. ☺



No necesita  
estar en casa  
para sentirse  
como en ella.

### *Clase Ejecutiva TAM*

- Carta internacional con 3 opciones de platos
- Asientos reclinables que se convierten en cama
- Monitores individuales e independientes de 15"
- Transfer cortesía de TAM
- Acceso a la Sala VIP
- Amplia selección de películas y series, además de canales de audio y juegos multijugador

Información  
y reservas:  
900 900 354  
[www.tamairlines.com](http://www.tamairlines.com)

**TAM**  
AIRLINES  
Pasión por volar y servir

# Especial Comunidad Vuelve la Navidad. Vuelve a Madrid

Texto: Lucía Uceda



Los días de Navidad pueden resultar perfectos para disfrutar de la oferta turística de toda la Comunidad de Madrid, amén de la inexcusable visita a la Villa y Corte engalanada con sus mejores y atractivos adornos navideños.

Como complemento a las luces y algarabía de la capital, otras localidades madrileñas ofrecen su tranquilidad y a la vez sus actividades surgidas al amparo de la época navideña,

pero con una serenidad y cercanía que no permite la gran urbe. Incluso ofrecen algunas actividades exclusivas derivadas de la tradición y el entorno, a cuyo encanto se une el de los paisajes circundantes que, en algunas zonas de la Comunidad madrileña, con un poco de suerte, se pueden disfrutar cubiertos de la nieve que compondrá típicas e idílicas estampas navideñas.

## de Madrid


**MADRID**  
about you


**E**l fin de un año y comienzo del siguiente marca unas fechas de celebraciones religiosas que se han convertido en unos días de ocio para disfrutar, preferentemente en familia, y desde luego de diversas formas y en diferentes lugares.

Una novedad, y ayuda, para el disfrute de los pueblos de la Comunidad de Madrid en tiempos de Navidad, es la propuesta de una colección de 15 Rutas Guiadas por la región elaborada por la propia Comunidad, que permiten admirar una gran variedad de paisajes, espacios naturales y lugares con especial interés, convirtiendo por otra parte a Madrid en un punto de encuentro de los aficionados del turismo rural, la montaña, la naturaleza y la nieve.

Se trata de rutas para todos los gustos. Algunas requieren cierta experiencia y buena forma física pero otras sin embargo son cortas y están pensadas para realizar en familia y especialmente en épocas vacacionales como las de Navidad. Para que cada ruta pueda seguirse con facilidad, están enumerados del 1 al 17 los puntos por los que hay que pasar para completar el recorrido y además están especialmente resaltados los lugares de especial relevancia, a fin de que el viajero no se pierda ningún detalle.

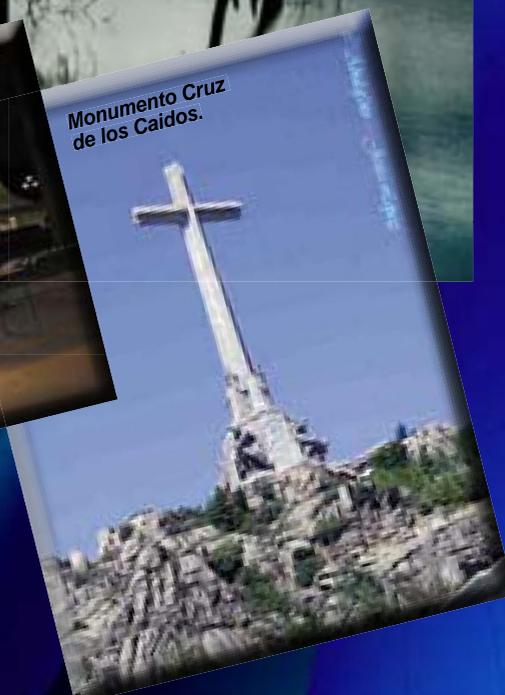
Para los amantes del turismo rural, del disfrute de una gastronomía de calidad con platos típicos y productos autóctonos y de una variada artesanía, se ofrece la opción de alojarse en uno de los 165 establecimientos de turismo rural con 2.379 plazas, autorizados por la Administración turística regional, y que en conjunto constituyen una opción perfecta para salir de la rutina.

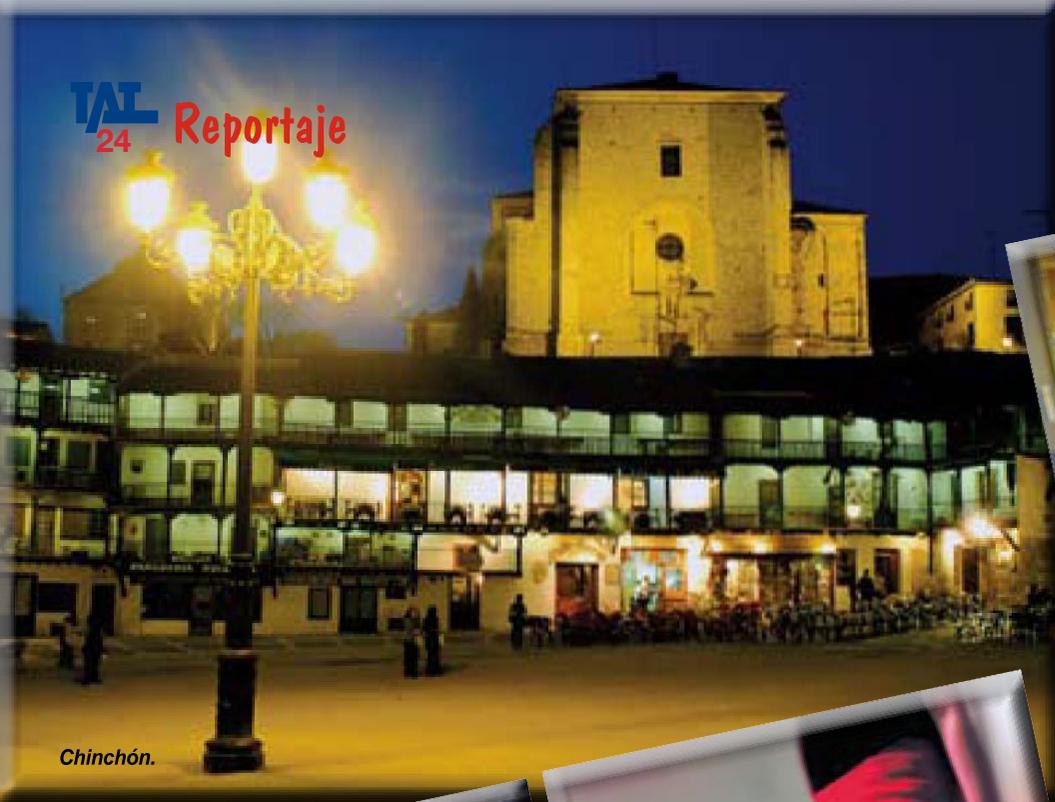
### Actividades añadidas

Con el añadido que en época de Adviento, las actividades por todos los municipios de Madrid y para todos los públicos se multiplican, abarcando desde lo más tradicional a lo más innovador o curioso. De cualquier forma, entre conciertos extraordinarios, concursos de



Monumento Cruz de los Caidos.





Chinchón.

Belen El Escorial.



Lozoya. Más de 200 voluntarios entre actores y técnicos y personal de apoyo (todos ellos gente de Buitrago o vinculados al pueblo), volverán a llevar la magia de esta representación los días 19, 20, 25 y 26 de diciembre.

Otros municipios madrileños también cuentan con sus "belenes vivientes": Ambite, que lo realiza con gran calidad artística en el patio cubierto de la escuela; El Berrueco, que lo celebra los días 22 y 29 pero con la variante que la representación es de escenas bíblicas y de oficios de principios del siglo XX para recrear la forma de vida de nuestros abuelos; en Pelayos de la Presa quienes lo representan son niños que se preparan para recibir la Primera Comunión; Colmenar de Oreja, Chapinería, Getafe, Moraleja de Enmedio, Nuevo Baztán, Serranillos del Valle, Alalparde, Valdilecha...

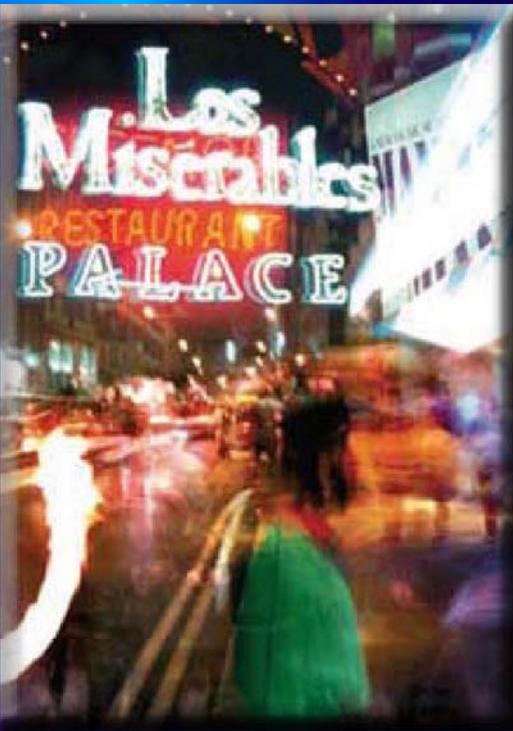


villancicos y de belenes, mercadillos, torneos deportivos, talleres, cuentacuentos, teatro de guiñol, pistas de hielo, degustaciones de roscón... pasando por supuesto por las Cabalgatas de Reyes y las fiestas de Nochevieja, las actividades se cuentan por centenares hasta poder llenar con ellas una completa guía con la que aprovechar cada momento del día.

De esta manera, al atractivo habitual de diferentes localidades de la Comunidad de Madrid por su legado cultural, artístico, histórico o paisajístico, con sus castillos y fortalezas, monasterios, parques y espacios naturales, etc., se añade la posibilidad de disfrutar de momentos únicos y característicos de la Navidad, muchos de ellos sólo posibles en alguno de estos pueblos y no desde luego en la gran ciudad.

Un claro ejemplo es el ya tradicional Belén Viviente de Buitrago del Lozoya, declarada Fiesta de Interés Turístico en la Comunidad de Madrid, que este año alcanzará su vigésimo primera edición. A lo largo de un recorrido de 1.300 metros se reparten 39 escenas de la Natividad ubicadas en los más bonitos rincones de las murallas, la iglesia porticada y en general el casco antiguo de este bonito pueblo envuelto por el río





Desde 1996, con la colaboración del Ayuntamiento y un amplio grupo de artistas y vecinos de San Lorenzo de El Escorial, se reconstruye por las plazas y calles del casco histórico de esta monumental localidad un gigantesco Belén a tamaño natural en el que nunca faltan, junto al Nacimiento, palacios romanos, que recuerdan al de Poncio Pilatos y espaciosos barrios judíos, en los que se reproduce una gama completa de las más variadas profesiones conocidas en la iconografía bíblica junto a gran cantidad de los animales representativos de la Palestina donde nació Jesús.

En Colmenar Viejo, el 27 de diciembre, en el entorno de la Basílica de la Asunción de Nuestra Señora también se representa un Belén Viviente, pero sin embargo quizás lo más destacado de la Navidad en este enclave puerta de la Sierra, es el interesante Auto de los Reyes Magos, que se compara con el Misterio de Elche, y que llena el citado templo de Colmenar Viejo durante su representación los días 2, 3, 4 y 5 de enero.

### Tradiciones centenarias

Exclusiva y única es también la Pastorela de Braojos, un pequeño pueblo de la Sierra Norte en cuya iglesia tiene lugar los días 24 y 25 de diciembre y 1 y 6 de enero, esta danza de pastores que, con atuendos tradicionales,

ofrecen un cordero al Niño Jesús. Con antigüedad del siglo XV, a esta danza que está acompañada de música tradicional y cantos femeninos, la ensalza aún más el entorno en que se celebra, ya que en esta parroquia barroca de Braojos se conserva un retablo de 1633 realizado por Gregorio Fernández y dos tablas de Berruguete.

Además de estas tradiciones irrepetibles, entre otras que hay en los pueblos de la Comunidad de Madrid, existen muchas más que, no por más comunes, son desde luego menos atractivas. Tal es el caso de las Luminarias que se celebran en Cervera de Buitrago, Robledo de Chavela, Villamantilla, Navas del Rey, Chapinería o El Molar el 31 de diciembre. En todas ellas los protagonistas son los "quintos" que recogen leña para hacer una hoguera con la que celebrar la entrada del Año Nuevo, en la mayoría de las ocasiones pidiendo también el tradicional aguinaldo. Incluso, en el caso de El Molar, los quintos cobran dinero a los automovilistas que cruzan el pueblo a cambio de un trago de vino.

Celebraciones de Nochevieja en las respectivas plazas mayores y Cabalgatas de Reyes que llevan la ilusión y la magia a los más pequeños con el añadido en numerosos casos de reparto de regalos, son quizás las otras dos tradiciones navideñas comunes y que

sin embargo, lógicamente tienen su encanto y sus particularidades en cada uno de los pueblos de la Comunidad de Madrid.

### Luces, música y compras

Muy diferentes sin duda a lo que en Navidades ofrece la capital. En Madrid, siete millones y medio de bombillas lucen en 170 espacios públicos y anuncian con diseños de más de una decena de conocidos modistos y arquitectos la presencia un año más de la Navidad.



El Escorial.

La emblemática Gran Vía, que celebra su centenario en 2010, acapara en esta edición gran parte del protagonismo del alumbrado navideño con el 'skyline' de luz que el arquitecto Ben Busche ha ideado para conmemorar el centenario de la principal avenida comercial y de ocio del Madrid.

Esta avenida cuenta con los tres árboles de luz más vistosos de la Navidad madrileña: el denominado 'Cien' por el centenario, está en la Red de San Luis y tiene forma de rascacielos; en Callao y junto a una gran pista de hielo se sitúa el segundo, con 21 metros coronados por una llamativa estrella cedida por la Real Fábrica de La Granja; mientras que el tercero está en Plaza de España y es una "abstracción digital" de un árbol tradicional. La ciudad muestra otros nueve árboles gigantes, dos más que en años anteriores, entre ellos uno diseñado por Ágatha Ruiz de la Prada para la recién remodelada Puerta del Sol.

Como original novedad, Lavapiés disfrutará de una iluminación especial de la mano del colectivo Luzinterruptus, que situará a lo largo de la plaza de los Ministres unas 400 jaulas que servirán como lámparas navideñas. En ellas los vecinos depositarán pequeños objetos que signifiquen recuerdos.

Por otra parte, más de una veintena de belenes conforman la oferta en esta materia. Uno de los más emblemáticos y tradicionales es el que cada año monta en la sede de la Puerta del Sol del Gobierno de la Comunidad de Madrid, la Asociación de Belenistas, un diseño de gran realismo que pesa más de dos toneladas y media, en el que destaca el entramado de madera, corcho, musgo y productos naturales, y que viene siendo uno de los belenes más visitados de Madrid.

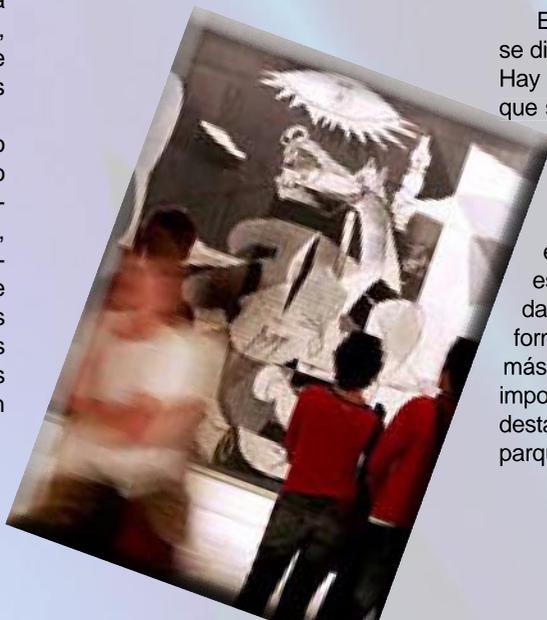
El nacimiento municipal es otro de los importantes, que este año además estrena ubicación en el centro de Turismo de la plaza de Colón, con sus 273 figuras y con una novedosa puesta en escena para este año. El recorrido por el resto de los belenes de Madrid incluye desde los más tradicionales, hasta propuestas que reúnen la tradición belenista con las nuevas tecnologías.



Manzanares El Real.

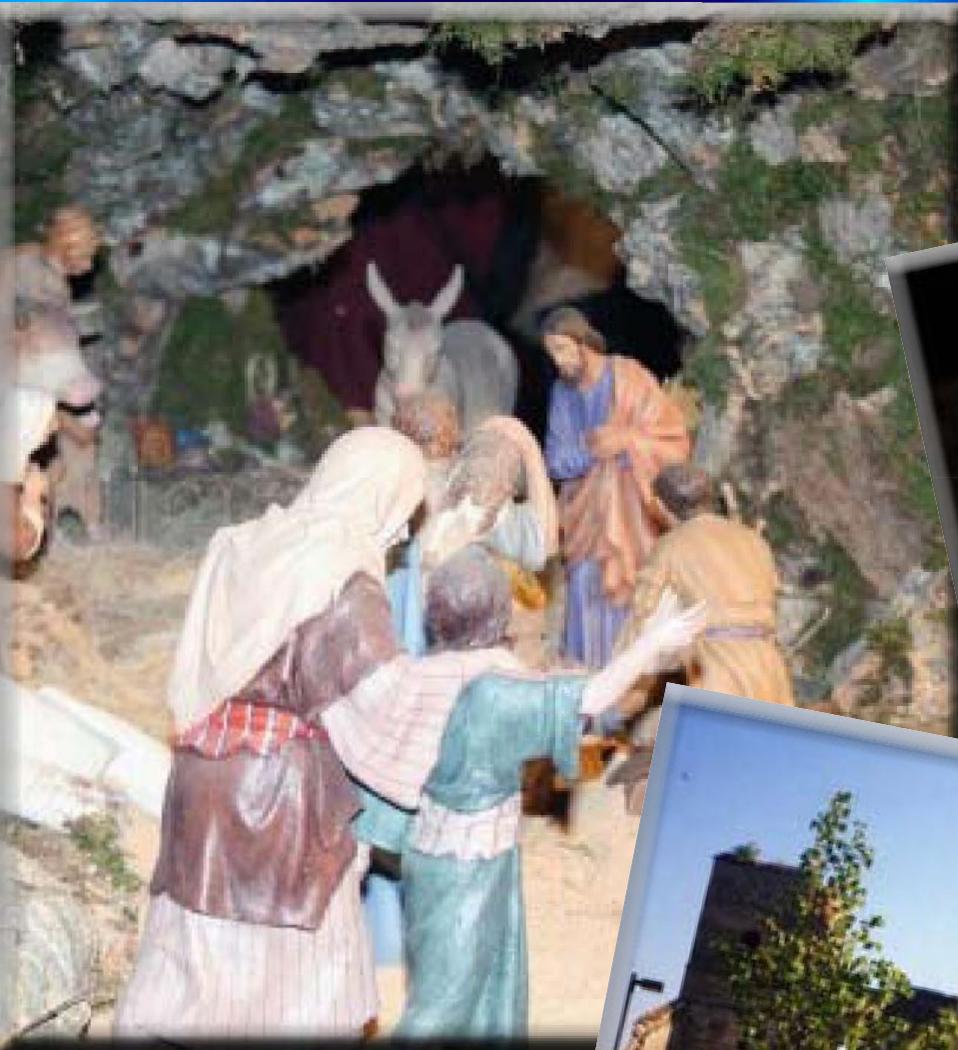


Palacio de Aranjuez.



En cuanto a los mercadillos, la oferta se diversifica por todo el distrito Centro. Hay nueve espacios para elegir, en los que se recrean poblados medievales o mercadillos típicos austríacos.

Otra de las señas de identidad de la programación navideña es la Ciudad de los Niños, un refugio en el que a través de talleres y espectáculos diseñados a la medida del público infantil se fomenta la formación y la participación de los más pequeños. Este año cuenta con importantes novedades, entre las que destaca un nuevo emplazamiento en el parque de El Retiro.



Castillo de Buitrago de Lozoya.

La música es también protagonista destacada en la Navidad madrileña, y uno de los platos fuertes será el concierto "Playing for change" en la Caja Mágica. Nacida hace una década en los Estados Unidos, esta iniciativa reunirá sobre el escenario a un conjunto de músicos callejeros españoles en un concierto benéfico que ayudará a este colectivo a la vez que también recaudará fondos para la construcción de escuelas musicales en Mali y en Nepal.

La plaza de Oriente es el escenario de una nueva edición de Música en la ciudad. En esta ocasión el ciclo contará con un total de ocho conciertos de los más diversos estilos: jazz, a la música coral, flamenco, gospel y música clásica.

La zambombada de Madrid volverá a la Navidad de la capital tras el éxito de su primera convocatoria el pasado año. Contará con un taller de percusión y con un pasacalles y el aguinaldo. Por su parte, el Teatro Monumental acogerá su ya tradicional concierto de Navidad, ofrecido por la Banda Sinfónica Municipal, y en el Teatro Fernán Gómez

tendrá lugar una nueva edición del Festival de Gospel & Negro Spirituals.

El teatro tiene su importante lugar, y más de diez salas de teatro ofrecerán actuaciones pensadas para el público infantil y familiar. Ello, sin olvidar los musicales que continúan resultando un gran atractivo para los visitantes en Madrid.

Entre tanta actividad lúdica también tienen su importante hueco las compras, animadas en esta época por el ambiente navideño de la ciudad y unos interesantes precios para combatir la crisis. Ello unido a la gran oferta madrileña que se divide, a grandes rasgos, en cinco zonas: Salamanca, la "milla de oro de la moda", Chueca, que es la vanguardia, Centro -Plaza Mayor, Gran

Vía y Puerta del Sol- para las compras más castizas, Princesa y alrededores para los jóvenes, y Bravo Murillo, que es la gran calle comercial. Amén del Rastro...

Y junto a las compras otro "clásico" en estas fiestas son las celebraciones en los hoteles. Sobre todo los ineludibles Cotillones de Fin de Año y de la Noche de Reyes en grandes hoteles de Madrid como los Palace, Ritz, Intercontinental, Villamagna, o los más nuevos Urban, de Las Letras, Puerta de América y otros que llenan de glamour Madrid y los momentos más brillantes de la Navidad. ●



# Un fin de semana en GIBRALTAR

*Gibraltar es un enclave conocido durante siglos, un legado de fenicios romanos, árabes, españoles. Británicos y otras grandes civilizaciones, pero sobre todo destaca por su hospitalidad. Un clima cálido y un patrimonio e historia excepcional, donde se une el Mar Mediterráneo y el Océano Atlántico, Europa y África*

**D**urante muchos años he visitado Gibraltar y por ello puedo decir el cambio que actualmente se ha producido en el Peñón. A simple vista desde fuera aparece como una gran roca al sur de la península, pero una vez a sus pies y cuando empezamos a visitarla nos encontramos que es muchísimo más que lo que a simple vista nos pareció. Haga la prueba deje a un lado las preocupaciones y trabajos del día a día y pase un fin de semana en Gibraltar, comprobará lo que es disfrutar de unos días de otra forma de vivir, entender y comprender este trocito de la península Ibérica

Gibraltar es un paraíso donde disfrutar la naturaleza, conocer la historia, el ocio, las compras, el deporte, especialmente en el mar o simplemente descansar.

Empezaré diciendo que mi llegada a Gibraltar desde Madrid, fue en un magnífico y corto vuelo de una hora, que me ofreció la posibilidad en una noche con su cielo limpio de noviembre admirando desde el aire la bahía de



El Peñón desde la pista del aeropuerto.



por la Mezquita, que fue edificada en 1997, construcción sufragada por el rey Fahad Abdu Aziz de Arabia Saui.

La Cueva de San Miguel, esta maravilla de la naturaleza está situada a más de 300 metros sobre el nivel del mar, en la que podemos apreciar espectaculares estalagmitas y estalattitas. Su zona superior está conectada con numerosas cámaras a través de una serie de pasadizos. Su cámara principal es un auditorio capaz de albergar eventos y convenciones, ballets, conciertos, espectáculos teatrales, etc. (durante la II Guerra Mundial esta cueva fue convertida en hospital de emergencia, aunque nunca sirvió para este fin). Aparte de esta existe la Cueva Baja, que fue descubierta casualmente al realizar la excavación para los túneles de la II Guerra Mundial, esta solo puede ser visitada por grupos máximo de 10 personas, y se encuentra en estado natural, se debe realizar la visita en pequeñas escaladas ayudadas con cuerdas, la cueva es espectacular y no debe de perdersela...



Algeciras toda iluminada, con la vista del Peñón al fondo, resultó un magnifico y gradable comienzo de viaje..

En esta ocasión voy a resaltar en estas páginas lo que he podido visitar y disfrutar en este fin de semana, comenzando con la llegada a su aeropuerto a través de un vuelo directo desde Madrid, con la compañía aérea Andalus, en un moderno reactor Embraer 145.

La primera visita fue a Punta Europa, donde se puede apreciar en un día despejado la cercanía del continente africano. En esta zona se encuentra el mítico faro de Gibraltar, el único existente fuera del Reino Unido, regulado por Trinity House, data de 1841, con una altura de 49 metros sobre el nivel del mar y puede ser visto a 37 km de distancia. También se encuentra cerca del mira-

A continuación visite los Túneles de la II Guerra Mundial "Rock & Fortress" que datan de 1940 (la orden de su construcción fue dada por Wiston Churchill al entrar en guerra con Alemania e Italia, ya que creía que Gibraltar iba a ser atacado, (convirtiendo el interior del Peñón en una autentica fortaleza). Actualmente estos túneles muy bien acondicionados están abiertos al público, permitiendo conocer los distintos lugares y servicios para lo que fueron hechos.



*El Faro de Gíraltar  
data de 1841.*



Personalmente recuerdo los Túneles del Gran Asedio que visité hace años y me parecieron más interesantes que estos al encontrarse más naturales, los primeros están restaurados hoy para el turista, demasiado “fríos” pero más cómodos de recorrer, con buena luz y ventilación.

Y como turísticamente uno no puede dejar de visitar y disfrutar con las travesuras de los monos del Peñón, me acerque a su zona. Estos pertenecen a la especie “Macaca Sylmuns” que posiblemente sea la atracción estrella de la Roca, creo que en mi anterior visita pude ver a mi alrededor más, pero los que me acompañaban durante este corto viaje fue suficiente para disfrutar con ellos, y “alguna” turista ” se llevó un susto al abrirla el bolso uno de los macacos y sustraerla una bolsa de pipas, lo cual dice de su inteligencia y gracia para distraer a los visitantes



Una de las formas de comprobar cómo ha crecido Gibraltár y apreciar su bello paisaje es realizar un viaje o paseo en el Telesférico, va desde los jardines Botánicos de Alameda hasta la Guarida de los monos, tanto durante su recorrido como al finalizar en lo alto del Peñón se descubre lo que ha crecido la ciudad hacia el mar, en un paisaje donde se distinguen las zonas antiguas y las modernas construccio-

nes que dan otra visión de la ciudad y su entorno.

En pleno centro de la ciudad se inauguró recientemente el Centro de Ocio “King’s Bastion”, dotado de una gran bolera, pista de hielo, cines, discoteca y restaurantes, un lugar que no debe dejar de visitar y sí es posible comer en su restaurante “Leasure Center”.

Otro de los lugares visitado fue el Museo de Gibraltár, que acompañado por el Dr. Darren Fa tuvo la gentileza de hacer de cicerone, en el se recogen los 200 años de historia que contempla Gibraltár a través de una presentación audiovisual y con diversas galerías con objetos originales y pintura antiguas. En sus sótanos se encuentra uno de los Baños Árabes mejor conservados de Europa.

Gibraltar cuenta con dos puertos marítimos modernos, que ofrecen excelentes instalaciones náuticas, así como tiendas y restaurantes: el "Queensway" donde se encuentra el restaurante "Waterfront" y el nuevo "Ocean Village", que cuenta con un complejo residencial del más alto "standing" y la nueva y exclusiva zona comercial y de ocio, en uno de sus edificios se encuentra el famoso Casino de Gibraltar, originalmente ubicado junto al Rock Hotel, y que ahora resplandece en este nuevo lugar desde comienzos del 2009.

Otro de sus atractivos turísticos de Gibraltar es la excursión en barco por la bahía para disfrutar de avistar a los delfines que normalmente se acercan a la embarcación y giran y saltan alrededor del barco. Tuve la suerte de realizar esta excursión a bordo del "Dolphin World". Aunque a mi no me dio tiempo de disfrutarlo, Gibraltar ofrece una serie de actividades acuáticas para practicar: windsurf, esquí acuático, navegación, vela, pesca, submarinismo y se pueden realizar cursos de navegación.

Aunque la estancia fue sólo de dos días, también tuve la oportunidad de recorrer el Jardín Botánico y Parque de la Naturaleza. Dentro del complejo Jardines de Alameda que fueron abiertos al público en 1816 se puede contemplar gran número de plantas y árboles, algunos autóctonos y otros importados. En su espacio además se encuentran estatuas, bustos conmemorativos y cañones que datan del siglo XIX. En la temporada estival se realizan eventos en su pequeño teatro al aire libre.

Como broche de este agradable viaje, no puedo dejar de dedicar algo de tiempo a lo que para muchos turistas significa Gibraltar, "ir de compras", para ello solo tienes que recorrer su céntrica Main Street, y en todo su recorrido a derecha e izquierda se encuentran un gran número de comercios de firmas famosas y en mayor número joyerías, relojerías, perfumerías y bazares donde realizar todas las comprar apetecibles ya que es el verdadero paraíso con precios para todos los bolsillos. Durante mis compras por dicha calle coincidió la llegada de un crucero, lo que motivó una procesión de viajeros por esta calle famosa y en algunos comercios lucía un cartel ofreciendo "el 50% de descuento a los pasajeros del MSC Orchestre" y, para los más exigentes, el complejo Ocean Village.

Gibraltar por supuesto, tiene una amplia gama de actividades de ocio nocturnas, con pubs, disco-pub, y en sus hoteles bares en los que se puede escuchar jazz.

Desgraciadamente para mí llegó el momento de regresar sin visitar otros muchos rincones, como el Castillo Arabe, que se remonta a 1160, John Mackintong Hall, centro de la vida cultural, Casemates Square plaza en los que se ubicaron los cuarteles británicos a lo largo de la historia del Peñón, la Muralla de Carlos V, Puerta de los Judios, Biblioteca Garrison, Parlamento, Edificio de la Corte y diversos lugares de culto, Monasterio Catedral, etc... Al abandonar Gibraltar tuve la suerte de presenciar el amanecer desde la pista del aeropuerto, otra bonita vista de la Roca. ☺

Reportaje. A. Flórez



Cueva de San Miguel.



Tuneles "Rock & Fortress".



El Peñón desde la Bahía.

## EL MEJOR MARCO PARA UN EVENTO ESPECIAL

RESTAURANTE

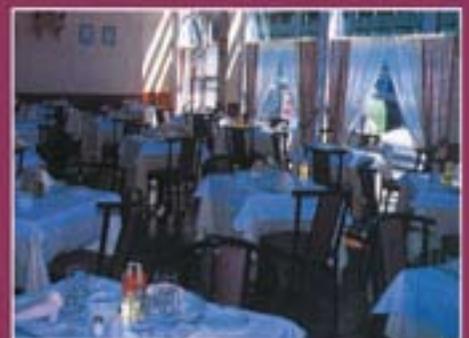


BALCON DE LAS  
NACIONES

RESTAURANTE



Goya



# Alemania presenta el año temático de ONAT 2010

Alemania   
Destino turístico

El clásico lema «Made in Germany» ha evolucionado a «Created in Germany». La economía cultural y creativa es la fuente de originales ideas innovadoras. Es más que un simple factor de imagen, es un sector moderno en continuo crecimiento.

El año temático «Creative Germany» de la ONAT se centra en las áreas de la arquitectura, el arte, el diseño y la moda: en todos estos segmentos se ha creado innovación y es aquí donde el potencial creativo de Alemania, destino turístico, cobra vida

*Barrios de moda llenos de vitalidad* Otro punto clave del año temático «Creative Germany» se encuentra en las metrópolis alemanas: los barrios como Kreuzberg, en Berlín, o Schanze, en Hamburgo

*Los eventos como atractivo para viajar durante todo el año:* Algunos aspectos atractivos son los numerosos eventos que muestran al público internacional el potencial creativo de Alemania: pasarelas como la «Mercedes-Benz Fashion Week» en la capital alemana y las ferias del mueble como «imm», en Colonia, se convierten en eventos impulsores y marcadores de tendencias. Festivales de diseño como «DMY International Design Festival», con más de 100 eventos, exposiciones y fines de semana temáticos como el Gallery Weekend de Berlín permiten establecer contactos con creadores, galeristas y artistas.

Destacamos a continuación someramente la arquitectura moderna en Alemania, desde el **estadio de fútbol al Museo del mar: el Ozeaneum en Stralsund**, el acuario de aspecto futurista. **Los aeropuertos**, que son las tarjetas de visita del país, con el proyecto del aeropuerto de Berlín-Tegel; la nueva zona A-Oeste del aeropuerto

**Con el lema «Creative Germany», la Oficina Nacional Alemana de Turismo (ONAT) presenta en el año 2010 a la joven y creativa Alemania, destino turístico. Alemania es conocida como país de poetas y pensadores. Sin embargo, hoy en día también impone tendencias, desarrolla ideas innovadoras y crea arte.**





artístico de una generación es expresión de la situación social y a la vez motor del cambio. Este espíritu se percibe en numerosos lugares y en las más diferentes facetas y define a Alemania como inspirador destino turístico.

El mercado artístico en Alemania da empleo a más de 100.000 personas, en talleres, galerías, museos y ferias. Entre los artistas más destacados cabe citar a jóvenes estrellas como Edgar Leciejewski, pero también a otros grandes establecidos desde hace años, como Matthias Weischer o Neo Rauch. Los cuadros de Rauch se exhiben en varios museos, como el Museo de Artes Plásticas de Leipzig ([www.mdbk.de](http://www.mdbk.de)).

Hay una gran demanda de arte contemporáneo alemán. Con la etiqueta Young German Art triunfa en el mundo entero la joven pintura alemana y la fotografía. Pintores como Gerhard Richter, Sigmar Polke, Georg Baselitz o Anselm Kiefer o escultoras como Katharina Fritsch integran este joven panorama artístico. Sus obras pueden contemplarse en galerías y museos de toda Alemania. ☺



de Frankfurt y el futurista Airrail Center de Helmut Joos y la nueva terminal Firt Class de Lufthansa en el mismo aeropuerto. El **Phaeno en Wolfsburg**, otro de los edificios modernos emblemáticos de Alemania, concluido en 2005, el **Allianz Arena en Munich**, el **Glass Cube en Bad Drieburg**, sala de exposiciones, o para los nocturnos **Cocoon club de Frankfurt**, el **Ángel dorado en Ingelheim**

**El Arte contemporáneo, expresión y motor de la Alemania creativa**, Múltiples facetas del arte contemporáneo. Numerosas ferias de arte. Vibrante panorama de museos y galerías El arte plástico, desde la pintura a la escultura, es uno de los pilares más importantes de la industria creativa. El que hacer





## Eventos más destacados de la Alemania creativa

### “Capital europea de la Cultura RUHR.2010”

En el año 2010 Essen y toda la Cuenca del Ruhrgebiet, con sus 53 ciudades y municipios, será Capital Europea de la Cultura. Esta es la primera ocasión en la que una región metropolitana recibe el título de Capital Europea de la Cultura. La Oficina Nacional Alemana de Turismo (ONAT) apoya el proyecto en calidad de “colaborador oficial de Capital Europea de la Cultura RUHR.2010”. Con su año temático 2010 “Capital Europea de la Cultura RUHR.2010” y “Creative Germany” (Alemania creativa).

Arte, moda, arquitectura y diseño: estas áreas temáticas definen perfectamente la Alemania creativa que promociona la ONAT en su año temático 2010, además de marcar el calendario de eventos de las ciudades y metrópolis alemanas. Muchos eventos atraen a un público internacional, que en ocasiones viajan a nuestro país exclusivamente por este motivo.

**Día Internacional de los Museos**, que en 2010 se celebrará el 16 de mayo. El lema: “Museos por la cooperación social”. Como preludeo de esta jornada, el 15 de mayo de 2010 tendrá lugar en toda Europa la sexta edición de la “Noche de los Museos”.

Otro evento destacado es “**Art Cologne**”, la feria de arte más importante de Alemania, que abre sus puertas del 21 al 25 de abril de 2010 en Colonia. Cerca de 180 galerías internacionales presentan principalmente arte contemporáneo. En 2009 fueron 56.500 los fascinados visitantes de esta feria. ([www.artcologne.de](http://www.artcologne.de)).

La sexta edición de la “**berlin biennale**” tendrá lugar en la primavera de 2010. Uno de los lugares de exposición será el KW Institute for Contemporary Art. Esta institución no posee una colección propia, sino un laboratorio que a través de exposiciones, talleres y otros eventos presenta la más reciente evolución de la cultura contemporánea nacional e internacional ([www.berlinbiennale.de](http://www.berlinbiennale.de)).

**documenta 13** El mundo del arte espera con expectación el próximo 9 de junio de 2012, hasta el 16 de septiembre de 2012. La **documenta 12** de hace dos años recibió la cifra record de más de 750.000 visitantes.

**ART.FAIR 21**, feria de arte contemporáneo abierta al público en general, se ha celebrado del 29 de octubre al 1 de noviembre de 2009 en Colonia. Cerca de setenta galerías internacionales pusieron a la venta los nuevos trabajos de más de 300 jóvenes artistas).

Es famosa en el mundo entero la “**Bread & Butter**”, feria especializada en moda urbana. Del 20 al 22 de enero de 2010 atrae a los amantes de la moda al recinto del antiguo aeropuerto de Berlin-Tempelhof ([www.breadandbutter.com](http://www.breadandbutter.com)). Al mismo tiempo, “**Premium**” muestra una selección de colecciones, novedades internacionales y productos tendencia exclusivos a la antigua estación berlinesa de Postgüterbahnhof. Al terminar, la feria de moda se traslada a Múnich y Düsseldorf ([www.premiumexhibitions.com](http://www.premiumexhibitions.com)).

**imm cologne** también en enero tiene lugar en Colonia la feria del mueble “imm cologne”, verdadera impulsora, barómetro de tendencias y centro de ideas creativas de la cultura de la decoración. Los días 23 y 24 de enero de 2010 los interesados en esta materia pueden informarse ([www.imm-cologne.de](http://www.imm-cologne.de)).

**Art Cologne** La feria de arte más importante de Alemania, abre sus puertas del 21 al 25 de abril de 2010 en Colonia. Cerca de 180 galerías internacionales presentan principalmente arte contemporáneo. En 2009 fueron 56.500 los visitantes de esta feria ([www.artcologne.de](http://www.artcologne.de)).

“**DMY International Design Festival**”. En Berlín se celebra todos los años, al final de la primavera. Con ocasión de la celebración de este evento, se hace entrega del prestigioso premio DMY Award. Los trabajos del ganador y de los diez finalistas se muestran después durante algunos meses en el Archivo Bauhaus / Museo de diseño ([www.dmy-berlin.com](http://www.dmy-berlin.com)).

“**Día de la arquitectura en todo el país**” El último fin de semana de junio de cada año, se celebra el “Día de la Arquitectura”, el de mayor repercusión popular de Alemania en su género, se organizan visitas organizadas y charlas. ([www.tag-der-architektur.de](http://www.tag-der-architektur.de)).

**Designers' Open en Leipzig** todos los años, en otoño durante los tres días del festival reúne a más de 10.000 personas: diseñadores de interiorismo, moda, industria y comunicación tanto nacional como internacional ([www.designersopen.de](http://www.designersopen.de)).



Nuestros mejores deseos para estas Fiestas y Feliz y Próspero 2010 del equipo de TAT

**(Fitur)** 2010  
XXX  
AÑOS/YEARS  
Feria Internacional de Turismo

# 30 | años

## Comprometidos con el Turismo

**20-24** enero  
[www.fituronline.com](http://www.fituronline.com)



miembro de:



ORGANIZA  
**Feria de  
Madrid**

#### LINEA IFEMA

LLAMADAS DESDE ESPAÑA  
INFOIFEMA 902 22 15 15  
EXPOSITORES 902 22 16 16  
LLAMADAS INTERNACIONALES (34) 91 722 30 00  
FAX (34) 91 722 57 87

IFEMA Feria de Madrid  
28042 Madrid  
España / Spain

[fitur@ifema.es](mailto:fitur@ifema.es)



Canal Oficial  
Televisión Internacional

TU ENCUENTRO

# TOZEUR,

## LA ENIGMATICA PUERTA DEL DESIERTO



***Com motivo del vuelo directo que la compañía aérea Tunisair acaba de inaugurar el pasado 5 de noviembre, Madrid-Tozeur-Madrid y que se mantendrá hasta el 25 de marzo 2010. La Oficina Nacional de Turismo de Túnez en España, la embajada y Tunisair invitaron, a personalidades, agentes de viajes y medios de información para conocer in situ esta bella región, el viaje un largo fin de semana, saliendo los jueves a las 17,05 horas y regresando el domingo a las 15,35, perfecto para turismo, incentivos, o congresos, y en tan solo dos horas te encuentras en medio del exotismo.***

**T**ozeur, capital de la comarca del Jerid, " el paraíso de las palmeras, hay mas de un millón de ellas; es la ciudad tunecina famosa por algunas peculiaridades que la hacen única. Sus moradores no dudan en afirmar que es un verdadero oasis en el desierto. De hecho, es una de las

pocas ciudades de África que presenta numerosos oasis como los que en tantas historias y películas hemos visto. La ciudad presenta un ritmo apacible, repleta de bazares y palmares impresionantes con pequeños lagos y cascadas. Un mundo que evoca aquellas historias de las Mil y Una Noches.

Nuestros anfitriones supieron hacer un programa de actividades excepcional, donde la magia del paisaje, el color, la arena y la gastronomía se fundieron en un entorno perfecto acomodado por magníficos hoteles, excelentes excursiones.

Emplazada en el mismísimo corazón del desierto del Sahara se encuentra uno de los palmerales más importantes del país, en el que el visitante puede recorrer durante mucho tiempo y apreciar fascinado la peculiar naturaleza del desierto. Nos enseñaron en el nuevo museo, como se recogen los dátiles, estamos justo en dicha temporada que dura casi hasta marzo, y se hacen inmensidad de confituras, mantequillas, dulces, y hasta medicinales que se sacan de este maravilloso y rico fruto, los exquisitos dátiles conocidos como "deglet nour" o dedos de luz, a mejor calidad en todo el mundo.



Más allá del **gran palmar** se encuentra un inmenso lago salado que lleva por nombre **Chott El Jerid** y es verdaderamente una atracción natural en sí misma, de marcado contraste con el desierto que lo protege, con un fondo inigualable que da ganas de esquiar en —ese lago salado que se extiende más allá de nuestra vista— se grabó la apasionada historia de amor dirigida por Anthony Minghuela, **El Paciente Inglés**.

La cultura del café y el té está muy arraigada en todo el mundo musulmán, pero **Tozeur** es quizá una de las joyas en este sentido, ya que el circuito de cafés que se hallan por toda la ciudad es muy variado y ameno. Hermosas terrazas donde las horas pasan con tanta armonía que dan ganas de quedarse toda una vida. De café en café podemos visitar los importantes bazares de Tozeur, donde encontrarán todo tipo de especias, alfombras y artesanías a buenos precios.

Nos enteramos que hay muchos actores que ya tienen casa y costumbre de pasar en estas fechas sus vacaciones.

El barrio antiguo de **Ouled-el-Hadef** es sin dudas un lugar para visitar. Pequeñas y encantadoras callejuelas mezcladas con cafés y pequeñas tiendas donde se puede comprar de todos. A su vez, en el antiquísimo barrio podrán degustar de las mejores comidas típicas y visitar restaurantes que brindan muy buenos precios y excelente calidad.

**Los Jardines del Paraíso** son otra atracción de marcada relevancia en la ciudad. Un verdadero oasis de peculiares plantas que sólo pueden crecer en un hábitat tan extraña como el desierto. Importantes riegos artificiales y naturales hacen que este maravilloso jardín sea único en el mundo.





La propuesta cultural de la ciudad no se queda atrás. **El Planet Oasis** es un gran centro cultural donde se concentran en su mayoría espectaculares tiendas bereber. Allí tienen lugar importantes banquetes y fiestas amenizadas con música tradicional. Además, el lugar funciona a través de numerosas galerías en las que podrán apreciar exposiciones de arte contemporáneo y del antiguo pueblo bereber. A menudo se organizan espectáculos de música y danza. Además, un impresionante anfiteatro funciona todo el año ofreciendo numerosos eventos de teatro tradicional.

También descubrimos la magia de las **infinitas dunas del Gran Sur Tunecino**, que ondulan sobre la arena del **Sahara** hasta mezclarse con el horizonte. Y pudimos hacerlo a vista de pájaro, con la impresión óptica de un globo, o bien sobre la arena, monta-

do a lomos de un camello, en car y en ultra-ligeros. Cualquiera que sea la forma elegida para emprender el viaje, el escenario será el mismo: un inmenso desierto lleno de contrastes, fuente inagotable de libros y películas. Quizás la más conocida sea **La Guerra de las Galaxias**, (donde cenamos bajo una inmensa jaima en la noche, después de transportarnos en 4x4, una cena romántica a pesar de tantos comensales, que también incluía discoteca entre los decorados de la película), y con sus planos tomados sobre la tierra de **Onk Ejmel**.

Descubrimos **Chebika**, precioso oasis que aparece de pronto al de un acantilado, escalonándose poco a poco desde el cañón profundo del río. **Mides**, antigua fortaleza beréber, un pueblo encaramado en lo alto de la montaña, donde se han encontrado foxiles tallados de la prehistoria.





Ahora comienzan los festivales de pueblos nómadas, como el del **Oasis**, durante diciembre, fiel reproducción de los festejos que tradicionalmente organizaban estos pueblos y que llenan de vida y de color la ciudad de **Tozeur**. Antiguas danzas con trajes de otra época, (nosotros pudimos disfrutar de la riqueza, la belleza y variedad de los tra-

jes con una exhibición en la jaima caidal del **Hotel Palm Beach**) acompañados de misteriosas bebidas autóctonas o la degustación de su excelente cocina beréber (que nos acompañó durante todo el viaje, llena de sabores y olores), son algunos de los secretos que esconden estas fiestas, a los que habría que sumar las excitantes carreras de camellos o las exhibiciones de puntería.

Esta región inigualable tiene un magnífico campo de golf de 18 hoyos **Golf Oasis Tozeur**, enclavado en 80 hectareas, un lugar inigualable para la práctica del golf. Aquellos que lo deseen tendrán la ocasión de jugar en cualquiera de los exóticos campos que pueblan la zona, dotados de un gran encanto y una mayor originalidad.

El **sur de Túnez** surge como una ocasión inmejorable para escapadas de fin de semana. Una oportunidad única de vivir la magia y los misterios del desierto a tan sólo dos horas de Madrid, hecho que confiere a la zona un particular encanto para la promoción del segmento MICE (congresos, convenciones e incentivos) en **un espacio exótico, cercano y diferente, con magnífica gastronomía y a buen precio, justamente cuando los españoles comenzamos nuestro invierno, allí podemos tener la temperatura ideal 25, 26 ° durante el día y unos cuantos menos en las noches.**

Más información en:  
[www.descubretunez.com](http://www.descubretunez.com)

**Hoteles recomendados:**

Sofitel Palm Beach, Dar Cheraïn, Ras El Aïn, Ksar Jerid, Iberostar Palmyre y Ksar Rouge.

**Tuoperadores que programan Tozeur:**

Iberojet (Viajes Iberia), Travelplan (Viajes Halcón), Mundicolor (Viajes Marsans), Turmundial (Viajes El Corte Inglés), Politours, Solafrica, Transrutas, Planet Travel, Carlson Wagonlit Travel.

**Los TO online:**

Rumbo, Edreams, Desdtinia.com, Lastminute.com

Y muchísimos más que con el nuevo vuelo directo han comenzado a programarlo

**Como ir:**

Tunisair, vuelo directo Madrid-Tozeur- salida los jueves a las 19,05h. y regreso domingos a las 15,35h. Paza. Mostenses, 13 1º, 28015 Madrid  
Tel. reservas 91 5419490. Mas información [www.tunisair.com](http://www.tunisair.com)

# Tras las huellas de Brustolon por Belluno y su territorio



*Un despliegue de excelencias talladas y esculpidas en el Palacio Crepadona, el Museo Cívico, la Catedral, las iglesias de San Pietro y Santo Stefano en la ciudad dolomítica, y de San Floriano en Pieve di Zoldo, de San Valentino en Mareson y de los santos Rocco y Osvaldo en Dosoledo a los que se une el Museo Diocesano de Feltre en una confrontación con los artistas cohevos.*

de experimentación y de innovación en la talla de la madera. Como se puede comprobar, esta exposición, constituida por un múltiple recorrido, ofrece al visitante seguir su evolución creativa para sorprenderlo con su extraordinaria habilidad de asignar a esa noble materia prima gran fuerza plástica y pictoricismo.

Así pues, más de 150 obras sacras y profanas de altísimo virtuosismo decorativo han confluído temporalmente en las diversas sedes expositivas, que lucen una esmerada selección de las piezas más significativas en la decoración del magnífico palacio veneciano de la familia Venier: estupendos sillones de gala, figuras de esclavos etíopes y angelitos que sostienen maceteros, adornados con motivos exóticos, naturalísticos con delicados entrelazamientos de flores, para otorgar el mejor logro al impulso metafórico del barroco. A estas extraordinarias esculturas, que forman una exquisita decoración interior, se contraponen la serie de piezas de arte sacra como la flotante pareja de ángeles de la basílica de los Frari de Venecia al igual que la otra conservada en la iglesia de Santo Stefano de Belluno para documentar esa sutil línea de diferencia entre las estatuas echadas al aire y las apoyadas sólidamente sobre el pedestal. Intentando reconstruir el proceso creativo del artista se añade una galería de



**E**l homenaje, que la deliciosa Belluno rinde a uno de sus hijos más ilustres, nos acerca a un territorio al margen de las rutas más turísticas de la región, exceptuando Cortina d'Ampezzo, famosa estación de esquí alpina donde acude anualmente el más actual jet set.

De hecho, la ciudad norteña véneta, cuna de grandes maestros, centraliza la atención internacional con un gran evento expositivo, dedicado a Andrea Brustolon (Belluno 1662-1732), genial escultor y entallador, apodado el 'Miguel Ángel de la madera' por el novelista francés Honoré de Balzac.

Se trata de la primera manifestación centrada en su obra, abierta en varias sedes hasta el 12 de julio de 2009, con una rica antología de la irrepetible producción artística de este auténtico maestro, que alcanzó el mismo nivel cualitativo de las creaciones pictóricas o de las esculturas marmóreas, demostrando una capacidad absoluta



**El alojamiento en todas las estructuras hoteleras se puede consultar en**  
**[www.belledolomiti.it](http://www.belledolomiti.it) o**  
**[info@belledolomiti.it](mailto:info@belledolomiti.it)**  
**Para más información turística en general**  
**[www.infodolomiti.it](http://www.infodolomiti.it) o**  
**[mail@infodolomiti.it](mailto:mail@infodolomiti.it)**



objetos eclesiásticos, como relicarios, tabernáculos, candelabros, crucifijos de altar o de devoción así como dibujos, bocetos de terracota y documentos.

En la segunda planta se aparece el gran escultor bellunés a través del busto que le dedicó su paisano Besarel. Siguen otros documentos antiguos –entre ellos, un curioso árbol genealógico- que ahondan en el conocimiento de Brustolon, cuyos datos biográficos si bien escasean, ahora, gracias a esta extraordinaria ocasión, quedan mejor delineados sus contornos artísticos.

En la sala sucesiva, se destacan cinco excepcionales alegorías, del ajuar Venier, considerado ‘el más extraordinario conjunto de madera esculpida y figurada’.



En sus trabajos de arte sagrado, la fidelidad a la tradición iconográfica no limita la inspiración creativa del maestro, como se puede apreciar en la preciosa urna relicario de Santa Teodora, en el grupo escultórico de Farra d'Alpago o en el Tabernáculo de la parroquia de

Cortina d'Ampezzo, presentado por primera vez tras una atenta restauración. Asimismo, cabe señalar la cruel belleza de la escultura de Tizio, la magistral escena del Sacrificio de Abraham y la gran estatua de San José, además de los bocetos en terracota y barro sin cocer y el singular corpus de 70 dibujos, realizados por Brustolon.

La visita en el Palacio Crepadona, que confiere una emoción acrecentada por el proyecto de la instalación firmado por el arquitecto Botta, se completa con la visión de otras creaciones de Brustolon, esparcidas por la ciudad: obras y retablos conservados en la Catedral y en las iglesias de Santo Stefano y San Pietro, para las cuales fueron encargados, así como la nutrida colección de piezas del maestro y de su taller, junto con un importante corpus de dibujos del artista, en el histórico escaparate del Museo Cívico.

Además del recorrido ciudadano, se ha organizado un itinerario en la provincia de Belluno, donde el viajero, además de disfrutar del paisaje natural jalonados de majestuosas montañas, de respirar el aire más límpido y disponer del agua más pura, puede admirar los celestiales altares extraídos de la madera, custodiados en las iglesias de San Floriano en la localidad de Pieve di Zoldo, de San Valentino en Mareson y de los Santos Rocco y Osvaldo en Dosoledo.

El Museo Diocesano de Feltre, por su lado, sobresale con una reseña de arte sacro centrada en Brustolon, que

enfoca la escultura y los dibujos adjuntando confrontaciones con los artistas contemporáneos activos en el territorio. En el camino de estos cuatro imperdibles lugares, hay que incluir otros 18 diseminados por toda la provincia bellunesa, que revela una sorprendente encrucijada de encantos paisajísticos y obras maestras, alimentados por la cocina tradicional de la zona, como ‘Da Ninetta’ y sus exquisitas especialidades caseras con cordero y cacería.

En este sentido, dando la justa atención al valor añadido de la gastronomía, Belluno quiere dar no sólo la posibilidad de conocer a un artista único sino también sus productos típicos, involucrando a nueve chefs, entre los más conocidos de la cocina bellunesa, que han puesto a punto unos menús inspirados en el rococó veneciano, servidos diariamente hasta el mes de julio de 2009, como el del restaurante típico ‘Al Sasso’ en pleno centro histórico, con el abundante y variado menú ‘Brustolon’ al precio de 25 euros. Información en el sitio: [www.ristorantialtogo.it](http://www.ristorantialtogo.it)

Así pues, todo un acontecimiento que, rindiendo el merecido honor a un artista de la tierra dolomítica, valoriza celosamente sus características incontaminadas, demostrándose una atractiva ocasión y un gran motivo para conocer Belluno y sus alrededores, aun por descubrir en una de las regiones más bonitas y más ricas de patrimonio histórico-artístico de toda Italia.

Para facilitar la estancia del visitante de la exposición, se le ofrecerá gratuitamente la Brustolon Card que le da derecho a un 10% de descuento en las tiendas, restaurantes y otros locales de Belluno.

Información en [www.bellunocentro.it](http://www.bellunocentro.it)

Asimismo, se ha previsto un billete único válido para el transporte en todos los autobuses y los autocares de la red Dolomitibus, al precio de 5 euros para un día y de 12 euros para tres días. Información en la Agencia Dolomiti bus, en la estación de trenes de Belluno. ☺



**Carmen del Vando Blanco**

# Celler Los Trovadores produce vinos de identidad

A finales del año 2003 un grupo internacional de amigos y amantes del buen vino y la tradición, supieron identificar en la D.O. Montsant, creada dos años antes, la mejor oportunidad para concretar su proyecto empresarial: **Celler Los Trovadores**. El carácter multicultural de los propietarios sintonizó con la diversidad que se encuentra en la orografía, microclimas y suelos donde crecen las dos mil hectáreas de viñedos de Montsant.

Celler Los Trovadores se sirve del trabajo de jóvenes enólogos buenos conocedores de la zona que dictan los procedimientos de manejo del viñedo durante todas sus etapas y supervisan las labores de cosecha, casi siempre tardía y por supuesto manual. La dedicación de los enólogos queda coronada cuando, tras la vinificación, deciden que el vino que etiquetará el Celler Los Trovadores, está apto para embotellar, sin demorar innecesariamente el envejecimiento en bodega.

Celler Los Trovadores se permite producir cantidades limitadas de botellas que van introduciendo en el mercado doméstico e internacional a una equilibrada relación calidad-precio. La capilaridad de su distribución en los mercados de consumidores de buen vino retorna en forma de valoraciones sobre las tendencias actuales en gustos. Prueba de su aceptación, Celler Los Trovadores ya ha recogido varios premios por sus vinos desde 2007 en ferias de varios lugares del mundo.

Las venerables cepas replantadas tras la filoxera de principios del siglo XX y la rica historia y leyendas de Tarragona y Cataluña, terminaron por torrear la calidad y el nombre de sus tintos: Gallicant, Citareus y Karma de Drac. Cariñena, Garnacha, Tempranillo y Carbenet Sauvignon son sus ingredientes, que se combinan de distintas formas y proporciones en cada línea de producto, para descansar el tiempo estrictamente adecuado en barricas de roble francés y americano, antes de embotellado.

*Karma de Drac* (un vino que será lanzado próximamente) es un vino de carácter joven como la D.O. Montsant e inquieto como los viticultores de la zona. Recoge en su etiqueta la lágrima que deja el alma o Karma del dragón vencido por San Jordi, cuando lucha por liberar a la hija doncella de un rey.

*Citareus*, cuna del genio Gaudí, Cita Reus, es el vino más culto de Celler Los Trovadores. El helicoide que muestra en su botella representa el proceso de un perfecto diseño.

*Gallicant* es un radiante canto al sol, *Gal* es sol en la mitología celta y *cant* significa blanco luminoso. Gallicant es un vino deslumbrante que despunta como el mismo sol que luce su etiqueta.

Los vinos de Celler Los Trovadores pueden enviarse a cualquier país y los encontrará para consumir durante comidas en selectos restaurantes de capitales del mundo. Sólo le queda ya asomarse a la web [www.lostrovadores.es](http://www.lostrovadores.es) para acceder a más información y decidirse a probar los vinos de Celler Los Trovadores. ☺





## Quiénes somos

**C**eller Los Trovadores es una empresa nueva creada por españoles, suizos y argentinos que comparten la pasión por la enología. La misión de la empresa es ser el nexo entre conocedores o amantes del buen vino y el arte de hacer y disfrutar vinos de alta calidad.

Comenzamos nuestra actividad en el año 2003 a través de acuerdos con viticultores de la provincia de Tarragona que –respetando nuestros parámetros de elaboración– vinificaron para Celler Los Trovadores los copajes elegidos por nosotros. En el 2006 ya lanzamos productos totalmente elaborados por nosotros.

Nuestros vinos provienen de cepas muy antiguas de Montsant y, por ende, nuestra producción es limitada. Vendemos sólo a hoteles y restaurantes de categoría media y alta, particulares y corporaciones (regalos empresarios y comedores ejecutivos). Desarrollamos marcas que invitan a los consumidores a dialogar sobre leyendas

o pasajes de la historia. Sólo somos una empresa que cuida hasta el más mínimo detalle y que aspira a que sus clientes se sientan privilegiados al disfrutar nuestros originales vinos.

Nuestros esfuerzos han valido la pena y desde el año 2007, nuestros vinos han estado recibiendo diferentes premios, ratings y menciones a nivel internacional y que podrán ver en las presentaciones adjuntas.

Nuestro plan de negocios tiene un horizonte de 10 años. Tenemos objetivos claros pero también la flexibilidad para modificarlos en función de la evolución de los mercados y de las opiniones de nuestros clientes. Llámenos al 679 459 074 ó bien escribanos a [info@lostrovadores.com](mailto:info@lostrovadores.com) si desea recibir más información de nuestra empresa o bien catar nuestros vinos. Será un placer atenderle. ☺

Cordialmente,



*Los Trovadores*

**Carmen Gómez**

# Vinos y leyendas

**A**l igual que en la Edad Media los trovadores viajaban contando historias y leyendas al compás de sus liras. En la actualidad Celler Los Trovadores cuenta historias y leyendas a través de las marcas de sus selectos vinos.



## **KARMA DE DRAC**

Leyenda que relata la voracidad de un dragón y la angustia de un rey al verse obligado a entregarle periódicamente cien doncellas. El drama surge cuando entre las elegidas se encuentra la propia hija del rey. Aparece entonces San Jordi, que vence al dragón. Este al sentir como su alma o Karma abandonaba su cuerpo, derrama una lágrima sobre el suelo dónde hoy crecen las uvas de este vino, dándole la fuerza y la sensibilidad que lo caracterizan.



## **CITAREUS**

Homenaje a un arquitecto baluarte del Modernismo Catalán. Cita Reus, Ciudad de Reus patria chica de uno de los más grandes artistas del siglo XX.

Nuestros enólogos han logrado también una obra de arte al crear este vino. Imaginación, creatividad y diversidad se han enlazado para su elaboración.



## **GALLICANT**

No alude a la fauna avícola, sino al brillante y deslumbrante sol en la mitología celta al vincular Gal, sol y Cant, blanco deslumbrante. Así que tratamos de elaborar un vino deslumbrante que despunte como el sol. También es el nombre de una población ubicada en el término de Arbolí, atalaya de visión panorámica que permite ver despuntar el sol.





# Atout France,

la Oficina de turismo de Francia te facilita tu viaje a París



**A**tout France os presenta La Tienda y su selección de productos para disfrutar al 100% de su viaje a París sin perder tiempo en las colas.

En nuestras oficinas de Madrid y Barcelona así como en nuestra web ([www.franceguide.com](http://www.franceguide.com)) podrás comprar tarjetas de transporte público, entradas a museos, y reservar espectáculos y cenas en lugares emblemáticos de París.

## Transporte

La Tarjeta de transporte: **Paris Visite**.

Esta tarjeta le permite viajar de manera ilimitada por toda la red de

transporte público en París y su región: metro, RER (tren de cercanías), tranvía, autobús, funicular de Montmartre, Roissybus, Orlybus ... (a partir de 9€)

Además, le ofrece numerosos descuentos para descubrir la Ciudad:

-50% para la entrada del espectáculo del Lido:

Crucero por el Sena: 8€ en vez de 11€

Bus turístico de 1 día: 25€ en vez de 29€

## Monumentos y Museos

Entradas a Monumentos y Museos sin hacer cola: **Paris Museum Pass**.

Gracias a la Paris Museum Pass puede acceder a más de 60 museos y monumentos los más emblemáticos de París y sus alrededores: Louvre, Orsay, Arco de Triunfo, las torres y la cripta de la Catedral Notre-Dame, el Dominio de Versalles y mucho más.

Tarjetas para 2, 4 o 6 días. (a partir de 32€)

## Cruceros y cenas por el Sena

Con **Bateaux Parisiens**, podrá admirar a las bellezas de París con comentarios en castellano: la Torre Eiffel, el Louvre, la Isla Saint-Louis y la catedral Notre-Dame ... (a partir de 8€)

También puede reservar para almuerzos o cenas con música en directo para disfrutar de la alta cocina francesa y de un paisaje excepcional. (a partir de 53€ para almorzar y 97€ para cenar)



## Restaurante

Cena en el monumento más famoso de París: el **restaurante 58 Tour Eiffel**. Disfruta de la gastronomía francesa con menús elaborados por el chef Alain Ducasse y un panorama desde la dama de hierro sobre París. (a partir de 65€ para cenar)

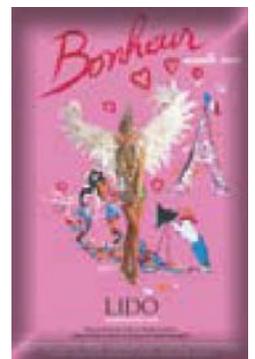
## Espectáculo

Asiste al espectáculo más famoso de los Campos Elíseos: el **Lido**.

La revista *Bonheur* cuenta la historia de una mujer que busca felicidad. Sigue sus aventuras gracias a 70 artistas, 23 decorados, 600 trajes y muchas sorpresas. (a partir de 45€)

Consigue más: bus turístico, parques temáticos (Disneyland Paris, Asterix, Futuroscope), Moulin Rouge, visitas guiadas, excursiones.

Precios especiales para profesionales del turismo (Agencias de Viajes y T.T.O.O.), contactad al 93 304 04 53. ☎



## DISFRUTA DE CADA SEGUNDO EN PARÍS

Porque cada segundo que pierdes haciendo cola en París, es un segundo que pierdes del viaje.

En la tienda de Atout France en España, te facilitamos tu viaje a París: Venta de tarjeta de Transportes, Museos y Monumentos, espectáculos, cruceros...

E-mail: [info.es@franceguide.com](mailto:info.es@franceguide.com) - Teléfono: 807.117.181 (0,35 €/min.) y en nuestras oficinas de Atout France en Madrid y Barcelona: C/ Serrano, 16, 3º Izq. - 28001 Madrid y C/ Fontanellet, 21-23, 4º 3º - 08010 Barcelona

Horario: de lunes a jueves de 10h a 14h y de 15h a 17h30 y los viernes de 9h a 14h30.

Consulta la tienda en [www.franceguide.com](http://www.franceguide.com)



# TAT

ha realizado las siguientes preguntas a los directores de las Oficinas de Turismo Extranjeras en España y, han respondido así:

1. ¿Qué cree que ofrece su país en particular al viajero español?
2. ¿Cuáles serían los lugares de su país de mayor interés para éste?
3. ¿Cuántos españoles les han visitado en el pasado año 2008?
4. ¿Qué perspectivas tienen de cara al futuro relativas al mercado español?
5. ¿En qué medida han percibido una reducción del turismo debido a la actual crisis?
6. ¿Qué conexiones aéreas y terrestres hay entre su país y España?  
¿Le parecen adecuadas y suficientes?
7. ¿Qué papel juegan las agencias de viajes en relación con su Oficina?
8. ¿Cuáles son los Turoperadores que ofrecen su país?
9. ¿Cómo es el viajero español?
10. ¿Tiene alguna otra consideración que quiera transmitir a través de estas páginas?



**1** Brasil es un país de dimensiones continentales, lo que hace que el turista disfrute de todo tipo de turismo: de sol y playa, cultural, ecológico, gastronómico, étnico, y todo sin salir del país.

En Brasil se puede realizar un turismo ecológico y de naturaleza: tenemos dos de las zonas de mayor diversidad del mundo, Amazonía y Pantanal, además la revista "National Geographic" ha elegido Brasil, como uno de los mejores destinos de aventura. En turismo de sol y playa: Brasil tiene 8.500 kilómetros de litoral. Turismo cultural: contamos con 10 ciudades Patrimonio Culturales y 7 Patrimonios Naturales, de hecho Brasil es el único país del mundo que diseñó una ciudad, Brasilia, considerada Patrimonio Cultural. Turismo deportivo: en Brasil se pueden practicar todos los deportes acuáticos imaginables, además de golf, montañismo, parapente y por supuesto fútbol, entre otros muchos. El turismo de negocios y eventos está en auge, ya que somos el 7º país del mundo en organización de eventos, y por supuesto destacamos el turismo de tradiciones ya que Brasil ofrece una riquísima cultura étnica, musical, de danza, etc.



**Fernanda Hümmel**  
directora de la Oficina de Brasil

**2** Para Brasil todos nuestros destinos turísticos son importantes, sin embargo algunos son muy conocidos, como Río de Janeiro, Bahía, Natal, San Pablo o Salvador y otros no lo son. Desde la Oficina de Turismo de Brasil estamos mostrando nuevas rutas y des-

tinios como los Lençóis Maranhenses en el estado de Maranhao, Belo Horizonte y toda la ruta del Oro en el estado de Minas Gerais, la ruta del cacao y la ruta del vino en los estados de Río Grande del Sur, el Amazonas y el Pantanal.

**3** Los últimos datos nos dicen que España es el 9º emisor de turistas a Brasil con 216.373 turistas. Datos de 2007.

**4** Brasil es un país tan grande que tiene lugares desconocidos para los españoles. EMBRATUR quiere presentar en España un Brasil diverso, seguro, con muchas opciones, no sólo los tópicos de Carnaval, fútbol, samba y ciudades como Río, Salvador y Natal. Hay mucho más que conocer y creemos que el mercado español está abierto a las novedades y a la diversidad que el país ofrece. Apostamos en eso para que el flujo de turistas españoles siga creciendo o se mantenga estable en los próximos años.

**5** La crisis ha afectado al turismo de Brasil, pero afortunadamente más tarde que a otros destinos. Hemos comenzado a notar un ligero estancamiento desde marzo de 2009. Por esa razón, Embratur presentó, a finales de abril el Plan "Brasil Now" para atraer a turistas al país en tiempo de crisis. Nuestro lema es: "¡El mejor momento para que sus clientes visiten Brasil es ahora!".

**6** Tenemos vuelos directos desde Madrid a São Paulo y Río de Janeiro con Iberia y TAM (Cía. Brasileña). También con la vía aérea TAP vía Lisboa se cubren otras regiones de Brasil como: Brasilia, Belo Horizonte, Salvador y Recife. Por ahora, las frecuencias son adecuadas pero siempre es mejor crecer y crear más frecuencias diarias para que podamos ampliar el flujo de turistas desde España y desde otros países europeos, ya que Madrid es un punto muy importante de salida al exterior.

**7** Los agentes de viajes actúan como clave de influencia de la decisión de compra de los paquetes turísticos, lo que hace fundamental la formación de los profesionales a través de programas especiales, que no sólo cumplan la función de proveer a los agentes con las informaciones necesarias, sino también convertirlos en divulgadores de Brasil como destino turístico, por eso Embratur ha diseñado un curso online de formación.

**8** En España son pocos los que venden América y no venden Brasil, eso es un resultado muy bueno. Con algunos touroperadores, como Kirunna y Viva Tours, tenemos acuerdos de apoyo a catálogos monográficos. Para el próximo año nos gustaría ampliar nuestro apoyo a los touroperadores para la creación de monográficos, porque creemos que es un producto muy interesante para la promoción. Cuando apoyamos un folleto siempre hacemos los seminarios de formación de agentes para enseñarles a vender Brasil.

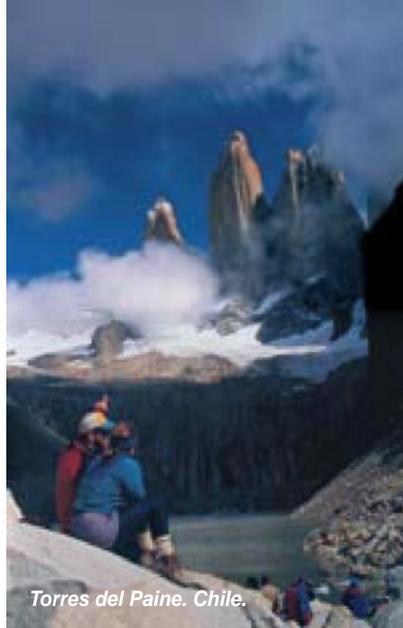
**9** Embratur realiza estudios de mercado periódicamente para conocer el perfil del turista extranjero que visita Brasil. El perfil del turista español suele ser de parejas con edades media de 40 años, un nivel de estudio alto y un poder adquisitivo medio-alto. El 73% de los españoles provienen de grandes ciudades.

Brasil es adecuado para todo tipo de turistas, pero como es lógico, nuestro turista ideal es aquel que tiene la intención de volver a Brasil y el 96% de los españoles llegados a Brasil, manifiestan su intención de volver.

**10** Agradecer la oportunidad, y decir a la gente que visite nuestra página web: [www.braziltour.com](http://www.braziltour.com), y que tengan ganas de aprender más sobre Brasil para saber vender mejor un producto tan especial y SENSACIONAL.

Decir también que la Oficina de Atención al Turista está en la Embajada de Brasil, Calle Almagro, 28 - 2ª planta - Lunes a viernes - 10h - 12h (verano) y de las 10h30 - 13h.

Para más información a los touroperadores y agentes de viaje, mi email es: [ebt.es@embratur.gov.br](mailto:ebt.es@embratur.gov.br)



Torres del Paine. Chile.



**1** Chile ofrece un turismo poco masivo, de naturaleza, con experiencias únicas, rodeados de fauna, flora y naturaleza sorprendente.

**2** Dividimos el país en cinco regiones: Desierto, Isla de Pascua, Santiago, Lagos y Volcanes y Patagonia.

**3** Llegaron 61.551 españoles.

**6** Existen dos conexiones directas Madrid-Santiago de Chile, una a través de LAN y la otra a través de IBERIA. Como alternativa existe AIRFRANCE que efectúa el vuelo MADRID-PARIS-SANTIAGO DE CHILE y que tiene una muy buena conexión. ☺



**1** Cuba es un multidestino en sí misma que brinda a sus visitantes la posibilidad de combinar un turismo de Sol y Playa con un diverso entorno natural, histórico, arquitectónico y cultural. Los españoles que visitan Cuba pueden disfrutar a plenitud la naturaleza, las playas de aguas transparentes y arenas muy finas, disfrutar de circuitos que permiten vivir la magia de Ciudades declaradas Patrimonio de la Humanidad como la Habana, Trinidad, Cienfuegos, Camaguey, Bayamo, Santiago de Cuba, Baracoa.



Iyolexis Correa  
directora de la Oficina de Cuba

Ofrecemos además posibilidades de desarrollar el ecoturismo, el buceo y brindamos especialmente un turismo de salud, paz y seguridad

**2** La Habana es el paso obligado de todos los españoles cuya visita se combina con las maravillosas excursiones a Pinar del Río, al Valle de Viñales, a la hermosa playa de Varadero, principal Balneario del país. Muchos prefieren la tranquilidad de nuestros Cayos: Cayo Largo, Cayo Coco, Cayo Guillermo, Cayo Santa María, Cayo Saetía, otros combinan la playa y el Sol con interesantes circuitos a las principales ciudades del centro y el Oriente de la Isla para conocer su historia, disfrutar de su gente alegre y hospitalaria y para vivir una cultura auténtica y rica en tradiciones.

Existe mucho interés por visitar alguno de los sitios de inmersión que se encuentran en Cuba, tal es el caso de María la Gorda, Cayo Levisa, El colony, Jardines de la Reina, Santa Lucía, Guardalavaca, María la Gorda, entre otras.

**3** En el 2008 nos visitaron 121.166 españoles.

**4** Para nosotros el 2009 hasta el momento ha sido un buen año. Pese a los efectos de la crisis económica y financiera Internacional las llegadas de turistas internacionales al país crecen entorno a un 2% y hasta el mes de Junio la llegada de españoles también crece con respecto a igual período del 2008.

**5** Como indicábamos anteriormente a pesar de los efectos de la crisis el número de visitantes a Cuba se mantiene creciendo pero no podemos subestimar los efectos que esta coyuntura económica produce sobre el turismo a nivel internacional, la contracción de la demanda de los viajes, fundamentalmente a los destinos de larga distancia. Los cambios que se producen en la estructura de viajes en cuanto a días de estancias, gasto medio por turista, son indicadores que de alguna manera inciden en el sector.

**6** En este momento como líneas regulares tenemos operaciones con Cubana de Aviación, la línea bandera que realiza la única operación directa desde Madrid a la ciudad de Santiago de Cuba, operan además Iberia, Air Europa y Air Comet.

**7** Para nosotros los agentes de viajes de conjunto con los TTOO y las líneas aéreas son como una gran familia, trabajamos de manera coordinada para que posean nuestra amplia cartera de productos y siempre hemos contado con su colaboración y compromiso.

**8** Son muchos los operadores que trabajan con nosotros pero lo más importante es la fidelidad y confianza que han mostrado por el destino Cuba, para nosotros todos son importantes y no quisiera que se me quedara alguno por mencionar, trabajamos con: Guama,

Sol y Son, Travelplan, Mundicolor, Tierra Dorada, Politours, realmente casi todos.

**9** El viajero español es sociable, le gusta interactuar con nuestro pueblo con el que posee estrechos lazos históricos, familiares y culturales, es amante de la cultura y el conocimiento, de la buena gastronomía y exigente por recibir siempre un buen servicio. ●

## VisitDenmark

Organización Oficial  
de Turismo de Dinamarca

**1** Hospitalidad es sinónimo de Dinamarca y por eso sus visitantes normalmente se sienten como en casa enseguida. Los daneses tienen un espíritu positivo e informal, y el respeto al individuo es parte incorporada en la cultura y en el desarrollo de la sociedad danesa.

Aparte de eso, los daneses son bien educados y creativos lo que, por ejemplo, le permite al viajero español disfrutar de varias formas de diseño único; ropa, arte, muebles, literatura y arquitectura, que rebosan en cada rincón de Dinamarca.

**2** Odense no solo es la ciudad natal del gran escritor danés Hans Christian Andersen, sino también es una de las ciudades más antiguas del país con más de 1.000 años de historia donde se puede visitar el museo de Hans Christian Andersen y la casa donde nació. Asimismo, la impresionante Ciudad de la Edad de Hierro, como el Pueblo Fionés, un museo al aire libre.

Uno de los lugares de mayor interés para el viajero español será La Ciudad Antigua.

En la encantadora capital de Dinamarca, Copenhague, el viajero español, ante todo, disfrutará del idílico parque de atracciones de Tívoli, La Sirenita, y el puerto de Nyhavn, con sus magníficas fachadas de colores. Y lo mejor es que una vuelta por el centro de Copenhague se realiza fácilmente a pie y en bicicleta. Además, la ciudad cuenta con muchos respiraderos atractivos, entre ellos El Jardín del Rey y el Jardín de Frederiksberg,



**Thomas Kastrup**  
director de la Oficina de Dinamarca

donde el viajero español se encontrará en un verde paraíso.

**3** En 2008, Dinamarca contó con 131.285 pernoctaciones realizadas por turistas españoles.

**4** Con respecto al mercado español, Dinamarca nota la crisis como cualquier otro país ya que el número de turistas españoles ha bajado ligeramente este año (2009). Sin embargo, España es ya un mercado consolidado para El Consejo Nacional de Turismo, VisitDenmark, y seguiremos haciendo promoción a los turistas españoles. Además de trabajar con tour operadores, agencias de viajes y consumidores finales también nos enfocamos en el sector de las conferencias, reuniones y viajes de estudios (MICE).

**5** Dinamarca tampoco se libra de la actual crisis financiera, pero tiene ciertas ventajas ya que es un destino cercano que cada vez tiene una mayor oferta, y un viaje a Dinamarca no tiene que salir excesivamente caro. Con las compañías aéreas low cost y la variada oferta de alojamiento económico, como B&B o el hostel urbano de un diseño y comodidad espectacular, no es necesario privarse de un viaje a Dinamarca debido a la crisis.

**6** Hay nada menos que 6 compañías aéreas que ofrecen vuelos directos a Dinamarca desde distintas ciudades españolas. Es decir, que casi siempre es posible encontrar una oferta adecuada a las necesidades de cada viajero. Las compañías aéreas son Iberia, SAS, Spanair, Cimber Sterling, Ryanair, Transavia.

**8** Si se desea viajar a Dinamarca casi todos los Toroperadores tienen el compromiso de brindar el mejor servicio siempre buscando satisfacer todas las necesidades del cliente y siempre cuentan con ofertas interesantes y favorables.

**9** El viajero español es una persona educada, que le gustan las ciudades con mucha historia, diseño único y naturaleza asombrosa. ●



**1** Flandes ofrece la posibilidad de disfrutar de una escapada con encanto a precios accesibles. El viajero tendrá la oportunidad de descubrir en 3-4 días un abanico de sorpresas: la magia de las diferentes ciudades históricas, la obra de sus grandes artistas, la gastronomía local, el ambiente de terrazas y cafés, el romanticismo de los paseos a pie, en barca o bicicleta y los originales escaparates de las tiendas más vanguardistas.



Ciudad de Molinas.

**2** El conjunto de ciudades llamado "Ciudades de Arte": Amberes, Bruselas, Brujas, Gante, Lovaina y Malinas, que tienen la ventaja de distar entre ellas una media de 50 Km. y estar perfectamente comunicadas por tren.

**3** 271.363 llegadas de españoles a Flandes y Bruselas que supusieron 535.220 pernoctaciones.

**4** En la última década el turismo español hacia Flandes y Bruselas ha experimentado un considerable aumento anual medio de un 6,4%. La cifra de viajeros españoles se ha duplicado desde 1999, año de inauguración de nuestra Oficina en España. De cara al futuro nuestro objetivo no está centrado en continuar en esta línea de aumento sino de mantener la calidad consolidada del turista español que nos visita.

**5** Si echamos un vistazo a la evolución de cifras 2007-2008, observamos que en 2008, año en el que la crisis se dejaba entrever, el nº de visitas de españoles a Flandes y Bruselas incrementó en un 7,3%. En enero de 2009 Flandes recibió un 11% más de españoles que en 2008, aunque sabemos que esta tónica no se mantendrá a lo largo de todo el año.

Esto se explica debido a que uno de los principales targets para nuestro destino es el cliente que pasa de la cincuentena y disfruta de una buena posición económica, que busca calidad, comodidad y seriedad en los servicios turísticos ofrecidos. Es un perfil al que la crisis ha afectado en menor medida. En cuanto al cliente más juvenil, más que una reducción del turismo, de momento hemos observado que el visitante navega más por

internet para comparar ofertas y que tarda más en decidir el destino de su viaje.

**6** Varias compañías ofrecen vuelos entre España y Bélgica: Brussels Airlines, Iberia, Vueling y Ryanair desde diferentes aeropuertos españoles. Con la fusión de Vueling y Clickair la oferta de vuelos a Bruselas ha disminuido aunque sigue siendo adecuada. Para que un destino se “popularice” es importante que las compañías ofrezcan tarifas ventajosas para los jóvenes adultos que escogen el destino de su escapada urbana en función del precio de los vuelos. En este sentido, esperamos que las Cías. Aéreas tengan en cuenta este sector y no se centren exclusivamente en el turismo de negocios.

**7** Las agencias de viajes juegan un papel importantísimo en la promoción y difusión de nuestro destino entre los clientes más tradicionales. Desde la Oficina colaboramos estrechamente con ellas. Como muestra de ello este año hemos implementado una nueva herramienta interactiva dirigida exclusivamente a los agentes de viajes. Se trata de un ameno curso “online” para conocer el destino, identificar a los clientes que pueden estar interesados en él y llegar a convencerlos mediante herramientas y técnicas de venta. Una vez terminado el curso los Agentes se convierten en “Maestros de Flandes” y reciben un diploma acreditativo. Para acceder al mismo sólo tienen que entrar en [www.maestrodeflandes.com](http://www.maestrodeflandes.com), registrarse y seguir las lecciones a la velocidad que prefieran.

**8** El destino Flandes y Bruselas está presente en el catálogo de prácticamente todos los touroperadores que ofrecen viajes a Europa en el mercado español. Desde la Oficina nos interesa colaborar tanto con los grandes grupos (Iberojet, Viajes El Corte Inglés, VivaTours, Catai, Politours...) como con los centrados en targets más definidos: Mundoamigo y cultura, Natural y turismo ciclista, etc...

**9** El viajero español que se acerca a Flandes y Bruselas es un turista de calidad, con experiencia viajera, que disfruta con la oferta cultural y gastronómica de las ciudades, que sabe moverse de manera independiente, al que le gusta informarse del destino antes de partir. Suele viajar en pareja o con un grupo de amigos, se aloja en hoteles de categoría media-alta, se interesa por las costumbres locales y tiene el hábito de realizar compras en sus viajes. En los últimos tiempos observamos que el número de visitantes jóvenes urbanos ha incrementado considerablemente, sintiendo éstos atracción por los festivales musicales, exposiciones de moda, shopping, y restaurantes y alojamientos con alguna originalidad añadida. Por todas estas razones, el turista español es fuertemente apreciado en nuestras ciudades.

**10** Desestacionalización: Aunque la mayoría de nuestros visitantes viajan a Flandes y Bruselas en temporada de verano, el destino es idóneo para hacer una escapada en cualquier punto del año. Recomendamos a los viajeros que aprovechen la temporada de otoño-invierno para acercarse a ciudades como Brujas o Gante, que trabajan activamente para desestacionalizar el turismo, ofreciendo atractivos programas de eventos, rutas temáticas y descuentos en dichas fechas. ☺



**1** Finlandia es un país de muchos contrastes. El viajero español encuentra allí impresionantes paisajes naturales, tranquilidad y actividades en la naturaleza tanto en verano como en invierno, pero al mismo tiempo puede disfrutar del ambiente metropolitano de las ciudades.

**2** En Finlandia es muy fácil disfrutar de la naturaleza en cualquier parte del país. Incluso las ciudades tienen muchos parques y los bosques se encuentran a pocos kilómetros de los centros. Si uno quiere desconectarse completamente de la vida urbana, puede dirigirse a áreas como la región de los lagos, Laponia o el archipiélago. O si lo que busca es combinar la vida urbana con actividades en la naturaleza, es adecuado viajar a ciudades como Helsinki, Turku, Tampere y Jyväskylä, entre otras.

**3** En el año 2008 hubo unas 127 000 pernoctaciones.

**5** Es obvio que la crisis está afectando a todos los países. Pero a pesar de la situación el español sigue viajando al extranjero. Los cambios se han notado más en la manera de comprar el viaje. De momento se compra mucho más en el último momento y “en rebajas”.

**6** Las mayores líneas aéreas europeas tienen buenas conexiones de diferentes ciudades de España a Helsinki y la aerolínea finlandesa Finnair tiene vuelos directos diarios a Helsinki desde Madrid y Barcelona durante todo el año. Además Blue1 (SAS) vuela varias veces a la semana desde Barcelona a Helsinki. También se puede ir en coche propio cruzando el Báltico con uno de los muchos ferrys que salen desde Suecia, Alemania o Estonia. De todos modos vemos que hay más demanda especialmente para vuelos directos y esperamos que en el futuro haya más conexiones.

**7** Las agencias son nuestros cooperadores esenciales. A través de y gracias a ellos el cliente llega a conocer nuestro país y realizar el viaje. La gente compra sus viajes también en internet pero el papel de agencias sigue siendo muy importante en cuando se trata de un viaje a Finlandia.

**9** El viajero español es muy activo y aficionado; prepara su viaje bien y quiere conocer muchos lugares a la vez. ☺



Nieve Finlandia.



**1** Única, tradicional, a la última moda, refrescante e imaginativa. Gran Bretaña lo tiene todo y más. Tanto si buscas acción, inspiración, relax o, simplemente quieres descubrir sus tesoros ocultos, conoce Gran Bretaña a tu manera.

**2** Gran Bretaña es un país lleno de contrastes: no importa el camino que se escoja, es posible encontrar una gran variedad de paisajes y culturas. Inglaterra, Gales, Escocia e Irlanda del Norte son países con costumbres, culturas y tradiciones propias.

**3** 1.200.000 españoles (IPS survey 2008).

**4** Muy positivas. Gracias a la bajada de la Libra Esterlina y del IVA, los tour operadores nos han comentado que han incrementado las salidas de circuitos y los paquetes vacacionales a UK.



**Cristina Bernabé**  
directora de la Oficina de Gran Bretaña

**5** Indudablemente ha habido un decrecimiento en el número de visitas a UK, mas va a la par con la bajada del número de españoles que viajan fuera del país, optando a veces por un turismo domestico.

**6** Sin ninguna duda, Gran Bretaña y España tienen el mas alto número de conexiones aéreas, con 17 líneas aéreas que vuelan desde 25 aeropuertos españoles a 26 aeropuertos británicos. Hay además 3 líneas directas de ferries desde España a UK.

**7** Las agencias de viajes son muy importante para VisitBritain. Son nuestro principal canal de distribución y donde nos apoyamos para llegar al cliente final.

**8** Afortunadamente, Gran Bretaña es un destino muy atractivo para los españoles, por lo que la gran mayoría de tour operadores nos incluye en sus folletos, programas e itinerarios.

**9** El viajero español a Gran Bretaña le gusta que le reciban de forma cordial y amistosa, con información en español, ofre-

ciéndole calidad a su justo precio. Pide muy buena calidad en el alojamiento e ideas para comprar en tiendas, visitar museos, restaurantes, mezclarse con la población en pubs y mercadillos y además no les importa el pedir una reclamación cuando considera que no es lo que tenía contratado.

**10** Quisiera agradecer esta oportunidad para presentarles nuestra tienda online, donde se venden productos que sus clientes necesitarán cuando lleguen a Gran Bretaña y que no comercializan los tour operadores, como tarjetas de transporte, trenes, entradas a musicales, futbol etc.. y que son comisionables para las agencias de viajes. [www.visitbritain.es/tienda](http://www.visitbritain.es/tienda).



## HUNGRÍA

**1** Hungría ofrece a los turistas españoles una gran oferta cultural, patrimonio histórico, sabrosa gastronomía, buenos vinos, sitios termales únicos, y calidad/precio.

**2** Budapest – El recodo del Danubio (Szentendre, Visegrád, Esztergom), el Lago Balaton, Pécs ciudad de Capital de Cultura de Europa de 2010. Eger-Tokaj la región de los vinos.

**3** 141.500 personas.

**4** Nos preocupa mucho la situación del mercado emisor español. No esperamos, que se recupere antes del final del año 2010.

**5** En gran medida no ha afectado la actual crisis. Tenemos unos índices a la baja muy preocupantes. (+20% de entradas de los españoles).

**6** Conexiones Madrid-Budapest: MALÉV Líneas Aéreas Húngara, AirEuropa, Wizzair; Vueling desde Barcelona, y podrían ser más.

**7** EL flujo de tráfico se canaliza en mayor parte por agencias de viajes, por eso su papel es fundamental hoy en día.

**8** Todos los turoperadores grandes tienen entre sus propuestas viajes a Hungría.

**9** El viajero español es muy apreciado en Hungría, se destaca por su interés cultural y gastronómico. La palabra más usada por ellos después de haber estado en Hungría es: SORPRENDENTE.



**1** Irlanda es un lugar mágico. La energía de sus ciudades, mezclada con la fascinante y variada historia de la isla, permite a Irlanda presumir de una cultura incomparable que se fusiona a la perfección con su inimitable paisaje, a la vez hermoso y agreste. Desde la simbólica Calzada de los Gigantes en el condado de Antrim, hasta el asombroso paisaje del Burren en el condado de Clare, cada condado tiene una singular historia que narramos, y un montón de gente dispuesta a hacerlo. Si añadimos a todo esto la popular calidez y simpatía de los irlandeses, sin duda una visita a esta isla cautivadora y estimulante dejará en tí memorias que perdurarán durante toda una vida.

**2** Situado en la costa este de Irlanda, Dublín es su energética capital. De origen vikingo, la ciudad es actualmente una mezcla de humilde origen medieval con moderno optimismo, lo que hace de ella en una de las ciudades más animadas y a la vez accesibles del momento. La capital de Irlanda del Norte, Belfast se ha transformado en la última década para convertirse en una ciudad de desbordante energía, y actualmente se trata de una de las ciudades más sofisticadas de la isla. Irlanda del Norte nos ofrece un paisaje de belleza intacta y espectacular, una cálida bienvenida y una personalidad propia forjada a golpe de historia y tradición.

**3** 262.000 españoles han visitado la isla de Irlanda en 2008.

**4** Es difícil hacer un pronóstico. Está claro que el mercado español, se ha visto profundamente afectado por la crisis. Los españoles tienen menos poder adquisitivo para gastar, por lo tanto saldrán menos al exterior y si lo hacen sus viajes serán más cortos de lo habitual. Sin embargo Irlanda tiene una ventaja al respecto y es el fácil acceso a la isla desde España con varias líneas aéreas regulares y de bajo coste que hacen que sus precios sean muy competitivos y asequibles, siendo así un destino ideal para fines de semana o estancias cortas.

**5** Desde principios de año hasta finales de junio hemos tenido un incremento del 7,5% con respecto al año pasado, así que Irlanda no ha ido tan mal como otros destinos. El hecho de que sea un destino relativamente cercano, nos ayuda a que la gente vaya a Irlanda, ya que cada vez se viaja menos a destinos lejanos.

**6** Las compañías aéreas, Air Lingus, Iberia, Ryanair y Easyjet, tienen muy bien conec-

Puente de las Cadenas. Hungría. Budapest.



Paisaje de Irlanda.



tada Irlanda con España, desde casi todas las importantes capitales e incluyendo las islas.

**7** Por supuesto que juegan un papel importante pero no al 100% ya que el 90% de nuestros visitantes desde España son viajeros independientes que como mínimo compran dos elementos de su viajes ellos mismos, como los vuelos o alojamiento. Las agencias son esenciales a la hora de vender los circuitos que son muy importantes para nosotros ya que esto significa que los turistas españoles están más tiempo en Irlanda, dejan más divisas en la isla y visitan más regiones fuera de la capital, Dublín.

**8** Casi todos los tour operadores españoles ofrecen Irlanda, la lista es interminable, no solo los más importantes, mayoristas e minoristas, sino incluso los on.line.

**9** El perfil de viajero español a Irlanda es joven; un 46% de edad comprendida entre 25 y 34 años. Es relativamente acomodado y el 89% pertenece a clase media alta social, ABC1. Un gran porcentaje de ellos viajan a Irlanda para visitar amigos y familia y aprovechan así su periodo de vacaciones. Los cursos de inglés son también una parte esencial para nosotros. La estancia media de los viajeros españoles es de 7.5 noches y el 83% de ellos visitan Dublín. La segunda zona más visitada es el sureste con un promedio de un 34% de los españoles que visitan zonas como Cork Y Kerry.

**10** La oficina de turismo de Irlanda en España es un organismo oficial de marketing que promociona toda la isla de Irlanda para los españoles. ☺



**1** Al viajero español mi país interesa como un país con sus tradiciones culturales y históricas muy importantes. Este año Lituania celebra su milésimo aniversario. Hace mil años Lituania fue mencionada por primera vez en las crónicas alemanas. También la capital de Lituania- Vilnius- es la capital de cultura europea 2009.

**2** Les invitamos a conocer no solo la capital de Lituania –Vilnius– sino también la segunda ciudad de Lituania –Kaunas–, el famoso castillo de Trakai (siglo XIV). La península de Neringa es un paraíso. Este parque nacional de Lituania es patrimonio de la Humanidad de UNESCO. Todo el mundo también quiere ver la colina de las cruces. A la gente que gusta naturaleza puede disfrutar de 5 parques nacionales y 30 regionales.

**3** El año pasado en Lituania han estado 225.000 españoles.

**4** Creo que para nosotros el mercado español es muy importante, aquí viven casi 40 millones de personas. Mucha gente ya conoce los países como Francia, Portugal, Alemania y ahora a los españoles les gusta conocer nuevos destinos. Entre estos nuevos destinos sin ninguna duda entra Lituania.

**5** En general creo que en mi país el turismo bajará un 5 por ciento. Pero estoy seguro que el número de turistas españoles este año crecerá. Hace poco he hablado con los empleados de los hoteles de mi país y el número de los turistas españoles en los primeros 6 meses de este año han crecido un 10 por ciento. Eso nos alegra mucho.



**Raimundo Michnevicius**  
director de la Oficina de Lituania

**6** A partir de julio tenemos vuelos directos desde Girona a Vilnius. 2 veces por semana vuela la aviacompañía lituana STAR 1 (www.star1.aero). Desde Madrid y Barcelona tenemos buenas conexiones con las aviacompañías como LOT (vía Varsovia), BRUSSELS AIRLINES (vía Bruselas), CZECH AIRLINES (vía Praga), LUFTHANSA (vía Frankfurt), AIRBALTIC (vía Riga), AUSTRIAN AIRLINES (vía Viena).

**7** Las agencias de viajes tienen un papel muy importante. Sé que mucha gente joven ya compra los billetes de avión, reserva hoteles por la vía de Internet. Pero también hay mucha gente que no confía de Internet y sigue comprando los viajes en las agencias. Nosotros cada año para los agentes de viajes organizamos cursos de turismo en Lituania. Queremos que ellos sepan bien todo lo que puede ofrecer mi país para un turista español.

**8** En los últimos años Lituania y otros países Bálticos están incluidos en casi todos los catálogos de muchos tour operadores. Muy fuerte en la zona Báltico trabajan “Over”, “Catai Tours”, “Politours”, “Pullmantur”, “Transrutas”, “Exit-tours”, “Panavision Tours”.

**9** Los representantes de las agencias de viajes de Lituania dicen que los turistas españoles son muy agradables, alegres, casi nunca se quejan. Por eso los españoles son bienvenidos a Lituania. ☺



**1** Marruecos ofrece al viajero español un destino tan cercano y tan diferente. Cultura, patrimonio histórico, exotismo y contrastes, sol & playa, desierto, deportes de todo tipo: trekking, senderismo, 4x4, surf, wellness, balnearios... gastronomía refinada y artesanía que convierte el destino en un paraíso para compras. Todo eso y más a escasos kilómetros de la costa del sol y a menos de 2 horas de vuelos de las principales ciudades españolas.

**2** Marrakech es el destino estrella hoy en día y una cita de la jet set internacional. La ciudad de Fez con su medina y su universidad la más antigua del mundo, Saidia, nuevo resort en el mediterráneo donde las cadenas españolas Iberostar y Barceló han abierto los primeros complejos turísticos. Ouarzazate, la puerta del desierto para los aficionados de la aventura sin olvidar de Tanger, ciudad cosmopolita la más cercana de España.

**3** 600.000 españoles han visitado Marruecos, 14% más que en el año 2007.

**4** España ocupa el segundo lugar de los mercados prioritarios en el plan de desarrollo turístico ‘Vision 2010’ adoptado por Marruecos. Nuestra ambición es



**Essaid Kasmi**  
director de la Oficina de Marruecos

llegar a un millón de visitantes españoles. Se hará hincapié sobre el turismo de sol & playa con la apertura de nuevas estaciones y el turismo de negocio debido a la ampliación de la infraestructura de congresos.

**5**A pesar de la crisis financiera y económica Marruecos debido a su proximidad, la notable mejora del producto, la apertura de nuevas líneas aéreas... ha experimentado al contrario un aumento del 8% en los 6 primeros meses del año 2009.

**6**Entre España y Marruecos hay una amplia oferta de transporte marítimo desde Algeciras, Málaga y Almería. Barcos rápidos hacen hoy la travesía en 30 minutos. Hay también una gran oferta de conexiones aéreas: más de 114 vuelos semanales para Casablanca, Marrakech, Tánger, Fez y en verano Saidaia.

Tanto compañías regulares como Royal Air Maroc, Iberia, Air Europa, Air Nostrum, Andalus Airlines como las de bajo coste EasyJet, Ryanair, Clickair, Atlas Blues operan frecuentes vuelos diarios entre España y Marruecos.

**7**Las agencias de viajes juegan un papel extremadamente importante en el desarrollo de nuestro tráfico y por eso hemos puesto en marcha desde 2008 un programa de Expertos en Marruecos que incluye: formación online, road shows en diferentes ciudades y Mega fam trips... todo eso en la óptica de mejorar el conocimiento del agente de viaje que tiene que convertirse en especialista par sobrevivir.

**8**Casi todos los grandes Tour operadores operan programas a Marruecos y hay también numerosos especialistas que ofrecen productos temáticos: Trekking & Aventura, 4x4, turismo de montaña, Golf, Caza & Pesca...

**9**Un verdadero viajero interesado en cultura. Busca la mejor oferta calidad-precio. Le gusta divertirse mientras de vacaciones e ir de compras.

**10**Marruecos estaba conocido como destino cultural, pero con el plan Azur que prevé la apertura de 6 nuevos Resorts tanto en el Mediterráneo como en el Atlántico apostamos por el turismo sol & playa de gran cualidad. Saidaia frente a Almería ha abierto este verano. Mazagan, a 90 kilómetros de Casablanca, abrirá en octubre 2009 et Seguiremos en 2010 con la apertura de Lixus al sur de Tánger. ☺



**1**México es un país único, ofrece una impresionante diversidad de paisajes, destinos y experiencias. Además, contamos con un importante bagaje cultural, y vestigios



**Margarita Amione Adalid**  
directora de la Oficina de México

históricos incomparables. Somos orgullosos herederos de culturas tan extraordinarias como la maya, azteca, mixteca, olmeca y zapoteca; uno de los primeros cinco países con mayor biodiversidad en el mundo gracias a nuestra riqueza de flora y fauna; contamos con una infraestructura hotelera y productos de alta calidad para los viajeros más exigentes, poseemos una gastronomía rica en sabores, y lo mejor, la hospitalidad de nuestra gente, siempre muy identificada con el turista español al que acogen con un cariño especial.

**2**Si bien, la Riviera Maya y el Caribe Mexicano son uno de los principales destinos reconocidos a nivel internacional, el turista español es un asiduo visitante de Ciudad de México, una de las urbes más cosmopolitas del mundo. Pero, además, México es también un destino muy atractivo para aquellos turistas interesados en sus ciudades coloniales, sus destinos de naturaleza y sus zonas arqueológicas.

**3**Según datos del SIOM (Sistema Integral de Operación Migratoria), llegaron a México 285.454 españoles.

**4**Todos los destinos turísticos mexicanos tienen previsiones sólidas de crecimiento. Y, con la colaboración de la industria turística, estamos ofreciendo paquetes de viaje a México con ofertas muy atractivas para recorrer diversos destinos de nuestro país.

**5**Es evidente que todos los destinos turísticos se están viendo afectados por la crisis económica generalizada. En el caso de México, todas las previsiones apuntan que el cierre de ejercicio será positivo, aunque varios puntos por debajo de los ingresos generados en 2008.

**6**En la actualidad, tenemos una completa oferta de vuelos regulares diarios de Iberia, Mexicana y Aeroméxico, desde Madrid y Barcelona. Así como tanto regulares como chárter a Cancún.

En este sentido esa oferta seguirá incrementándose y prueba de ello, es el próximo lanzamiento de Air Comet de su vuelo diario desde Madrid a México.

**7**Las agencias de viaje juegan un papel fundamental en la promoción de nuestro país. Desde el Consejo de Promoción Turística de México reconocemos y valoramos de un modo extraordinario su papel de prescripción de nuestro país como un mundo de posibilidades.

Las agencias de viajes son a través de quien se realiza una venta directa de viajes a nuestro país, tanta es la importancia que tienen los agentes que hemos creado un e-learning donde se pueden inscribir para conocer más de México, a través de [www.expertosenmexico.com](http://www.expertosenmexico.com).

**8**La mayoría de touroperadores y red de agencias de viaje ofrecen paquetes propios de viaje a México como: Iberjet, Viajes Iberia, Viva Tours, Halcón Viajes, El Corte Inglés, Viajes Marsans, Kuoni, Catai, Nobeltours, Soltour, entre muchos más.

**9**México y España somos países hermanos, que compartimos la misma lengua y una rica historia. El viajero español siempre nos transmite al regreso de su viaje la cordialidad con la que se ha sentido recibido en nuestro país y el cariño transmitido por nuestra gente. Además, es un viajero muy interesado en el conocimiento de nuestra cultura, que disfruta de la gastronomía mexicana, conociendo los diferentes sabores que identifican a México y que siempre regresa con el ánimo de volver pronto a nuestro país.

**10**Si me lo permite, me gustaría subrayar que la multitud de sus destinos convierten a México en una garantía de satisfacción de todos sus visitantes: tanto los que buscan sol y playa, como los que quieren estar en contacto con la naturaleza, empaparse de la historia y la cultura, o descansar y disfrutar de su tiempo de ocio. Me gustaría animar a sus lectores a descubrir alguno de estos rincones de México. Estoy convencida que la experiencia será inolvidable y enriquecedora. ☺



**1**Los principales valores que distinguen Portugal y que, en el fondo, son aquellos que nos diferencian de nuestros principales competidores, son: un país Atlántico, el país de la Costa Oeste de Europa; un país moderno, pero con una enorme historia y tradición que se traduce en una oferta de un vasto y rico patrimonio cultural; un país con una gran diversidad de oferta en un espacio geográfico muy concentrado; un país que es líder en energías renovables y amigo del ambiente, aspecto de primordial importancia para un Turismo sostenible.

Portugal es percibido como un destino cercano pero "diferente" de la oferta doméstica española. El turista español busca sobre todo conocer la cultura portuguesa, aprecia la



**António Araújo Carrilho**  
director de la Oficina de Portugal

hospitalidad de nuestro pueblo y se sienten atraído por su patrimonio paisajístico y monumental.

**2** Las ciudades del litoral, especialmente Lisboa y Porto, son las más demandadas para los city/short breaks por sus buenas accesibilidades aéreas con España. La creciente integración económica entre los dos países, el factor seguridad y la calidad de la oferta turística han potenciado el desarrollo del turismo también en otras zonas, destacando particularmente el Valle del Douro, Patrimonio de la Humanidad, las Aldeas Históricas y de Pizarra, en el Centro de Portugal, las playas salvajes del Alentejo Litoral y los campos de golf de Estoril y Algarve.

**3** Después del 2007 las estadísticas de turismo en Portugal no incluyen el nº de turistas extranjeros. El último dato disponible sobre el nº de turistas españoles en Portugal en este año es de 2.660.756, correspondiente al 21,6% del total de turistas extranjeros. En el año 2008, el turismo español representó 1.300.000 huéspedes y 3.070.000 pernотaciones, en hoteles, generando unos ingresos totales de alrededor de 1.100 millones de euros.

En el ranking de mercados exteriores, España se sitúa en 2º lugar con una cuota del 18%, en cuanto a huéspedes y en la 3ª posición, en lo referente a pernотaciones e ingresos, representando cuotas del 12% y 14,5%, respectivamente.

**4** España es uno de los 4 mercados estratégicos para Portugal, junto con el Reino Unido, Alemania y Francia. Nuestro principal objetivo es la reducción de la estacionalidad y, al ser un mercado de corta distancia, conseguir aumentar la estancia media, apostando por el Turismo Cultural y de Reuniones. La mejora de las accesibilidades aéreas y el futuro tren de alta velocidad nos hacen ser optimistas en cuanto al comportamiento positivo del mercado español en el futuro. Existe todavía algún desconocimiento de la

realidad turística portuguesa y somos conscientes de la gran competencia que tenemos que afrontar para aumentar nuestra cuota en el turismo interior ibérico.

**5** Después de cerrar el año 2007, uno de los mejores años turísticos para Portugal, se han registrado, en el 2008, bajadas del 9% y del 6%, en el nº de pernотaciones y huéspedes españoles en hoteles, respectivamente. No obstante, apenas se notó una pequeña bajada del 0,2%, en los ingresos y del 0,1%, en la estancia media.

En el acumulado de enero a mayo, las caídas del mercado español son del 8% en pernотaciones (917.000), 9% en huéspedes (424.000) y 8% en ingresos (345 millones de euros).

**6** En este verano están operando 365 vuelos semanales desde España para Portugal, que representan cerca de 43.000 plazas.

La operación regular es ampliamente mayoritaria y la relación entre las cuotas de compañías tradicionales (TAP e Iberia) y low cost (Vueling, Easyjet y Ryanair) es del 75% / 25%.

Lisboa y Porto son los principales aeropuertos de destino, con el 69% y el 28% del tráfico total. Existe algún déficit con Faro (Algarve) y creo que hay espacio para más conexiones directas con Funchal (Madeira). Además de Madrid y Barcelona existen también conexiones con otras ciudades españolas y sería conveniente progresar en ese sentido.

En cuanto a las conexiones terrestres creo que hay muy buenos avances en materia de conexiones por carretera, mientras que la asignatura pendiente sigue siendo el tren.

**7** La proximidad entre los dos países estimula una relación comercial más directa que se traduce en una menor intervención de las agencias de viajes.

Aunque la corriente turística es, en su mayoría, independiente y espontánea, no podemos olvidar la necesidad del canal de distribución en el tráfico de grupos y turismo de negocios.

**8** Actualmente existen más de 140 operadores y agencias de viajes españolas que ofrecen Portugal en sus programaciones, de forma regular o puntual. Entre los más activos está Viajes Abreu, Portugal Tours, Olimar/Portimar, Viajes El Corte Inglés, Costas Galicia, Turisnorte, Iberojet y Marsol.

Sin embargo, hay que destacar la importancia cada vez mayor de los operadores online y de las centrales de reservas.

**9** En general el viajero español visita Portugal en Semana Santa, verano y aprovechando los puentes y fines de semana. Reside, en su mayoría, en Madrid y comunidades limítrofes y Lisboa es su principal destino. Utiliza el coche particular y prefiere alojarse en hoteles, sobretodo de 4 estrellas. Pertenecer a las clases media y media-alta, tiene como principal motivación el ocio (cul-

tura, patrimonio y gastronomía). El tiempo de decisión del viaje es muy corto y reserva directamente.

Una vez en el destino le gusta desplazarse para hacer rutas culturales, contactar con el pueblo portugués y degustar nuestra gastronomía. Es un turista siempre bienvenido por su alegría y mentalidad consumidora. ☺

## RuMania

**1** Rumania es un país a descubrir y por esto la oferta turística es amplia: turismo cultural, turismo religioso, turismo de aventura, turismo de observación de aves, turismo balnear y no ultimo turismo especializado para la caza.

**2** El turista español tiene una afinidad para visitar la región de Transilvania, por su leyenda de Dracula y por las ciudades medievales de Brasov, Sibiu y Sighisoara. Siempre creciente es el interés para la reserva de la bio-esfera del Delta del Danubio.

**3** Siguiendo las estadísticas Rumania recibió en el 2008 unos 70.000 españoles.

**4** Teniendo en cuenta las actividades promocionales que Rumania desarrollo durante el 2008 y 2009 esperamos que este año haya un crecimiento con un 15-20% en el tráfico de españoles por Rumania. Esto se debe ver en el contexto general de la crisis económica que afecta a Europa.

**5** Por el primer semestre se registro un descenso en el turismo emitido por Espana, con un 12% comparado con el mismo periodo del año pasado. Consideramos que el segundo semestre aportara una compensación en el numero de turistas españoles que visitan Rumania, de tal manera que vayamos registrando una crecida con 15-20% para el 2009.



**6** En este momento están operando varias compañías aéreas entre Rumania y España: Tarom, Blue-Air, Wizz-Air, Click air. En el último tiempo las compañías aéreas mencionadas han mejorado sus servicios y ajustaron los precios de los billetes. Las conexiones con varias ciudades de Rumania y de España que se ofrecen entre estas compañías cubren la mayoría de las principales ciudades de los dos países.

**7** A las agencias de turismo españolas la Oficina de Turismo de Rumania les está proporcionando información sobre los destinos de nuestro país, información sobre modalidades de transporte nacional y sobre documentos de viaje exigidos. En cuanto a las agencias de viajes de Rumania, nuestra oficina les está proporcionando información sobre las tendencias del mercado turístico español, el feedback de los turistas que ya visitaron Rumania, facilitación de contactos con otras agencias de viajes y/o tour operadores españoles.

**8** Los operadores que ofrecen en su oferta general Rumania son: Panavision, El Corte Inglés, Marsans, Catai Tours, Ambassador, Mundiclub, Travelplan, Iberojet, Viva Tours, Condor Vacaciones.

**9** El turista español es un turista de clase media, con cultura de viajar durante sus vacaciones, interesado en visitar lo más posible en el tiempo más corto, con mucha movilidad y que gasta entre 40-120 euros por día además del alojamiento. ☺



**1** Además de unos paisajes fantásticos, una naturaleza impresionante y ciudades llenas de cultura y vida, ahora Suecia también es un destino económico gracias a un Euro fuerte frente a la corona sueca. Gracias al tipo de cambio actual, los precios para los turistas con euros son entre un 15 y un 30% más bajos. Es una gran oportunidad para visitar este exótico país nórdico.

**2** Ahora mismo la capital, Estocolmo, es un lugar muy popular gracias a los guías turísticos que llevan a los viajeros tras los pasos de Mikael Blomkvist y Lisbeth Salander, los personajes principales de Millennium la trilogía de éxito mundial. También las otras dos ciudades grandes, Gotemburgo y Malmö tienen igual que Estocolmo unos archipiélagos únicos y una cultura muy interesante. Laponia en el norte del país también es un destino muy atractivo para el turista español.

**3** Durante el año 2008, 168.024 españoles visitaron a Suecia alojándose en hoteles, urbanizaciones de casitas de campo o en albergues.



**Patric Lindström**  
director de la Oficina de Visit Sweden Suecia

**4** Nuestro trabajo principal consiste en intentar aumentar el conocimiento sobre Suecia como país y destino turístico. Creemos que durante los siguientes años los españoles van a continuar descubriendo Suecia y que el número de viajeros españoles aumentará en nuestro país. En nuestra página web [www.visitsweden.com/suecia](http://www.visitsweden.com/suecia) se puede leer mucho más sobre Suecia y también entrar en la Comunidad online de VisitSweden donde se pueden ver y compartir fotos, relatos de viajes e información práctica sobre Suecia proporcionada por otros usuarios.

**5** A pesar de la crisis económica, 2008 fue un año de éxito para Suecia en visitas turísticas. Los pernотaciones de turistas provenientes de países extranjeros aumentó un 4,1%. El número de pernотaciones en Suecia realizadas por turistas de países extranjeros solo ha bajado un 1% en mayo de 2009 respecto a mayo de 2008. Sin embargo, un vistazo al mercado español muestra que, por lo general, actualmente se viaja menos.

**6** Muchas compañías aéreas ofrecen vuelos directos o con escalas a Suecia. Dos de los compañías que ofrecen vuelos directos son Spanair y SAS Scandinavian Airlines. Spanair ofrece vuelos diarios y directos a Estocolmo desde Madrid y Barcelona, y desde 20 otras ciudades españolas haciendo transbordo en Madrid o Barcelona. Desde octubre 2009 Norwegian Air también tiene vuelos directos entre Barcelona y Estocolmo. Gracias al puente de Öresund situado entre Dinamarca y Suecia también se puede ir en coche, tren o autobús desde España hasta Suecia. En el aspecto de si las conexiones son suficientes opinamos que hace falta más conexiones directas con vuelo, especialmente entre Estocolmo y Madrid/Barcelona y Gotemburgo y Madrid/Barcelona.

**8** Hay muchos tour operadores que ofrecen viajes a Suecia y circuitos por Escandinavia. Unos de los tour operadores con una amplia oferta de circuitos son Catai, Politours y Condor. Otros ejemplos de agencias de viajes con viajes especialmente a Suecia son Viajerum, Touristforum y Villas y Vacaciones. ☺



**1** Suiza ofrece una naturaleza intacta, montañas de 4.000m, glaciares y una gran conciencia por la sostenibilidad y el medio ambiente. En las ciudades encontramos además mucha oferta cultural y un montón de museos. Suiza tiene una gran densidad de museos, castillos históricos y exposiciones modernas. El sistema de transporte público es uno de los más densos del mundo y sus ferrocarriles son famosos por su seguridad, comodidad y puntualidad. El Swiss Travel System ofrece en un solo abono la posibilidad de utilizar ilimitadamente toda la red de transporte público dentro de Suiza.

**2** Los destinos preferidos de los españoles son las ciudades de Zúrich, Ginebra, Basilea, Berna y Lucerna. Como excursiones de montaña los españoles visitan la Jungfrauoch en Interlaken, el Gomergrat en Zermatt, Titlis y Pilatus en Lucerna y St. Moritz..

**3** En 2008 un total de 215.000 españoles visitaron Suiza, dando lugar a unas 460.000 pernотaciones.

**4** A medio plazo tiene un buen potencial de crecimiento.

**5** Debido a la crisis hemos tenido un descenso del 10%.

**6** Tenemos vuelos desde las principales ciudades españolas con los aeropuertos de Zurich, Ginebra y Basilea. Operan las compañías de Swiss, Iberia e EasyJet. El tren-hotel de Elipos Pau Casals une la ciudad de Barcelona con las ciudades de Ginebra, Lausana, Friburgo, Berna y Zurich.

**7** Al ser un destino cercano la mayoría de los españoles van por su cuenta y organizan ellos mismos el viaje. No obstante consideramos que las agencias de viaje son un canal muy importante.



**Gilles Dind**  
director de la Oficina de Suiza

**8** Todos los grandes. El viajero español viaja más en verano que en invierno a Suiza. Tiene más afición por la oferta cultural que por la deportiva. Suele hacer los circuitos y visita los lugares más clásicos. ●



**1** La hospitalidad, su ancestral cultura, su envidiable clima, sus paradisíacas playas, un entorno paisajístico de excepción, sus inolvidables y ancestrales terapias curativas... convierten a Tailandia en uno de los diez destinos turísticos más visitados del planeta. Aprovechando esta imagen tan positiva y con la intención de ofrecer propuestas innovadoras, Turismo de Tailandia presenta "Seven amazing wonders" <http://amazingthailand.tourismthailand.org/>.

Éstas son las siete maravillas que guiarán al viajero en su particular periplo a través del Reino de Siam:

**Thainess.** Experimentar el arte de vivir tailandés.

**Treasure products.** Tierra de tesoros e historia.

**Beaches.** Diversión, sol, surf y serenidad.

**Nature.** Encuentro con la belleza del entorno natural tailandés.

**Wellness.** El país de la sonrisa saludable.

**Trendy.** Entusiasmarse con una mirada a las nuevas tendencias tailandesas.

**Festivities.** Sentir la emoción de los festivales internacionales de Tailandia.

**2** Bangkok ha llegado a ser la capital más chic del sudeste asiático. Su bullicio y su caos no conseguirá que gane el premio a la ciudad más bonita, pero la llamada "Ciudad de los Ángeles" no tiene rival en cuanto a carisma, energía, historia, moda, aventura y hasta "rarezas". En Bangkok todos los elementos están mezclados y lo antiguo y tradicional está en armonía con la vanguardia más absoluta.

**Norte:** Chiang Mai y Chiang Rai. De mis-

ticas montañas, tribus y templos...

El norte de Tailandia posee un magnetismo fuera de lo común, con sus montañas de frescas cimas, suaves colinas selváticas, tribus pintorescas y una espiritualidad que se refleja en cada rincón a través de los más bonitos templos construidos por una magnífica civilización. Es la tierra de la cultura Lanna, la tierra del « millón de campos de arroz », una cultura diferente. El Sur más "in" de Phuket a Samui Sin duda, el sur con más estilo y glamour se extiende desde la famosa isla de Phuket hasta la tranquila Ko Samui, pasando por las exóticas islas Phi Phi.

Destinos como Krabi, Ko Lanta, Ko Tao o Trang han ido creciendo en adeptos, aunque todavía no ha llegado la especulación y continúan siendo auténticos paraísos. Los hoteles están pensados para un nuevo turismo, más concienciado con la naturaleza y que busca actividades al aire libre y noches tranquilas a la luz de las velas o de la luna.

**3** En 2008 el número de viajeros superó los 80.000. El doble que en 2004.

**4** Tailandia es un destino emergente en el mercado español, y se confía que, una vez superada la crisis económica, la tasa de crecimiento vuelva al 15% de media anual.

**5** A estas alturas no contamos con cifras definitivas de la temporada. Este año ha sido difícil para todos, pero afortunadamente el descenso de viajes a Tailandia durante el verano ha sido inferior al descenso en reservas globales (estimado por el sector en -10%)

**6** España cuenta con 3 vuelos directos semanales y numerosas conexiones con escala en Europa u Oriente Medio. Además este año la temporada de verano se ha visto reforzada por un charter directo semanal. En estos momentos la oferta de vuelos cubre satisfactoriamente la demanda del mercado.

**7** Tailandia es un destino vendido en la mayoría de agencias del país (tanto independientes como grandes grupos).



**Alejandro Pérez-Ferrant**  
director de la Oficina de Tailandia

Es vital, que el viajero pueda contratar su viaje en cualquier agencia. Además contamos con el apoyo constante del sector que impulsa el destino a través de ofertas y otras promociones.

**8** Todos los principales turoperadores comercializan Tailandia.

**9** 46,86% clase media-media alta, 57,15% visitan el país por primera vez, 66,68% son viajeros independientes que no viajan en grupo, 82,74% visitan el país por vacaciones. La media de gasto es de 950€.

**10** Queremos agradecer la fidelidad de los turistas españoles que año tras año visitan Tailandia. Muchos de ellos repiten eligiendo nuestro destino como lugar para sus vacaciones porque saben que ofrece una extraordinaria y casi única relación calidad-precio. ●

### Fé de erratas

En nuestro número anterior en la página 44 por error en el pie de foto del director de la Oficina de Turismo de Egipto, apareció equivocado su apellido siendo: Magued Abou Sedera.



La Revista TAT también la tienes a tu disposición en nuestra web

[www.tatrevista.com](http://www.tatrevista.com)

La más completa información técnica del turismo la encontrarás en sus páginas.

28 años tomando el pulso del día a día a la actualidad del sector a través de reportajes, entrevistas, noticias y comentarios



Y no solamente veras el último número, encontrarás los años anteriores; así como el último

"Directorio de Compañías Aéreas de España'09"





## La región del Veneto y Vicenza presentan la ruta Palladiana

Con motivo del V Centenario de la muerte de uno de los más prestigiosos arquitectos italianos del renacimiento, Andrea Palladio, organizado por ambas regiones y el Enit, se ha celebrado una presentación de las regiones del Veneto y Vicenza en las que vivió y dejó su magnífica obra, representada por ininidad de monumentos y magníficas villas que han merecido el reconocimiento mundial de Vicenza por la Unesco como ciudad de Palladio. Una muestra con sus 23 monumentos del centro histórico y 16 villas de la provincia, inscritos en la lista de Patrimonio mundial, todos ellos atribuidos al genio de la arquitectura, tras su periplo por Vicenza, Londres y Barcelona, esta expuesta en la Caixa Forum de Madrid, desde primeros de noviembre al 17 de enero próximo, atrayendo a numerosos visitantes que no sólo desean conocer la obra del artista sino el territorio y los lugares en donde disfrutar de las villas en una oferta cultural y turística excepcional.

El estilo del arquitecto, deudor de la antigüedad romana, no sólo marcó el siglo XVI italiano sino que se extendió en siglos posteriores por Gran Bretaña, Irlanda, Estados Unidos y, más moderadamente, por España. Durante el siglo XVIII los ricos de esos países, rivalizaban en construirse mansiones "palladianas" en la campiña, concebidos para su doble utilidad, como vivienda, con tres plantas en el centro y granja agrícola y ganadera, situando a ambos lados del cuerpo central, graneros, almacenes y establos. En Estados Unidos marcó la apariencia de muchas casas coloniales, incluso la Casa Blanca en Washington, tiene un aire palladiano característico y el propio Thomas Jefferson, el tercer presidente del país y arquitecto aficionado, construyó su vivienda de retiro en Virginia en este estilo, por la profunda admiración que le profesaba. Con este motivo, tuvo lugar también un *workshop* en el que participaron un selecto grupo de operadores turísticos de la región. El acto contó con la presencia de Stefano Stefani, presidente de Asuntos Exteriores del Parlamento Italiano, Atilio Schneck, presidente de la Provincia de Vicenza, Pasquale Terraciano, embajador de Italia y Laura della Rocca, directora del Enit. ●

J.A.F.C.



# Politours

## continúa su expansión en cruceros fluviales con sabor español para 2010



*\* Cruceros fluviales por Europa con idioma oficial a bordo y guías en las excursiones en español*

**C**rucemar especialistas en cruceros fluviales presenta la programación de **Politours Cruceros** para las salidas de sus cruceros por Europa en el 2010 con sabor español, cruceros donde el idioma a bordo es el español, guías acompañantes y excursiones de habla hispana, ambiente a bordo...

La apuesta de **Politours River Cruises** ó **Politours Cruceros** por los cruceros fluviales desde la década de los 90 ha sido firme y decidida principalmente por parte de su Presidente, **Manuel Buitrón**, que ya desde esos años tuvo la visión de futuro de comprender que lo que existía en el mercado estaba confeccionado para clientes de otras nacionalidades pero no para clientes españoles, consiguió programar diferentes cruceros fluviales, comenzando por el Volga a medida del público español, con un trato personalizado a bordo y con unos guías muy competentes con altos conocimientos de los destinos y de habla hispana.

**Cruceros por el río Duero**, es la novedad del 2010, primera vez que se

programan en España diferentes salidas durante 2010, cruceros con salidas y regreso a Oporto con idioma oficial a bordo, con guías acompañantes durante todo el crucero de habla hispana, excursiones con guías en español... Con pensión completa a bordo es una ocasión de conocer una de las zonas de más belleza de la Península Iberica.

**Cruceros por los Países Bajos**, desde Ámsterdam a Bruselas o viceversa, crucero fluvial apasionante para descubrir gran parte de la historia de Europa y magnificas ciudades llenas de obras de arte y cultura, en un entorno de esplendorosos paisajes. Con guías y excursiones en español...

**Cruceros por el Danubio**, crucero

fluvial lleno de encanto para disfrutar y relajarse en un entorno de ricos paisajes, donde la música y el arte estarán presentes durante todo el recorrido, comenzado en la ciudad de Linz y visitando las ciudades de Melk, Dürnstein, Viena, Bratislava, Esztergom, Budapest... Aunque también se puede hacer a la inversa. Con guías y excursiones en español...

**Cruceros por el Volga**, gran crucero por Rusia, a través de los ríos Volga, Svir y Neva; sus canales y los grandiosos lagos de Anega y Ladoga. Con salidas desde Moscú o/y San Petersburgo, dependiendo la fecha de salida. Paisajes espectaculares en un entorno de gran belleza. Con guías y excursiones en español... ●



## Los puertos colombianos recibirán 500.000 cruceristas, un 22,7% más que el pasado año

**L**os puertos colombianos recibirán hasta junio de 2010 a más de medio millón de cruceristas, un 22,7% más respecto al año pasado. Cartagena de Indias se ha posicionado desde el inicio de la nueva temporada de cruceros como uno de los principales puertos de embarque de Sudamérica.

Durante la temporada de cruceros 2009-2010, los puertos colombianos esperan la llegada e cerca de 470.000 turistas, de los cuales 337.000 arribarán a Cartagena de Indias a bordo de 195 buques; 120.500 a Santa Marta, en 77 barcos, y 3.400 a San Andrés. Estas cifras representan un incremento de visitantes del 22,78% con respecto a la temporada anterior, en la que 375.320 turistas llegaron a los puertos del país a bordo de cruceros. Se estima que,



sólo en Cartagena de Indias, los ingresos por la llegada de cruceristas ascenderán a 30 millones de dólares, ya que la mayoría de ellos gasta de media entre 100 y 120 dólares durante la visita a este histórico balneario colombiano

En Colombia, la temporada de cruceros se ha inaugurado con la llegada, por primera vez, del buque *Ocean Dream*, de la naviera española **Pullmantur Cruises**. Ésta es la tercera compañía en elegir Cartagena de Indias como puerto intermedio de embarque de sus pasajeros, además de **Royal Caribbean** y **Princess Cruises**.

### Veladas en el buque Sovereign

\* *Del 1 al 4 de octubre, Pullmantur ha celebrado las Veladas Sovereign en el Puerto de Barcelona*

**D**urante cuatro días, del 1 al 4 de octubre, **Pullmantur** ha celebrado las *Veladas Sovereign* en el Puerto de Barcelona a bordo de su buque *Sovereign*. La compañía naviera ha abierto las puertas de su barco más emblemático, el *Sovereign*, a agentes de viajes y clientes.

Más de 1.500 invitados han podido disfrutar de esta experiencia **Pullmantur** y de su excelente servicio "Todo Incluido", uno de los principales valores de la marca. Durante más de cuatro horas han recorrido algunas de las instalaciones del barco, como la pista de pádel, el spa, el bar 360° con vistas panorámicas, el nuevo restaurante de comida asiática Wu, los camarotes y las áreas de cubiertas y la piscina. Finalizando con espectáculo en el Tatro Broadway y una cena.

### La temporada de cruceros en la capital sueca ha batido un nuevo record

\* *A finales de septiembre, mes en que termina la temporada, 440.000 pasajeros de cruceros habían visitado Estocolmo, 60.000 más que en 2008*

**4**40.000 pasajeros es una cifra que muestra el poder de atracción de Estocolmo como destino turístico. EE.UU., Alemania y Gran Bretaña siguen siendo los principales y mayores mercados de cruceros pero empieza a cosechar los frutos de su apuesta de mercado en Europa. España e Italia son los mercados en que se aprecia un mayor crecimiento, lo cual anima a continuar apostando por el turismo de cruceros, afirma Josefin Haraldsson, directora del proyecto *Stockholm Cruise Network* (Red de Cruceros de Estocolmo) en el seno de *Stockholm Visitors Board*.

Del total de pasajeros de cruceros de esta temporada, 84.000 fueron pasajeros **turnaround**. Este término se aplica a un pasajero que inicia o termina su crucero en Estocolmo. Son de gran importancia para la industria del turismo ya que generan noches de alojamiento en la ciudad.



### Presentan el nuevo catálogo "Rumbo a tus sueños" 2009/2010

**C**osta Cruceros, colabora desde septiembre con **Kuoni**, para seguir ofreciendo a sus pasajeros unas vacaciones de ensueño con un sinfín de actividades no sólo a bordo de sus 14 barcos, sino también en los más de 250 destinos visitados.

En septiembre comenzó la distribución de este nuevo folleto, "*Rumbo a tus sueños*", disponible en las agencias de viajes de toda España. En él, el viajero encontrará cruceros combinados con circuitos de tierra en los destinos más sugerentes y de actualidad, optimizando la duración de la estancia para hacerla atractiva a los diferentes tipos de clientes, desde aquellos que buscan nuevos destinos alejados del bullicio del Mediterráneo hasta primerizos en el mundo del crucero que no quieren renunciar a los destinos más exóticos.



## Segunda joya de su flota. El Nuevo Costa Deliziosa

**E**l *Costa Deliziosa* es la incorporación de **Costa Cruceros** de gama alta: junto a su hermano, el *Costa Luminosa*, será el miembro más exclusivo e innovador de la flota.

Partirá de Savona, el 5 de febrero de 2010 en su gran crucero bautismal con una ruta inaugural que incluye la ceremonia de botadura, el cruce del Mar Rojo y Dubai para después dirigirse a la India y las Maldivas.

**Costa Cruceros**, ha puesto a disposición de las agencias de viajes y a través de [www.worldofcosta.com](http://www.worldofcosta.com) el nuevo folleto del *Costa Deliziosa*, la última joya de la flota de **Costa** que está actualmente en fase de equipamiento en los astilleros de Fincantieri en Maghera y que partirá en su crucero inaugural el 5 de febrero de 2010.



El crucero inaugural en el *Costa Deliziosa* partirá de Savona. El viaje bautismal incluye una magnífica ruta que es en realidad dos cruceros en uno. La primera parte, de 22 días de duración, transcurre entre Savona y Dubai a través del Mar Rojo, Yemen y Oman: el segundo crucero, de 19 días, constituye un viaje de ida y vuelta, que parte de Dubai hacia la India y las Maldivas. Los pasajeros de la primera mitad del gran crucero inaugural podrán presenciar la ceremonia de botadura, incluida en el precio del crucero. ☺

El precio del crucero.

*Costa Deliziosa.*



## Traspasa la barrera del millón de pasajeros al año



**MSC Cruceros**, ha rebasado ya el millón de pasajeros que durante este año han viajado a bordo de sus barcos. El pasado 25 de octubre un joven de 13 años de Vercelli -al norte de Italia- embarcó en Génova en el buque *MSC Fantasia*, convirtiéndose así en el pasajero un millón.

**MSC Cruceros** calcula que 1.085.000 pasajeros habrán viajado en sus barcos en 2009, lo que supone un incremento del 36% en relación a 2008. Este extraordinario logro en el actual clima económico, pone de manifiesto el reconocimiento público de la excelente relación calidad precio que la compañía ofrece dentro del sector de los cruceros de calidad. ☺

## Celebra la tercera edición de los premios "Team & Win"

\* *Los premios han tenido lugar a bordo de MSC Orchestra*

**MSC Cruceros**, ha entregado los premios "Team & Win" a las mejores agencias de viajes españolas colaboradoras. El evento ha tenido lugar del 10 al 13 de noviembre en un crucero a bordo de **MSC Orchestra**, uno de los barcos más modernos de su flota, siendo esta su tercera edición.

Más de 200 agentes de viaje viajaron en el buque de **MSC Cruceros** desde Barcelona, para realizar un viaje de cuatro días haciendo escala en Génova (Italia) y terminando en Civitavecchia (Roma). Durante el crucero los agentes han podido disfrutar de numerosas actividades y de todos los servicios que ofrece **MSC Orchestra**.



Los premios "Team & Win" se dividen en cinco categorías y la ceremonia de su entrega tuvo lugar la noche del 11 de noviembre presidida por el director general de **MSC Cruceros**, Emiliano González, que ha destacado: "estos premios nos permiten reunir a nuestros colaboradores y mejores aliados, las agencias de viaje. Desde **MSC Cruceros** seguimos confiando en el mercado español y los agentes de viaje son la clave principal de nuestra estrategia". ☺

## Ofrece a las agencias de viaje la posibilidad de pagar a través de tarjeta de crédito

**MSC Cruceros**, sigue innovando para ofrecer las mejores ventajas y servicios a las agencias de viaje. La última novedad que ofrece es facilitar a las agencias de viaje la posibilidad de realizar todos sus pagos a través de tarjetas de crédito, siendo una de las primeras compañías de cruceros que ofrece este servicio. Este es un ejemplo más de la confianza que tiene la empresa hacia sus colaboradores, permitiendo a las agencias agilizar y simplificar sus trámites financieros.

**MSC Cruceros** ha destacado siempre por su innovación y la búsqueda continua de la excelencia con mejoras en todos los aspectos, entre los cuales se incluyen mantener una relación fluida y eficaz con su mejor aliado, las agencias de viaje. ☺

## El sector del crucero en Europa continuó su expansión en 2008

La cuarta edición del informe "Contribución Europea al Crucero" del ECC, presentado el pasado mayo en Roma, estima el gasto directo de las compañías de cruceros, astilleros y pasajeros en 14.200 millones de euros en 2008 (un incremento del 10% respecto al año anterior), de los cuales 4.300 millones de euros corresponden a Italia (+ 9% en comparación con 2007), el país que genera el mayor beneficio económico del sector de cruceros en Europa (30% del gasto total en 2008).

Un factor clave de este crecimiento es el creciente número de pasajeros que embarcan en cruceros en los puertos europeos, un aumento del 10% hasta alcanzar los 4,7 millones en 2008. Los puertos italianos son los más activos de Europa con 1,7 millones de pasajeros. Existe un patrón similar para los pasajeros en tránsito en Europa, cuya cifra ascendió a los 21,7 millones en 2008 (+14%). Italia continúa siendo el destino europeo favorito para los cruceros con un 23 de movimientos de pasajeros en tránsito, seguida por Grecia (20%), España (17%) y Francia (8%).

La posición que ostenta Europa como líder mundial en el diseño y la construcción de cruceros contribuye también a impulsar este crecimiento: el informe del ECC estima que durante 2008 el sector global de los cruceros invirtió aproximadamente 5.200 millones de euros en la construcción y mantenimiento de cruceros en Europa, de los cuales 1.500 millones pertenecen a Italia.

El 2008 también ha sido testigo de un aumento en el número de europeos que hacían un crucero de vacaciones, un incremento del 10% hasta alcanzar los 4,4 millones. Además, ha crecido el número de empleados en el sector de cruceros en Europa, con aproximadamente 311.000 puestos de trabajo en 2008, un 15% más que el año anterior. ●



## El Costa Europa fletado para Thomson Cruises

\* *A partir de abril de 2010, el buque de Costa Cruceros se incorporará a la flota de Thomson Cruises por un contrato de fletamento a 10 años*

El **Costa Europa**, de 54.800 toneladas y capacidad total para 1.830 pasajeros, operado por parte de **Costa Cruceros**, tiene prevista su incorporación a la flota de la compañía inglesa **Thomson Cruises** bajo un contrato de fletamento simple a partir de abril de 2010.

Mediante un pacto de compraventa con una tercera entidad, a ejecutarse por parte de **Costa** en abril de 2010, la embarcación será fletada para **Thomson Cruises** por un periodo de 10 años. En virtud de los términos del acuerdo, el operador británico de cruceros dispone asimismo de una opción de adquisición del barco.

A los pasajeros que ya hayan reservado vacaciones con **Costa** a bordo del **Costa Europa** con salida en abril de 2010 o con posterioridad a dicha fecha, se les ofrecerá un crucero de 11 días con un itinerario similar en el **Costa Mediterranea**, que zarpará de Savona a partir del 4 de mayo de 2010.

El **Costa Europa** se incorporó a la flota de **Costa** en 2002. Fue una de los primeros barcos en operar en cruceros regulares en el Golfo Pérsico, con salidas desde Dubai y el Océano Índico, desde Mauricio. **Costa Cruceros** fue la primera línea de cruceros del mundo en ofrecer esos dos itinerarios. ●



**pullmantur** Primera naviera española en implantar la reserva de las excursiones de sus cruceros a través de su web

**P**ullmantur facilita a partir de ahora, a los que hayan contratado un crucero Pullmantur, reservar las excursiones opcionales antes de su viaje en la web [www.pullmantur.es](http://www.pullmantur.es) con las garantías y la calidad del servicio Pullmantur.

Esta herramienta, de fácil manejo, está disponible en español y en inglés. Próximamente lo estará en portugués. ●



## La importancia creciente del segmento de naturaleza, que atrae a 4,4 millones de turistas a la región

**E**l consejero de Turismo, Comercio y Deporte, Luciano Alonso, destacó en Jaén la importancia creciente del segmento rural y de naturaleza, “que ha dejado de ser una alternativa para convertirse en una realidad” al motivar el año pasado la llegada a la comunidad andaluza a 4,4 millones de turistas, lo que representa casi el 20% del total.

También dijo que el turismo de interior es “uno de los segmentos más solventes y con mayor potencialidad de crecimiento dentro de la evolución turística nacional

e internacional”, al ser capaz de “congregar el mayor volumen de atractivos y enriquecerse a través de sus sinergias con la cultura, el patrimonio o la gastronomía”.

Señaló que se trata de un producto clave para desestacionalizar la oferta –al atraer viajeros durante todos los meses del año– y que resulta muy rentable al captar un tipo de turismo que gasta un 10% más al día que la media y con un alto grado de fidelidad (el 67% repite su visita a Andalucía). ●



### VALLADOLID

## La Sociedad Mixta de Turismo de Valladolid presentó su oferta turística en Madrid

**L**a Sociedad Mixta de Promoción del Turismo de Valladolid, a la que acompañaron 24 empresas de la ciudad, organizaron un acto de presentación para dar a conocer la oferta turística, cultural, enoturística y congresual de la capital del Pisurga ante más de 100 empresas de Madrid, relacionadas con la organización de congresos, agencias de viajes, medios de comunicación, etc.. El acto transcurrió con un workshop y finalizó con un cocktail elaborado con los productos de la tierra y acompañados por los excelentes vinos de las cinco Denominaciones de Origen.

La ciudad de Valladolid, cuenta con numerosos recursos turísticos e infraestructuras, además de excelentes comunicaciones, por carretera y el AVE desde Madrid, a menos de una hora. Lo cual convierte a esta comunidad en un receptor mayoritario de turistas y viajeros de la Comunidad de Madrid.

Quedo bien latente en la presentación que los dos estandartes de la oferta turística de Valladolid, aparte de su patrimonial histórico-artístico, son la gastronomía y el vino, de la Ribera de Duero, Rueda, Cigales, Toro o tierras de León. ●

XXXIII  
CONGRESO NACIONAL  
FEDERACIÓN ESPAÑOLA  
DE EMPRESAS ORGANIZADORAS  
PROFESIONALES DE CONGRESOS

[www.opcmalaga2010.com](http://www.opcmalaga2010.com)

málaga

2010

10, 11 y 12 de Febrero



¡MADRID!

## La Gran Vía cumple un siglo

*\* A lo largo de 2010 el centenario será el hilo conductor de las celebraciones culturales y lúdicas tradicionales de la ciudad: Carnaval, San Isidro, la Semana de la Arquitectura o la Feria del Libro*

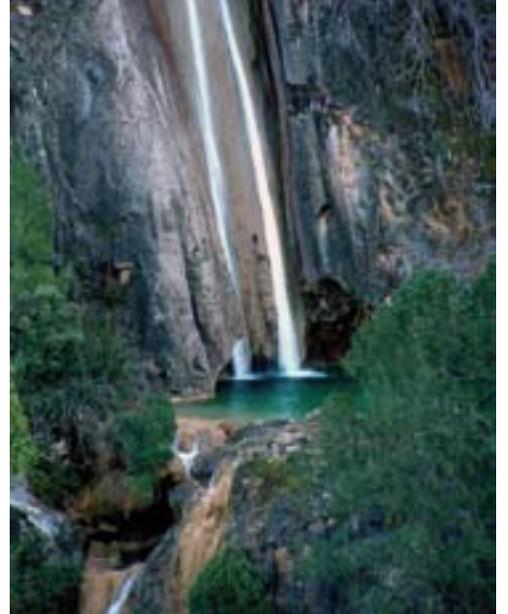
El próximo 4 de abril la **Gran Vía** cumplirá su primer siglo de existencia. Ese mismo día, cien años atrás, el rey Alfonso XIII a golpe de piqueta marcaba el inicio del primer tramo -Alcalá-Red de San Luis- de lo que iba a ser la obra pública más importante del primer tercio del siglo XX madrileño. "Desde entonces la Gran Vía concentra, como ninguna otra calle, la esencia y el dinamismo del comercio, la arquitectura, la cultura, la diversión y la diversidad de Madrid". Lo ha dicho el alcalde de la ciudad, Alberto Ruiz-Gallardón, durante la presentación del programa de actividades, diseñado para conmemorar el centenario.

Es una oferta que integra 40 propuestas culturales, de ocio, turísticas y de dinamización comercial, además de actuaciones de carácter institucional, entre las que se incluye el descubrimiento de una placa conmemorativa en un acto en el que, como explicó el alcalde "queremos que estén representadas todas las instituciones históricamente vinculadas con el nacimiento y desarrollo de la Gran Vía".



Andalucía

## La Junta inicia una campaña para atraer turistas en otoño e invierno al Parque de Cazorla, Segura y las Villas



La Consejería de Turismo, Comercio y Deporte ha puesto en marcha una campaña de comunicación centrada en el Parque Natural de Cazorla, Segura y Las Villas, con el objetivo de reforzar la promoción de la zona e incrementar la llegada de turistas en la temporada de otoño e invierno.

Esta campaña pretende promocionar el Parque Natural como espacio idóneo para disfrutar del turismo de interior y naturaleza, atraer viajeros a este destino y mejorar el posicionamiento de este enclave en otras provincias andaluzas y comunidades autónomas cercanas.

El plan supondrá una inversión de la Junta de 35.480.000 euros a través de siete consejerías y beneficiará a los 26 municipios que componen el área de influencia de este espacio natural y tiene el objetivo de revitalizar la comarca, uno de los destinos de interior de mayor tradición en Andalucía.



## Presenta la Marca de la Ciudad

"Gijón. Asturias con sal" es la nueva marca de ciudad que definirá a Gijón en todas las campañas, documentos y promociones que se realicen dentro y fuera de Asturias y de España. La marca elegida ha sido el producto de un proceso de reflexión, estudio y elaboración en el que, además de los técnicos de la Sociedad Mixta de Turismo y del Ayuntamiento de Gijón, han participado profesionales de destacadas empresas de comunicación nacionales y asturianas. Tras un proceso de selección que se cerró este verano, se decidió la adjudicación del proyecto a la empresa CIAC, una firma especializada en este tipo de trabajos y con múltiples referencias nacionales e internacionales en creación de marca e imagen.

## Madrid, Tu próxima escapada



*\* La campaña de la capital de España para la temporada otoño-invierno pretenía consolidar la ciudad como destino de citybreak y fomentar el turismo cultural*

La Ciudad de Madrid muestra su mejor imagen en todo el mundo. Promoción Madrid desveló a los profesionales del sector cómo vende la capital sus atractivos turísticos y culturales dentro y fuera de nuestras fronteras. El coordinador general de Economía del Ayuntamiento de Madrid, Javier Oyarzábal, ha dado a conocer la estrategia de promoción de la ciudad para la temporada otoño-invierno, una iniciativa con la que Madrid pretende consolidarse como destino de citybreak: "Ahora Madrid tu próxima escapada" es el lema con el que la ciudad promocionará su agenda de ocio de los próximos meses.

Serán eventos musicales, como el Festival Internacional de Jazz; citas con el

arte más innovador en espacios de referencia, como Matadero Madrid; exposiciones en los museos del Paseo del Arte o compras en las mejores zonas comerciales de la ciudad.



## V Foro de Liderazgo Turístico

Con motivo del quinto aniversario de los Foros de Liderazgo Turístico que viene celebrando Exceltur cada dos años, la próxima edición se celebrará la víspera de FITUR 2010, fruto del acuerdo entre la OMT y Exceltur, con la participación especial del Consejo Mundial de Viajes y Turismo (WTTTC), entidad análoga a Exceltur, que integra los presidentes de las 100 empresas turísticas líderes del mundo. Bajo el título "Retos y perspectivas de recuperación turística para 2010", el Foro debatirá las principales claves y cambios globales que más incidirán el próximo año sobre el turismo a nivel internacional, así como otros temas más centrados en los retos y oportunidades de recuperación del propio sector turístico español.

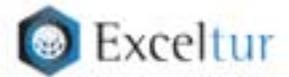
En esta ocasión, contará con la intervención de un destacado elenco de personalidades del sector entre las que se encuentran las máximas autoridades turísticas de algunos de los principales países receptores-emisores de turistas del mundo y los presidentes de grandes empresas internacionales y españolas líderes en sus diversos ámbitos turísticos.

Coincidente con el arranque de la presidencia española de la Unión Europea, en el primer semestre de 2010, el Foro aspira a su vez a marcar un punto de inflexión y un precedente que emane y resalte en esta ocasión desde España, la importancia de aunar esfuerzos y potenciar al máximo la cooperación público-privada, para orientar y consensuar las mejores políticas y estrategias empresariales que permitan acelerar la recuperación turística mundial.

En síntesis, para volver a impulsar los notables efectos multiplicadores de carácter socio económico que el turismo induce sobre el resto de sectores, en una coyuntura aún adversa, producto de la mayor crisis económica de la historia reciente. ●

**José Antonio Fernández Cuesta**

## El negocio turístico cerrará 2009 con una caída acumulada del -5,6% según Exceltur



Según la valoración de los resultados empresariales del verano -tercer trimestre- el PIB turístico bajó en España un más que revelador -5,7% durante la temporada punta del verano. Las expectativas para el cuarto trimestre son aún muy inciertas y Exceltur se ratifica en que el PIB turístico sufrirá una caída acumulada del 5,6% al cierre de 2009.

A costa de fuertes rebajas de precio y ofertas generalizadas para captar ventas de último minuto, la demanda interna ha respondido mejor que la externa, que ha vuelto a caer en especial la alemana y británica. Dado los precios cada vez más difíciles de igualar, España sigue perdiendo cuota y posición competitiva en el segmento de sol y playa, frente a competidores como Turquía, Túnez y Marruecos y cayen-

do nuestros ingresos. Gracias al mercado español, las comunidades del Cantábrico, La Rioja, Navarra y Cataluña, han sufrido menos. Baleares y Canarias, por la caída extranjera y la de Madrid, cierran con una mayor caída de resultados.

A pesar de la negativa coyuntura internacional, el Informe de Exceltur presentado por su vicepresidente ejecutivo, José Luis Zoreda, exigen acelerar la aplicación de las medidas acordadas en el Consejo de Ministros monográfico de Turismo, intensificar la coordinación y eficiencia de las políticas de todas las administraciones públicas, para afrontar los urgentes cambios y reposicionamiento de la gestión de nuestra oferta, la promoción y logística de transporte aéreo, para salir reforzados y más competitivos de la crisis. ● **J.A.F.C.**



## Cumbre del Turismo de Congresos en Málaga

El turismo de reuniones generó el pasado año unos ingresos por valor de 65 millones de euros en la capital malagueña y la visita de más de 60.000 personas interesadas en este sector. Por este motivo, Málaga ha sido elegida sede para la celebración del XXIII Congreso Nacional de Organizadores Profesionales de Congresos, que se celebrará del 10 al 12 de febrero de 2010, en el Palacio de Ferias y Congresos de la capital, al que se prevé que asistan más de 350 profesionales del sector y empresas e instituciones vinculadas a este segmento, donde analizarán las tendencias y retos del mercado.

Las buenas infraestructuras que posee la ciudad, la "enorme" capacidad hotelera así como su "espectacular" gastronomía fueron los motivos que la presidenta de la Federación Española de Empresas OPC, Chon Durán, señaló en la presentación oficial del Congreso, la importancia que tiene para los OPC y para Málaga, como destino, celebrar este congreso. Según el avance de programa, se iniciará con la presentación de la oferta turística andaluza a cargo de la directora general de Promoción y comercialización Turística, Montserrat Reyes Cilleza, seguida de otras ponencias como la "Responsabilidad social corporativa en las empresas OPCs", "la Magia de los eventos", "Cómo reinventar los congresos" y una mesa redonda sobre el "Impacto económico de los Congresos en la ciudades sede". En la sesión del viernes, se tratarán otros interesantes temas como la "Mejora de la competitividad en las empresas OPCs" y el "Retorno de la inversión en congresos y eventos: casos prácticos". Tras la entrega de los Premios Nacionales OPC España 2009, se presentará la sede del próximo congreso Nacional. Están previstos una serie de actos sociales durante el Congreso, además de la recepción oficial en el Ayuntamiento de Málaga, almuerzo en la playa Candedo Beach y una excursión postcongreso a Ronda. (web. opcspain.org) ● **J.A.F.C.**



# La revista con toda la información necesaria para conocer el mundo empresarial



SECTOR EJECUTIVO

Paseo de Santa María de la Cabeza, 42 ■ 1° ■ 28045 MADRID (España) ■ Tel. +34 91 539 28 50 ■ Fax + 34 91 467 37 16

sector-ejecutivo.com ■ sectorejecutivo@telefonica.net

## El Camino de la Lengua Castellana será un itinerario turístico, según el viceconsejero de Cultura de Castilla y León

**D**e insólitas se pueden calificar algunas de las conclusiones obtenidas de la reciente reunión del Patronato de la Fundación del Camino de la Lengua Castellana, celebrada bajo la presidencia del viceconsejero de Cultura de Castilla y León, Alberto Gutiérrez afirmando que “un objetivo de futuro es que el Camino pueda agrupar y fomentar la difusión en su conjunto ya que se conoce pero de forma aislada y la idea es que el visitante, pueda hacer todo el recorrido”.

Al leer estas conclusiones queda uno estupefacto y, más aún, por haberse tomado en la reunión del Patronato de la Fundación del CLC, a la que han asistido los representantes de las comunidades Autónomas que integran la ruta, La Rioja, Castilla y León y Madrid, además del ministerio de Cultura, cuando esta a punto de cumplirse diez años de la creación de la Fundación y siete desde que fue declarado Itinerario Cultural Europeo por la UNESCO. Desde entonces, han sido innumerables las publicaciones,

conferencias, exposiciones, concursos, etc. celebrados en España y en el extranjero y, según la nota difundida, parece que acaba de nacer.

La ruta turística cultural esta perfectamente delimitada y conocida, existiendo desde 2007, itinerarios completos o parciales -adaptados de los deseos de los clientes- ofrecidos por diferentes agencias de viajes especializadas en turismo cultural e idiomático de toda España. Lo que ha faltado siempre es el apoyo específico para la comercialización de la ruta, tanto por parte de la Fundación, por sus escasos medios económicos, como por las propias comunidades Autónomas, ministerio de Cultura y el casi nulo apoyo de Turespaña. También se acordó “impulsar el funcionamiento de la Fundación convocando concursos literarios de microrelatos y fotografías...” Modestamente y desde TAT desde hace años, sobre



todo durante 2008 y 2009, se han venido publicando artículos sobre la CLC en nuestra sección “*Turismo Cultural e Idiomático*”, además de las crónicas publicadas sobre charlas pronunciadas en Universidades, Cursos de Turismo, Ferias de Turismo, etc.. sobre el tema. ¿Tiene sentido a estas alturas decir que “el Camino se conoce pero de forma aislada” cuando es rigurosamente incierto y, además, la persona que lo afirma sería el principal responsable de que esto no fuera así? ☹

J.A.F.C.

## El Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y el ICTE crean la Q de calidad específica para las empresas de turismo activo

*\* El turismo activo es un sector que agrupa aproximadamente 1.300 empresas que ofrecen la realización de todo tipo de actividades deportivas y recreativas en el medio terrestre, acuático y aéreo*

**E**ste tipo de turismo, que atrae a España más de 7 millones de turistas anuales, es uno de los sectores que está experimentando un mayor crecimiento en los últimos años. El objetivo de crear una norma de calidad para este subsector, que pueda adaptarse a unos estándares de calidad conocidos por los turistas, recogidos en el significado de obtener una Q de calidad turística.

España es un referente mundial en materia de normalización turística. En la actualidad, existen 2.504 certificados bajo la marcha “Q” de calidad turística. El objetivo de la Secretaría de Estado de Turismo es que todas las empresas prestatarias de servicios turísticos puedan alcanzar los mismos parámetros de calidad, conocidos por el turista bajo la marca “Q”. ☹

## Acaba de estrenar Wild Ocean 3D y Shackleton. La Aventura Antártica



**W**ild Ocean 3D es una película que captura uno de los espectáculos más grandes del mundo: la migración anual de miles de millones de sardinas a lo largo de la costa oriental de Sudáfrica.

Sorteando ballenas, tiburones frenéticos, manadas de delfines y alcatraces afrontan muchos desafíos en la lucha por su supervivencia.

Durante siglos hemos considerado el océano como un recurso vasto e limitado que proveía de alimento al hombre, pero el calentamiento global y la sobrepesca amenazan la existencia de esta gran migración que ha proporcionado una fuente de alimentos tanto para la vida en el mar como para la gente que vive a lo largo de las orillas.

En la película *Wild Ocean 3D* podremos ver lo que quizás fueron los océanos del mundo hace cientos de años y seremos testigos del ciclo de la vida.

*Shackleton, La Aventura Antártica*, cuenta la extraordinaria historia verdadera de la malograda expedición Transantártica del imperio británico entre el 1914 a 1916 del explorador Sir Ernest Shackleton. Y la tripulación de 28 hombres que sobrevivieron dos años en la inhóspita y helada Antártida. ☹

## La región china de Guilin se promociona en España

"EEspaña se ha convertido en un mercado fundamental para nosotros", subrayó el presidente de la Asociación de Turismo de Guilin, Shu Hua en un reciente encuentro con la prensa en Madrid. Recordó que en los últimos años más de 60.000 turistas españoles han visitado la zona, a pesar de la caída experimentada recientemente por la crisis económica. Por este motivo, se promocionará además en varias ciudades españolas, en el marco de una campaña a desarrollar por todo el país, teniendo confianza así en que el mercado vuelva a crecer. "Invitamos a todos los españoles a que vengan a conocer las bellezas de Guilin y a disfrutar de la hospitalidad de su gente" recalzó Shu Hua, quien destacó las buenas conexiones aéreas para alcanzar la región, situada al sur de China, que se ha convertido en

uno de los destinos turísticos más populares del gigante asiático.

Por su parte, el representante regional para Asia-Pacífico de la OMT, Xu Jing, señaló la importancia de estos "intercambios culturales" y reiteró el total apoyo de la Organización Mundial de Turismo a la región china. Según la Oficina Nacional de Turismo Chino (CNTA), en 2003 viajaron al extranjero, 21 millones de chinos y se estima que alcancen los 55 millones en 2009, con



un gasto anual de 20 billones de dólares y de 500 dólares por turista chino al día. También participó en la presentación Xiang Shi, director de la Oficina Nacional de Turismo de China en España. ☺

J.A.F.C.

### ¡ATENCIÓN! AGENCIAS DE VIAJES

Descubra los nuevos programas promocionales que ofrece Best Western en sus hoteles de España y Portugal.

#### PROGRAMAS:

- SENIORS IBERIA
- JUNIORS IBERIA
- AUTO IBERIA
- Y MÁS...

Visite nuestra Web:

[www.bestwestern.es/agencias](http://www.bestwestern.es/agencias)



Reserve también a través de:  
Teléfono gratuito: 900 993 900  
GDS : Código BW



## Estadísticas octubre 2009

**D**urante el pasado mes de octubre, sus desarrollos de Internet para el sector de Agencias de Viajes han registrado más de 77 millones de accesos (77.624.649 accesos), más de 670.000 visitas (679.707 visitas) y más de 7,2 millones de páginas visualizadas (7.203.888 páginas, sin contar las visualizaciones desde cachés). Estos datos incluyen las estadísticas de Orbis Vending (7.900.763 accesos, 87.262 visitas y 718.183 páginas <http://www.orbisv.com/stat/>), las estadísticas de los Orbis Booking hospedados en **Pipeline Software** (30.158.264 accesos, 94.499 visitas y 2.659.817 páginas <http://www.orbisbooking.com/stat/>) y las estadísticas de sus desarrollos sectoriales, incluyendo herramientas como *Login Único* y *Orbis Hoteles* (39.565.622 accesos, 497.946 visitas y 3.825.888 páginas <http://control.aavv.net/global/>).

## Nuevas incorporaciones al Login Único

**D**urante los meses de septiembre y octubre, se han incorporado al sistema **Login Único**, que ofrece acceso directo a 168 sistemas de reservas para Agencias de Viajes sin necesidad de utilizar claves, *Jumbobeds* y *Selección Mundial*.

## Paraísos Tiare

### Se lanza al mercado con un monográfico de Tahití y sus islas

**L**a mayorista **Paraísos Tiare**, de reciente fundación, ha puesto en circulación un nuevo folleto monográfico dedicado a *Tahití y sus islas*, de más de 50 páginas a todo color, con el que asesorar al agente de viaje sobre el paquete ideal para sus clientes. Este tour operador especializado en la organización de viajes a medida cuenta con personal de amplia experiencia y conocimiento del destino.

El folleto recoge la infraestructura turística más relevante de los cinco archipiélagos tahitianos, isla por isla, detallando sus conexiones, hotelería, cruceros, combinados, excursiones y actividades originales. El agente de viaje encontrará en esta herramienta las claves para ofrecer experiencias "al gusto del consumidor" a un cliente que demanda algo más que el clásico triángulo de Tahiti, Moorea y Bora Bora.



Presentación del folleto monográfico de Tahiti.



## Lanza una campaña especial de descuento en colaboración con Air France y KLM

*\* La mayorista ofrece un descuento directo de 100€ por habitación doble viajando con KLM y Air France*

**E**l turoperador español, **Nobel tours**, ha puesto en marcha una campaña especial de descuento para facilitar a sus clientes la posibilidad de seguir viajando este invierno a pesar de la coyuntura económica actual.

En esta nueva promoción, ofrece un descuento directo de 100€ por habitación doble (50€ en habitación individual o 3ª persona) en cualquiera de los programas de **Nobel tours & Indorient** cuyos vuelos sean realizados por **Air France** o **KLM**. La campaña será válida para viajar a cualquiera de los cientos de destinos de larga distancia en los que operan ambas compañías aéreas, ya se trate de un circuito programado o de un viaje a medida.

Se beneficiarán de esta promoción todas las reservas realizadas y cuyos billetes sean emitidos antes del 31 de Diciembre de 2009, para viajar hasta el 31 de Mayo de 2010. Esta campaña es acumulable a cualquier otra en vigor y está limitada a 200 pasajeros, excluyendo viajes a Europa, Egipto, Turquía, los de precio inferior a 1.200€, y los grupos especiales.



## Entrega del TUI Holly a 33 hoteles españoles

**E**l tour operador Tui ha otorgado a 33 hoteles españoles, el galardón de *TUI Holly*, de los cuales 17 están en las Islas Canarias, 11 en Baleares y 5 en la península, se encuentran entre los mejores del mundo.

Este es el resultado de la mayor encuesta entre clientes del sector turístico. La encuesta la realiza cada año el tour operador líder alemán TUI para determinar cuáles son los hoteles vacacionales preferidos por los huéspedes en todo el mundo. El Top 100 de esta lista se alza con el prestigioso galardón "*TUI Holly*". Los hoteles españoles ganadores en esta edición recibieron su galardón en Madrid de manos del Dr. Ingo Burmester, Director Ejecutivo Distancias Medias & Lejanas de TUI Deutschland, un trofeo que premia la excelente calidad y sobresaliente servicio ofrecido por estos establecimientos.

Cerca de 10.000 hoteleros luchan cada año por hacerse con un *TUI Holly*. Entre los 100 hoteles premiados existen además ganadores de categorías específicas. Así, el Aparthotel Atlantis Park de cuatro estrellas, en Punta del Hidalgo (Tenerife) se alzó como vencedor en la categoría "Mejor hotel del Mediterráneo Occidental". Otras categorías incluidas son: Mejor hotel (transporte a cargo del cliente). Mejor hotel en el Mediterráneo Occidental. Mejor hotel en destino lejano. Campeón Medioambiental. Mejor club. Mejor hotel nuevo.

La base de datos para esta evaluación consta de 500.000 encuestas cumplimentadas por clientes de TUI. Este año la entrega del *TUI Holly* no tiene lugar, como es costumbre, en Alemania, sino que por primera vez se realiza en diferentes fechas y en cinco destinos: Antalya, El Cairo, Hannover, Atenas y Madrid. ●

## El sector del turismo se perjudicará con la subida del IVA, asegura su presidente



**J**osé Manuel Maciñeiras, presidente de la Asociación Empresarial de Agencias de Viaje (AEDAVE) asegura que el incremento del IVA anunciado por el Gobierno perjudicará al turismo nacional al encarecer los servicios turísticos para los consumidores españoles.

Maciñeiras considera que la medida del Ejecutivo perjudicará notablemente a este estratégico sector de la generación y distribución de productos turísticos, principalmente agencias mayoristas y minoristas.

A su juicio, la subida del IVA incrementará los precios "en un momento en que la influencia del turismo doméstico ha permitido mitigar el impacto negativo de la disminución de turistas extranjeros".

Además, en su opinión "España perderá competitividad en los mercados internacionales, lo que podría representar un retraso importante en la recuperación del turismo receptivo español en beneficio de terceros países competidores que, o no tienen esta figura impositiva o la tienen en valores más reducidos".

Maciñeiras recuerda que las agencias de viajes "están encuadradas, a efectos del IVA, en un grupo que no les corresponde y a consecuencia de este error, que estamos intentando corrijan nuestras autoridades fiscales, el tipo aplicable del IVA es superior al correspondiente a los servicios de transporte y hotelería, lo que genera una reducción en el margen neto de explotación". ●

## La nueva cuota de 10 dólares por visitar EE.UU. es una decisión endogámica y absurda

**E**l presidente de Aedave, ha asegurado que la decisión aprobada por el Senado de EE.UU. de imponer una cuota de diez dólares para los turistas que vengas de países exentos de visas estadounidenses es "una decisión endogámica de unos políticos autocomplacientes que se consideran por encima de las leyes naturales del mercado".

Maciñeiras ha afirmado que se trata de un "absurdo método de promocionar el turismo y una decisión que, paradójicamente, puede suponer una disminución del turismo que recibe Estados Unidos, por ejemplo, del turismo emisor español". ●

## !Gran Oportunidad; Conozca Moscú y San Petersburgo desde 695 euros, con "FIXTOUR", que ofrece la mayorista española ICU Viajes

**I**CU Viajes en colaboración con Intourist y Aeroflot ofrecen el programa exclusivo de FIXTOUR, para este invierno, una ocasión única para visitar Moscú y San Petersburgo, con un programa que incluye hoteles de 4 estrellas en dichas ciudades, visitas con guías de habla hispano, traslados, 7 días de viaje vuelos con Aeroflot, alojamiento con media pensión y degustaciones de blinis y caviar.

Salidas garantizadas a partir de dos personas, todos los sábados hasta 20 Marzo 2010. ●





## Se celebró el XX Congreso de AEDAVE en Gran Canaria, donde expusieron sus problemas y realidades



**E**l XX Congreso de AEDAVE se celebró en el Centro de Convenciones ExpoMelonera, al sur de Gran Canaria y en su inauguración contó con la viceconsejera de Turismo del Gobierno de Canarias, Carmen Hernández y el presidente de AEDAVE José María Maciñeiras.

En el congreso participaron más de un centenar de agentes de viajes y se debatieron temas del máximo interés actual para este sector: análisis de la influencia de la crisis; las modificaciones del IVA para las agencias de viajes, que pide la Comisión Europea; la Directiva Bilkstein y un Foro sobre agencias de viajes de cómo adaptarse al día D+1, así como la aplicación de las Nuevas Tecnologías para el agente de viajes.

En primer lugar José María Maciñeiras, presidente de AEDAVE rindió homenaje al vicepresidente primero, Juan Andrés Melián, por cuya iniciativa el congreso ha tenido lugar en Gran Canaria, tras descartarse su celebración en México.

Durante su intervención, el presidente de Aedave destacó el difícil momento por el que atraviesa el sector "Nos encontramos en la etapa final de la mayor crisis económica y financiera que ha conocido el mundo en tiempos de paz", y destacó que "las agencias medianas son la que están sufriendo un mayor deterioro, ya que son las más vulnerables", indicando que siendo el turismo para España la primera industria del país "las agencias de Viajes son eslabón fundamental en la cadena de valor de los servicios turísticos".

La viceconsejera de Turismo del Gobierno de Canarias, Carmen Hernández, hizo una referencia de la situación actual del turismo en las islas y destacó que esta crisis también afecta a Canarias y que "vivimos tiempos muy difíciles". La viceconsejera cifró en un millón y medio menos los turistas llegados hasta octubre, un 14,7% menos que en 2008. Teniendo las islas suficientes valores, espera que después de estos momentos tan difíciles los turistas vuelvan, ya que Canarias ofrece más de 400.000 plazas hoteleras en 3.000 establecimientos y con un clima y calidad de servicio inigualables.

La primera ponencia sobre la problemática del IVA en las agencias de viaje fue realizada por David Gómez, experto en fiscalidad de la consultoría Delviete, que colabora estrechamente con AEDAVE, que presentó una minuciosa crónica sobre la actuación (de la asociación que son consideradas como perjudiciales para los intereses del sector), con autoridades y políticos para aclarar y dar su opinión sobre la subida del IVA en el sector turístico. Desde el primer contacto hasta el momento fue enumerando las diversas reuniones y escritos realizados con fechas y datos.

Seguidamente Manuel José Sos, direc-

tor gerente de Pipeline, presentó la ponencia "Aplicación a las nuevas técnicas para las agencias de viaje en Internet", dando una completa información con las nuevas tecnologías como una moderna herramienta que simplifica y realiza una gran parte de las necesidades del agente, poniendo en su manos infinitas oportunidades para reducir tiempos y costes así como una información al momento sobre sus necesidades de operaciones para la reserva y compra de hotel, billete de avión, tren, etc. Durante su presentación fue ofreciendo una serie de gráficos para una mejor claridad del contenido de su ponencia.

La tercera ponencia corrió a cargo de Vicente Blasco Infante, vicepresidente de AEDAVE sobre la trasposición de la "Directiva Bolkestein" a la legislación española que "afectaba a más de 6.000 normas", haciendo un pormenorizado análisis como repercutirá la liberación de la comercialización turística de próxima aplicación. Subrayó que "las Asociaciones pueden jugar un papel de garantes de las agencias de viaje ante el cliente final, en colaboración, con las administraciones turísticas y organizaciones de consumidores. La tendencia general es mantener la obligatoriedad de las fianzas, que serán una garantía firme al consumidor.

Alda García Meira, de Price Wisthouse Conners, trató sobre las agencias de viajes al día D+1, hizo una completa disertación de lo que es y debe ser una agencia poniendo casos para una mejor complejidad de los asistentes y describió ocho puntos que cree muy importantes para tomar decisiones.

Para finalizar participaron los proveedores. Iberia, Amadeus, ATESA, Europea de Seguros, que presentaron sus novedades y todos ellos reafirmaron su compromiso con las agencias de viajes. ●



José M<sup>a</sup> Maciñeiras y Carmen Hernández, contestando a preguntas de los periodistas.



**INTUR**



José Rolando Álvarez, Miguel Alejo, Juan Vicente Herrera, María José Salgueiro y José Fernández Santiago en el momento de la inauguración de la Feria

## La Feria cumple trece ediciones con contenidos sobre turismo de interior

Se ha celebrado en Valladolid la decimotercera edición de **Intur**, un certamen en el que se han dado cita empresas privadas, entidades y organismos de carácter público que promueven el turismo de interior en sus distintas facetas. Tanto los nuevos expositores como las compañías que acuden regularmente a la feria han incorporado contenidos que enriquecen la oferta global de este salón, en total más de 1.200 expositores.

Conceptos como el enoturismo, el turismo cultural y de salud siguen estando presentes en **Intur** y a ellos se suman, por ejemplo, propuestas relacionadas con el "jamón turismo", promovidas por empresas privadas que ofrecen visitas turísticas que permiten conocer de cerca aspectos relacionados con la cultura gastronómica, la tradición chacinera y privilegiados entornos naturales.

Portugal cobra protagonismo en el área internacional de **Intur**. El país luso es uno de los principales destinos para los viajeros españoles y en Valladolid presentan sus recursos turísticos regiones y municipios como Aveiro, Pinhel, Serra da Estrela, Lisboa y Valle del Tajo, Figueira, Porto y el Norte de Portugal, la región Centro, la zona del Duero o el municipio de Azambuja, entre otros.

Países como Italia, Egipto, Portugal, Túnez, Turquía o Israel, por ejemplo, han estado representados en **Intur** a través de sus respectivas Oficinas Nacionales de Turismo.

Al cierre de la revista no sabemos la cifra exacta de visitantes, pero parece que se han superado los 43.000, mucho más que la pasada edición.

La feria transcurrió bajo el lema "**tú eliges**", ofreciendo al visitante una extensa variedad de opciones. La novedad este año ha sido "**Stock de Viajes**" donde las agencias ofrecieron verdaderos "chollos" a los visitantes. El clásico **Intur Negocios**, que cada año se ha asentado más, este año ha sido un éxito para sus participantes, con un aumento del 9,8%.

Durante el fin de semana tuvo lugar el **Inturrural**, espacio en el que se contrató directamente con 50 pequeñas empresas de turismo rural y ofrecieron cantidad de sorteos.

El turismo rural, "salva el tipo" referente a Castilla y León, así lo reconoció el presidente de la Junta de Castilla y León en el acto de inauguración, Juan Vicente Herrera, el turismo rural aumentó un 4,24 % en el número de visitantes respecto al mismo periodo de 2008, y alcanzó 651.841 turistas, las pernoctaciones aumentaron un 5,38% hasta llegar a las 1.442.635. Este sector mantiene a 69.000 trabajadores a los que habría que añadir los 20.000 de la restauración. También señaló Herrera que dado que el turismo global ha caído un 6%, para hacer frente a la recesión, hay que ofrecer "cercanía, calidez y calidad".



**(Fitur) 2010**

## 30 años comprometidos con el turismo

La Feria reordena su oferta y, entre otras novedades, crea el área Receptivo España.

La **Feria Internacional de Turismo (Fitur)** celebra, entre el 20 y el 24 de enero de 2010, su trigésimo aniversario. Para esta convocatoria, ha elegido el lema *Fitur, 30 años comprometidos con el turismo*. Con este slogan se ilustra la trayectoria de un Salón que se ha consolidado como el foro fundamental para la industria española, además de un referente indiscutible para el ámbito internacional, ya que se encuentra entre las tres primeras en el circuito internacional de las Ferias dedicados al sector.

El certamen acogerá las propuestas más atractivas de las empresas turísticas, las últimas tendencias del mercado, así como los programas que presentan los 170 países o regiones que participan en el Salón. También en 2010 se ha realizado una reordenación de la Feria concentrando la oferta en torno a los pabellones del eje central, esto es, del 1 al 10. De esta forma el pabellón 1 se dedicará íntegramente al registro de visitantes, mientras que el resto de los pabellones



impares (3, 5, 7 y 9) acogerá la oferta de los organismos oficiales españoles. Por su parte, los pares estarán ocupados por las entidades internacionales: Asia/Pacífico se situará en el 2; el 4 se consagrará a los organismos de América y África; salvo Norte de África, que junto a Oriente Próximo, se situarán en una parte del pabellón 6. La zona restante del 6 se suma al pabellón 8 para acoger el área Europa. Mientras que, otra fracción de la superficie del 8 y el 10 albergarán las propuestas de las empresas.

Destaca la creación de un espacio específico en el pabellón 8, dentro del área empresarial, para el *Receptivo España*. Este apartado, creado a demanda de los participantes en la Feria, pretende dotar de identidad propia a un segmento fundamental para promocionar el país como destino turístico. Se trata de un espacio que recogerá la inmensa variedad de la oferta española que va desde las propuestas más conocidas del segmento de Sol y Playa; a los recorridos gastronómicos que aúnan tradición y vanguardia; pasando, entre otras, por

los circuitos culturales para descubrir Historia y costumbres de todos sus territorios. En definitiva, una nueva plataforma que subraya la internacionalización del Salón, y facilita que los profesionales extranjeros localicen de manera rápida y ágil todas estas propuestas.

Las fotos corresponden al pasado Fitur'09



### Fitur Congresos convoca su XI edición

\* *El Salón de Reuniones y Viajes de Incentivos se celebrará, en Feria de Madrid, los próximos 18 y 19 de enero*

La XI edición de **Fitur Congresos** se celebrará los próximos 18 y 19 de enero como preludeo de Fitur 2010. Un año más, el pabellón 14.1 de Feria de Madrid se convierte en el escenario idóneo donde presentar la oferta española más competitiva en viajes de incentivos a los más de 200 compradores internacionales que, desde más de 30 países, acuden al workshop.

Durante los dos días en que se desarrolla el certamen, se celebran alrededor de 4.500 citas pre-adjudicadas entre los representantes de las propuestas nacionales y los compradores extranjeros, lo que se traduce en alrededor de 30 encuentros por vendedor.





## XIII MITM europeo en Oviedo

Los días 28 y 29 de septiembre en Oviedo, tuvo lugar la **MITM Euromed** (Meeting and Incentive Trade Market) que desde hace trece años vienen realizando la empresa gestora GSAR Marketing.

Esta edición de **MITM Euromed** realizada en la capital asturiana ha sido posible al llegar a un acuerdo entre el Ayuntamiento de Oviedo y GSAR Marketing, dentro del plan de promoción que realiza Oviedo Convención Bureau y el Club de Empresas Oviedo Congressos.

A Oviedo llegaron organizadores de congresos, conferencias, eventos y viajes de incentivo de 20 países: Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Canadá, Dinamarca, Estados Unidos, Eslovaquia, España, Francia, Holanda, Hungría, India, Irlanda, Italia, Polonia, Portugal, Rumania, Suecia y Ucrania, siendo el número de participantes proveedores de setenta y dos.

Hay que tener en cuenta que MITM recibió más de 200 solicitudes de organizadores de congresos y eventos para visitar MITM en Oviedo así que un buen número de ellos no pudieron participar.

La Feria se realizó en el Auditorio-Palacio de Congresos Príncipe Felipe, siendo el día 29 jornada de trabajo en la que compradores y expositores se dieron cita, según acuerdos programados con anterioridad a la Feria. 🌐



De izda. a dcha. Ramón Álvarez, director general de GSAR Marketing; M<sup>ra</sup> Belén Fernández Acevedo, concejala delegada de Turismo del Ayuntamiento de Oviedo y Fernando Corral, vicepresidente del Club de Empresas de Oviedo Congressos, durante la rueda de prensa celebrada durante la Feria.



**Estaremos en Fitur 2010  
Pabellón 10 Stand 10A23  
Os esperamos**

## Gran acogida de la Primera Edición del Salón de los Destilados Premium

Se celebró en Madrid el pasado octubre y con gran éxito la primera edición del **Salón de los Destilados Premium**, un encuentro único en el que cerca de 400 profesionales y amantes de los destilados de gama alta tuvieron la oportunidad de catar las marcas más afianzadas del sector, junto a las novedades más recientes.

Un total de 19 mesas expositivas, con una selección de 70 marcas y casi 200 productos fueron presentados de la mano de las siguientes empresas: Amer Gourmet, Casería del Obispo, Cavas Mascaró, Destilerías del Maresme, Diageo, Exclusivas Licoreras y Vinícolas, Global Premium Brands, González Byass, Marie Brizard, Perelada Comercial, Pernod Ricard, Spiritsland, *Tapaus*, Unesdi, Verum y Zadibe. ☺



## El II Congreso Internacional de Turismo Enológico, referencia de la actividad turística para el futuro



En el Centro de Exposiciones y Congresos de Barbastro (Huesca), profesionales del mundo del vino, el turismo, la gastronomía, la consultoría y la universidad han debatido sobre el concepto del turismo enológico -el enoturismo-, poniendo sobre la mesa de debate pasado, presente y futuro, retos y perspectivas, las distintas experiencias de los mercados más importantes (Francia, Italia, Portugal, Alemania...), la relación entre la Administración Pública y la iniciativa privada y, como no podía ser de otra manera, el papel de las nuevas tecnologías (servicios informáticos, redes sociales, Web 2.0...), que han dado un mayor poder al cliente.

Entre las principales ideas a destacar parece claro que la gastronomía, y dentro de ésta el vino, adquieren cada vez más importancia como factor diferenciador y como base para construir nuevos productos turísticos de forma sostenible. Generando una denominación más amplia y concreta, que es la "Enogastronomía". El otro gran asunto abordado en el Congreso ha sido el papel de las nuevas tecnologías. ☺

## XVIII Salón Nacional de Turismo y Tiempo Libre

La XIX edición de **TURISMUR-Salón Nacional del Turismo y Tiempo Libre**, se celebrará los días del 5 al 7 de febrero 2010, en Torre Pacheco (Murcia).

El *Salón del Turismo* concentrará toda la oferta de los recursos turísticos de la Región de Murcia, junto a numerosos productos y destinos turísticos presentados por distintas Comunidades Autónomas patronatos provinciales de Turismo y empresas del sector privado, así como otros segmentos relacionados con el Ocio, como son la náutica, caravanas y casas prefabricadas, etc. Integrados en el *Salón del Tiempo Libre*, que complementan, **TURISMUR** sea una solución integral a la hora de planificar las vacaciones. ☺





## Gibraltar presenta sus novedades turísticas en Madrid, en las que destaca vuelos directos desde la capital

La Oficina de Turismo de Gibraltar, se presentó en Madrid ante los agentes de viaje y medios de comunicación, para mostrar las novedades que ofrece a los viajeros Gibraltar. Nicolas Guerrero, director de la Oficina de Turismo de Gibraltar expuso un viaje virtual por las novedades más sobresalientes y los atractivos turísticos. Comento que durante el pasado año recibieron a 10 millones de visitantes, cifra muy destacada, ya que la superficie de Gibraltar son 6 kilómetros cuadrados.

La llegada de viajeros se efectúa por tierra, mar y aire. Su emplazamiento en el sur de la península Ibérica facilita los accesos por carretera; por vía marítima, los turistas llegan principalmente por los atraques de las diferentes compañías de cruceros y por aire, su aeropuerto está conectado con el Reino Unido. Ahora la

compañía aérea Andalus une Madrid-Gibraltar en 50 minutos de vuelo. La roca además de ofrecer museos y una arquitectura de tipo militar bastante interesante, destacan lugares como la cueva baja de San Miguel, que fueron descubiertas de forma accidental durante la II Guerra Mundial. En estas cuevas se pueden realizar excursiones y apreciar el encanto de esta enigmática roca. Otro atractivo que sin duda es típica de la colonia gibraltareña, son los monos del Peñón

Javier de la Fuente Muntaner, director Comercial de Andalus Líneas Aéreas afirmó que esta ruta es de gran utilidad tanto para los gibraltareños como para todos los habitantes del campo de Gibraltar. La frecuencia de la ruta, se resume a 12 vuelos semanales durante todo el año, excepto los sábados. Desde primero de Mayo se inauguro dicho vuelo y están muy satisfe-



Nicolas Guerrero, director de la Oficina de Turismo de Gibraltar.

chos de los resultados, están manteniendo unas tarifas muy atractivas y el vuelo se realiza en jet-Embraer 145, con 48 plazas, de una sola clase, muy silencioso. Hizo hincapié que ahora es el momento ideal para realizar las compras navideñas en las magnificas tiendas que ofrece en estas fechas Gibraltar. ☺

## Portugal Coimbra presentó sus proyectos turísticos en Valladolid

Pedro Mendes Abreu, miembro del Consejo de Administración de Turismo de Coimbra, compartió una comida con medios de comunicación locales y nacionales en la que anunció las últimas novedades que presenta este destino portugués que, bajo el lema "Coimbra, siempre diferente", pretende promocionar el carácter más dinámico, joven y moderno de esta ciudad en la que se están realizando importantes inversiones para atraer nuevos viajeros.

"Coimbra, siempre diferente" es el lema de la campaña de promoción que Turismo de Coimbra está desarrollando en nuestro país y que contempla la presentación del destino en diversas ciudades españolas, sin dejar de lado su patrimonio monumental y arraigadas tradiciones universitarias.

Pedro Mendes Abreu, destacó la constante transformación que está experimentando esta ciudad donde "el viajero puede encontrar un gran patrimonio cultural y monumental, pero también puede

descubrir su lado más moderno, contemporáneo y creativo".

También resaltó algunos de los nuevos atractivos de Coimbra para el viajero, como el Monasterio de Santa Clara la Vieja, recientemente restaurado tras pasar más de cuatro siglos sepultado bajo las aguas del Río Mondego y el Museo de Machado de Castro, que alberga un espectacular criptoportico romano excepcionalmente conservado. Coimbra acaba de presentar una nueva guía virtual de la ciudad disponible online en [www.turismodecoimbra.pt](http://www.turismodecoimbra.pt). ☺



**Nos Ajustamos  
a su Presupuesto**



Restaurante  
**Boñar de León**



**Ésta es su casa**

*Le ofrecemos calidad,  
buen servicio y amistad*

Cruz Verde, 16 y San Bernardo, 40  
Teléfonos: 91 531 00 30 y 91 521 26 02  
28004 MADRID



## Ambiente navideño desde el 28 de noviembre

**C**onocer las costumbres y tradiciones checas, ver belenes únicos, disfrutar de compras en unos de los mercadillos más bonitos de Europa... Las fiestas de Navidad son en la República Checa el período más bonito del año.

Los mercadillos de Praga son de los más hermosos de Europa. Como ya es tradición, se extienden por la Plaza de la Ciudad Vieja y por la Plaza Wenceslao del 28 de noviembre al 1 de enero, manteniendo vivas las costumbres populares, la música festiva y los manjares de

la antigua Bohemia. Venden artículos de Navidad, objetos decorativos, figuritas hechas de hojas de maíz, adornos de paja, pastelitos de miel maravillosamente adornados, candeleros, muérdagos, coronas de Adviento... y para ir picando entremedias, ponche caliente, vasos de aguamiel, castañas asadas o mazorcas de maíz. En la Plaza de la Ciudad Vieja, un árbol de Navidad ilumina el pesebre y el escenario, donde actúan grupos de canto y danza procedentes de toda la **República Checa**. ●

Más información: [www.CzechTourism.com](http://www.CzechTourism.com).

## Incrementa en los ocho primeros meses del año un 6% las pernoctaciones de turistas españoles respecto a 2008



**E**l turismo en Croacia se ha mantenido en 2009 en los mismos niveles que en 2008 en cuanto a pernoctaciones de turistas a pesar de la crisis.

**Croacia** vive un buen momento turístico, tanto en el mercado español como en el resto de mercados internacionales. Un 6% más de pernoctaciones de españoles en Croacia en los primeros 8 meses de 2009 respecto al mismo periodo de 2008, un año que ya supuso un 12% de incremento respecto a 2007.

Las ciudades de Dubrovnik (+12%) y Zagreb (+44%) han sido las que más han aumentado el número de visitantes españoles, gracias a los vuelos directos, aunque ciudades como Zadar, en Dalmacia Central, también destacan en el incremento de visitas de españoles: concretamente en esta ciudad han aumentado un 25% respecto a 2008. ●



## Destino de Incentivos, Congresos y Convenciones

**L**a Oficina de Turismo de Italia en España, presentó el pasado 17 de noviembre al sector de agencias de viajes y medios de comunicación *Italia El "Bel Paese"*, que quiere decir que es un destino para organizar congresos, incentivos y reuniones. Presenta características físicas, climáticas y artísticas reconocidas en todo el mundo. El Mediterráneo que baña sus costas y suaves temperaturas, una extraordinaria riqueza de patrimonio artístico y numerosos eventos culturales cada año, entre otras muchas cosas.

El sector congresual constituye un segmento de la oferta turística importante, Italia tuvo en 2008 más de 100.000 encuentros, con 20 millones de participantes, mientras que en el mercado hotelero registró alrededor de 14 millones de pernoctaciones y unos ingresos de unos 15 millones de dólares en dicho año. **Italia** ocupa el 6º lugar del mundo en el ranking de celebraciones internacionales.

La presentación fue de todas las regiones de Italia, que mostraron sus distintos atractivos para dicho segmento

En los 6 primeros meses del año Italia ha recibido 31,8 millones de viajeros extranjeros que han generado un gasto de 12.400 millones de euros y 134,8 millones de pernoctaciones. ●

Más información [www.italiaturismo.es](http://www.italiaturismo.es).





## República Dominicana Top Ten en Madrid

*Inagotable*

**L**a directora de la **Oficina de Turismo de la República Dominicana**, Paola Dimitri, compartió con los agentes de viajes y la prensa el *Top Ten*, un decálogo de experiencias únicas para disfrutar el viajero en la exclusiva isla caribeña.

Las diez experiencias inigualables que la directora detallo son: El Golf de las Estrellas, 19 capos de golf frente al mar y rodeados de palmeras. Carnaval de La Vega, todos los domingos de febrero se celebran con comparsas a ritmo caribeño y con la tradición de los primeros emigrantes españoles. Un paseo por el Santo Domingo Colonial, con una historia de más de 500 años, la primera ciudad europea de las Américas. Avistamiento de la Ballenas, en la Bahía de Samaná. Buceo en la Isla Catalina, donde se encuentra el Muro de Coral, que desciende a más de 100 mts. y es un vergel y fauna. Isla Saona, que además de los arrecifes de coral tiene diversidad de animales en peligro de extinción. Windsurf y Kitesurf en Cabarete, una de las principales playas del mundo para el deporte del viento. Parque Los Haitises, que goza de una vegetación tropical húmeda y fabulosos canales poblados de manglares. Pasar un día en Bahía de las Águilas, tiene las playas más hermosas dominicanas. Lago Enriquillo, situado a 44 metros bajo el nivel del mar, hipersalino y con importante fauna.

En la presentación se degustaron productos dominicanos, su gastronomía en el almuerzo, el Ron Brugal Extraviejo, Chocolate Tainori y los puros Macanudo. Además de un vídeo donde se exhibían los atractivos del decálogo anunciado. ☺



## Workshop del Sky de France en Madrid

**A**tout France, hizo su workshop del *Sky de France* justo antes de comenzar la temporada de nieve en los Alpes, el pasado mes de octubre, reuniendo a los agentes de viajes españoles y medios de comunicación para mostrarles los muchos atractivos con que cuentan sus estaciones de invierno: Vinieron cada uno de sus representantes para ofrecer:

*Alpe D'Huez*, con sus 3.000 hectáreas garantizadas de nieve y con más de 770 cañones de nieve. *Chatel*, un pueblo lleno de encanto, lleno de animación, con majestuosos chalets. *Courchevel*, la prestigiosa estación de fama internacional situada en Les Trois Vallées, con 600 km esquiables. *Isola 2000*, en el corazón de los Alpes del Sur, con pistas que se extienden desde 1.800 a 2.600 metros de nieve y sol. *Le Plagne*, un pueblo con

encanto y una pista olímpica, pistas de patinaje, perros trineos, esquí nocturno y todos los deportes que uno pueda imaginar. *Les deux Alpes*, la estación de esquí creada en un lugar virgen, con una altitud de 1.600 m. y con más de 3.600 m. esquiables. *Les Gets*, situada entre el Lago Léman y el Mont-Blanc, típicamente saboyarda, con su arquitectura tradicional, y familiar por excelencia y *Les Orres*, estación oculta en el interior de un bosque, con 20 km. de itinerarios nórdicos.

Y también y ya famosas para los esquiadores españoles Meribel, Les Menuires, Morzine, Risaul, Tigne, Val D'Isere y Val Thorens

Un abanico de posibilidades para las vacaciones navideñas y con mucha nieve, al cierre de esta crónica ya ha nevado en las cumbres. ☺



## Cerca de 47 millones de turistas internacionales llegaron a España en los diez primeros meses del año

**E**ntre enero y octubre de 2009 llegaron a España 46,7 millones de turistas, un 9,3% menos que en el mismo periodo del año anterior, según la Encuesta de Movimientos Turísticos en Frontera (FRONTUR) que elabora el Instituto de Estudios Turísticos del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio.

Estos datos suponen ahondar más en la moderación que en los últimos meses viene registrando el ritmo de caída del número de turistas que visitan España. En el primer semestre el número de turistas cayó un 11,4%, hasta julio el descenso fue del 10,3%, del 9,9% hasta agosto y del 9,8% en los nueve primeros meses.

En octubre de 2009, España recibió 4,6 millones de turistas internacionales, lo que supuso un descenso del 3,6% en relación a octubre de 2008.

En octubre, Cataluña, Canarias y Andalucía han reducido el ritmo de caída en el número de turistas, en datos acumulados, frente al mes anterior.

La Comunidad de Madrid, con más de 500.000 turistas en octubre, volvió a incrementar el número de visitantes, en este caso un 27,3%, gracias a la favorable evolución de sus principales mercados: Francia e Italia. ☺

**JOSÉ LUIS RAMIL**  
Nombrado Presidente de AGRUPA

► José Luis Ramil llega a la presidencia de la Asociación en un momento crítico en el que las agencias hacen frente a importantísimos retos y a las continuas agresiones que algunos proveedores del sector ejercen sobre las mismas. “Me planteo emprender una postura más firme frente a nuestros proveedores que llevan un tiempo con prácticas a mi entender, poco éticas, explica Ramil. “Mi objetivo en definitiva será reforzar la unidad del sector e implantar las listas blancas y un código de conducta en el que proveedores y agencias de viajes se encuentren cómodos. Creo que las agencias independientes asociadas a los grupos de gestión tenemos la masa crítica suficiente y consolidada como para transmitir nuestras necesidades a las entidades prestatarias de servicios turísticos”.

**ELENA DíEZ-VALCARCE**  
Liderará la división de Sector Público de Horwarth HTL Spain

► Horwarth HTL (Hotels, Tourism and Leisure) Spain ha nombrado a Elena Díez-Valcarce, Directora del Área de Gestión y Desarrollo Turístico de la firma líder en servicios de consultoría de hoteles, turismo y ocio. Elena Díez-Valcarce (1972) es diplomada en Empresa y Actividades Turísticas. Cuenta con una amplia experiencia en el sector turístico, especialmente en alojamientos. Ha ocupado la dirección comercial de Sociedad Estatal para la Gestión de la Innovación y las Tecnologías Turísticas (SEGITTUR). También ha desarrollado su carrera profesional en la dirección comercial y de marketing de la cadena Rafael Hoteles (1999-2005), del Hotel Gran



Meliá Fénix de Madrid (2005-2006) y la dirección del Hotel Botánico (1998-1999), entre otros.

**IGNACIO ZOCO**  
Nuevo Director de Villaitana Wellness Golf & Business Sun Resort

► Ignacio Zoco es diplomado en Marketing y Publicidad por el Instituto Internacional de Técnicas Especializadas (INTE) Madrid completando estudios en competencias directivas por (IESE); control de gestión de hoteles y restaurantes, organización y costes (ESADE) y desarrollo de habilidades directivas (Instituto de Empresa). Durante los últimos años ha sido director general de Operaciones de Pronigestión Hotelera. Anteriormente ocupó diversos puestos de dirección en NH Hoteles, ha sido coordinador de



operaciones de NH Hoteles en Madrid, Director de hoteles en Madrid, Vigo y Valladolid ha sido director del NH Liberdade en Lisboa y del NH Harrington Hall en Londres.

**STEFAN DAPPER**  
Nuevo Director General de Ambassador Tours y Royal Vacaciones

► Ambassador Tours y Royal Vacaciones han nombrado a Stefan Dapper como nuevo Director General de ambas marcas. Stefan Dapper posee una larga trayectoria dentro del Grupo TUI, donde ha desempeñado diversos cargos de responsabilidad en la alta dirección en diferentes Tour Operadores y Divisiones del Grupo TUI Travel PLC. Su amplia experiencia y conocimiento del sector turístico a nivel mundial son un valor seguro ante los grandes retos que presenta el actual entorno.

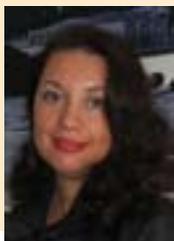


**Nueva organización comercial y de ventas de Air France y KLM España**

► Air France KLM ha llevado a cabo una reorganización de los equipos comercial y de ventas en España y constituirán dos divisiones diferentes. El nuevo equipo comercial está liderado por Tjerk Jaap Heukelom, responsable de construir y desarrollar la estrategia comercial en España y Portugal. Sylvain Grados encabezará el nuevo equipo de ventas, cuyas prioridades pasan por el desarrollo de las ventas, una mayor especialización en la captación de nuevos clientes y por ofrecer un servicio de atención comercial de alto nivel.



► Asunción Pérez, nueva jefa de Cuentas Nacionales para España. Yosra Ismail-Tekaya, nueva jefa de ventas para Madrid. Svetlana Glazunova, nueva jefa de ventas para Cataluña, Levante y Baleares. Vicente Sansó, estará a cargo del nuevo departamento de coordinación de ventas y Samia Lahlou, nueva responsable de marketing.



**ROCÍO BLÁZQUEZ**  
Nueva Directora Comercial de Costa Cruceros en España

► Rocío Blázquez, es la nueva directora comercial de Costa Cruceros en España y tiene una amplia experiencia en el sector turístico. Durante los últimos 9 años ha trabajado en Spanair como subdirectora nacional de ventas y directora de ventas, cargo que ha ocupado desde enero de este año hasta su incorporación a Costa Cruceros. Anteriormente, Blázquez ocupó diversos cargos en empresas como Portugalia Airlines y Viajes Kuoni, entre otras.





## Los Paradores ubicados en edificios históricos se convertirán en Paradores Museo



El proyecto "Parador Museo" invita a conocer la historia, las leyendas y el entorno de los grandes monumentos de la cadena hotelera pública.

El parador de **Santo Estevo** en Orense funciona como Parador Museo.

Santiago se encuentra en fase de investigación histórica y se inaugurará a principios de 2010, coincidiendo con el Año Xacobeo

El proyecto se desarrollará en otros paradores de toda España.

La mayoría de los Paradores de Turismo que se encuentran ubicados en edificios históricos se convertirán, muy pronto, en **Paradores Museo**. Así lo anunció el pasado 11 de noviembre, en Santiago de Compostela, el presidente de la red pública

hotelera, Miguel Martínez. En una rueda de prensa, Martínez ha presentado el proyecto de "museización" a nivel nacional de la cadena.

El motivo que ha llevado a **Paradores** a iniciar este proyecto es que los paradores poseen una riqueza histórica, artística y arquitectónica muy importante y que pasaba desapercibida porque no existía ni la información ni los medios necesarios para poder conocer toda esa grandeza.

Martínez anunció que el segundo **Parador Museo** será el propio **Hostal de los Reyes Católicos** de Santiago de Compostela. El proyecto está ultimado para inaugurarse en el mes de enero coincidiendo con el inicio del Xacobeo. Tras Santo Estevo y Santiago los siguientes **Paradores Museo** serán los de Granada en Andalucía, Cardona en Barcelona, Úbeda en Jaén, León, Oropesa en Toledo, Sigüenza en Guadalajara, Hondarribia en Guipúzcoa, Plasencia en Cáceres y Santo Domingo de la Calzada en La Rioja. Esta primera fase dará paso a una segunda en la que la museización alcanzará cerca de 50 paradores. ●



El presidente de Paradores, Miguel Martínez, junto con el director del Parador de Santiago, Julio Castro, durante la presentación del proyecto.



### Lanza una campaña especial de navidad en más de 100 hoteles de Alemania y Luxemburgo

Las ciudades de Alemania y Luxemburgo con su peculiar ambiente navideño y sus mercadillos son unos de los principales atractivos turísticos de Europa a final de año y cada vez atraen a mayor número de visitantes. El ambiente de Navidad es único en ciudades tan significativas como Berlín, Dusseldorf, Colonia, Nuremberg y Dresden, así como en otras más pequeñas como Rostock, Esslingen o Wiesbaden.

Los paquetes que **Best Western** ha creado en sus hoteles de estas ciudades para la Navidad incluyen dos noches de estancias con desayuno. Los viajeros también reciben una bebida de bienvenida y un pequeño regalo sorpresa en su habitación. Este paquete, denominado "Los mercados Navideños más bellos", está disponible desde 63€ por persona, en habitación doble y es válido desde el 20 de noviembre hasta el 23 de diciembre de 2009. ●

### La web de Best Western Premier en inglés se traduce a cuatro nuevos idiomas: Español, Francés, Italiano y Alemán



La Web ofrece información de 110 hoteles de **Best Western** incluidos en la **Gama Premier**.

La Web de **Best Western Premier**, los hoteles certificados de alta gama de **Best Western**, celebra su primer aniversario con la traducción a cuatro nuevos idiomas, además del inglés: español, francés, italiano y alemán. El objetivo es que cada vez más viajeros de todo el mundo puedan acceder a la información más completa de los hoteles de alta Gama de **Best Western** y los destinos donde se encuentran a través de su propio idioma.

www.bestwesternpremier.com proporciona a los viajeros información de gran calidad sobre los más de 110 establecimientos de cuatro y cinco estrellas de la **Gama Premier** que se encuentran repartidos en países de Europa, Asia y Oriente Medio.

**Best Western** comenzó a desarrollar su gama Premier en 2003. Los 110 establecimientos englobados ofrecen certificadamente a sus clientes un nivel superior de diseño, calidad arquitectónica y medioambiental, además de prestaciones, servicios y atenciones especiales. ●

## Breves

### SOL MELIÁ

**Gana 47,5 millones, un 40,7% menos que en el mismo periodo del pasado año**

\* La Compañía prepara la incorporación de 24 nuevos hoteles en los próximos dos años, el 83% de ellos bajo Contratos de Management ó Franquicia

Sol Meliá presentó los Resultados correspondientes a los nueve primeros meses de 2009, durante los cuales acumuló un Beneficio Neto de 47,5 millones, un 40,7% menos que el obtenido en el mismo periodo del año anterior, y que vistas las condiciones de los mercados y la alta incidencia del desempleo y la contracción del consumo sobre el negocio turístico, puede interpretarse como un dato positivo tanto en términos absolutos como en su comparación con otras compañías del sector.

### BEST WESTERN

**Los Programas Iberia para España y Portugal obtienen un gran éxito entre los agentes de viajes**

Los *Programas Iberia* que **Best Western** lanzó el año pasado para dar las máximas facilidades a las Agencias de Viajes para la fidelización de sus clientes han tenido un enorme éxito. Los *Programas Iberia* contemplan una bonificación para el cliente del 10% sobre la mejor tarifa disponible (Tarifa BAR) del momento de hacer la reserva y se dirigen a los viajeros señor y jóvenes. Se aplican en todos los hoteles de **Best Western** en la Península Ibérica.

La acogida entre los profesionales del turismo ha sido magnífica "Un éxito que demuestra que los *Programas Iberia* de **Best Western** eran un tipo de herramienta promocional y de fidelización de clientes que las Agencias de Viajes necesitaban", según explica José Luis Diana, Director General de **Best Western** en España y Portugal.

**La capital vallisoletana tendrá su primer 5 estrellas**

Valladolid contará con dos nuevos hoteles de 4 y 5 estrellas, que sumarán un total de 70 habitaciones. Se trata del hotel Marqués de la Ensenada, el primero de máxima categoría en la capital, y el Garús, promovido por el grupo Zarzuela. El 4 estrellas, situado en la calle Gamazo, supone el primer proyecto hotelero de la constructora con el que, según ha publicado **elmundo.es**, ha empezado pegando fuerte, tanto que, de momento, no está en los planes encomendar la gestión a una cadena nacional. Cuenta con 41 habitaciones, de las cuales cinco son junior suites.

**BARCELÓ HOTELS & RESORTS Egipto, decimoséptimo destino**

Con la apertura del *Barceló Cairo Pyramids*, el grupo mallorquín se convierte en una de las pocas cadenas españolas en disponer de un establecimiento en la ciudad de los faraones. El hotel, de 4 estrellas y 262 habitaciones, se encuentra magníficamente ubicado en la conocida Avenida de las Pirámides, que une el centro de la capital egipcia con su principal núcleo turístico, donde se encuentran las pirámides de Keops, Chephren y Micerinus, además de la Esfinge.



## Invierte 1,2 millones de euros en la reforma de los salones del Gran Hotel Cervantes

**H**otasa Hoteles continúa desarrollando una intensa política de reformas destinada a modernizar su planta hotelera y aumentar la competitividad de sus establecimientos ubicados en las provincias andaluzas de Málaga y Huelva, así como en las Islas Canarias y Baleares.

Así pues, y tras una primera fase en la que durante el año pasado se remodelaron el resto de instalaciones del *Gran Hotel Cervantes*\*\*\*\* (habitacio-



Uno de los salones remodelados.

nes, cocinas, garaje, lobby y espacios comunes), la Cadena ha realizado una intensa modernización de los 1.000 m<sup>2</sup> de salones del establecimiento con el objetivo de reforzar su área de congresos, convenciones e incentivos.

La Compañía lanza una promoción especial por la que se hará cargo del 10% del coste de cualquier acto que se contrate en ellos hasta el próximo verano.



## Meliá inauguró sus nuevos hoteles en Valencia y Dusseldorf

**L**a marca **Meliá**, perteneciente al grupo hotelero **Sol Meliá**, inauguró en octubre sus nuevos hoteles en Valencia y Dusseldorf, buena muestra ambos de la nueva esencia de sus hoteles, llena de lujo, vanguardia y modernidad.

El nuevo *Meliá Valencia*, hasta ahora conocido como Hotel Urbem Valencia, que entra en la cartera de **Meliá** en régimen de alquiler manteniendo su categoría de 4 estrellas. Está situado junto a la Ciudad de las Artes y las Ciencias. Con 262 cómodas y espaciales habitaciones.

El *Meliá Dusseldorf* será el segundo de esta marca en Alemania, uniéndose así al exitoso *Meliá Berlín*. Situado junto al parque más antiguo de Alemania, el Hofgarten. Cuenta con 201 habitaciones, incluyendo 8 Junior Suites y 3 Executive Junior Suites. Claramente orientado al segmento de negocios, el hotel cuenta con un moderno Centro de Negocios y Convenciones.



## El hotel Samoa recibe el premio "Leading Hotel in Balearic Island"

**L**os touroperadores británicos *Hotels4u* y *Medhotels* entregaron en Londres, coincidiendo con la celebración de la World Travel Market, el premio "Leading Hotel in Balearic Island" al **Hotel Samoa**. Este establecimiento de tres estrellas ubicado en Calas de Mallorca y perteneciente a **Hotasa Hoteles** ha sido elegido como la mejor opción de alojamiento en las Islas Baleares dentro de su categoría.

El pasado invierno concluyeron las obras de remodelación del establecimiento, que experimentó una importante reforma en sus instalaciones, especialmente en las habitaciones, lobby y restaurante. Estas mejoras, unidas a su servicio y ubicación, han sido los aspectos que se han valorado positivamente en los portales de Thomas Cook.

## El Parador de Cangas de Onís elegido entre los diez mejores hoteles de naturaleza del mundo



\* *Es el único alojamiento español que aparece en el "top ten"*

El Parador de Cangas de Onís ha logrado situarse entre los diez mejores hoteles del mundo situados en Parques Naturales. Este establecimiento asturiano comparte ese privilegio con otros prestigiosos alojamientos como el hotel "Salto Chico" situado en el Parque Natural de Torres del Paine (Chile) que ocupa el primer lugar en el ranking, el "Camino Real" ubicado en Tikal, Guatemala o el "Jasper Park Lodge" de Canadá.

El ranking tiene una especial importancia porque se elabora en base a las consultas que realizan los más de siete millones de usuarios únicos que, cada mes, visitan la comunidad de viajes "Trivago". En el portal se destaca textualmente que el Parador de Cangas de Onís "es capaz de fusionar entre sus muros tradición y modernidad, ofrece además una exquisita carta en un restaurante de ambiente histórico. En plena naturaleza, a orillas del Río Sella y con el majestuoso paisaje de los Picos de Europa al fondo es ideal como punto de partida de excursiones a las localidades y monumentos naturales de la zona, como el Naranjo de Bulnes o el Lago Enol".



## PIERRE & VACANCES

### Una nueva fórmula que revolucionará los fines de semana de invierno

Grupo Pierre & Vacances, ha presentado en Madrid *Weekending*, una nueva fórmula de vacaciones única para las escapadas de invierno que responde al sueño de muchas familias: sentirse propietario de una casa de fin de semana sin tener que comprarla ni ocuparse de ella.

*Weekending* es un nuevo concepto creado por Pierre & Vacances que se adapta a las necesidades de cada familia y que permite alquilar durante varios fines de semana una misma casa, que el cliente encontrará siempre limpia, aclimatada y donde incluso podrá dejar sus cosas. Se trata de ofrecer, a precios muy especiales, todas las ventajas de un apartamento de fin de semana sin ninguno de sus inconvenientes ni preocupaciones.

*Weekending* ofrece varias opciones a elegir y descuentos de hasta un 50%: fin de semana suelto, bono 5 fines de semana, bono 10 fines de semana y bono Premium para toda la temporada. Todas las opciones presentan la versión Plus, que ofrece la posibilidad de ampliar los fines de semana con un *early check-in* y un *late check-out* para disfrutar de fines de semana largos de 4 días.

## Dos establecimientos en Salou reciben la cuarta estrella

Ocean  
By H10 Hotels

Con la concesión de la cuarta estrella a los hoteles *H10 Salou Princess* y *H10 Delfín Park*, **H10 Hotels** consigue que todos sus establecimientos de la Costa Dorada se sitúen en esta categoría.

Tras un período de importantes mejoras, dos de los hoteles de **H10 Hotels** en la Costa Dorada, el *H10 Salou Princess* y el *H10 Delfín Park*, han recibido la cuarta estrella de manos de la Generalidad de Cataluña. **H10 Hotels**

en Salou, está presente desde hace cuatro décadas y donde sigue apostando e invirtiendo como destino turístico de primer nivel.



## La Asociación de Asadores de Lechazo organiza tres cursos de Maestro Asador

*\* La Asociación de Asadores de Lechazo de Castilla y León organiza tres cursos de Maestro Asador en Sepúlveda, Aranda de Duero y Valladolid hasta final de año de Maestro Asador financiados por la Junta de Castilla y León*

Gracias a la financiación de la Junta de Castilla y León, la Asociación de Asadores de Lechazo de Castilla y León ha organizado tres cursos hasta final de año de Maestro Asador.

El I Curso de Maestro Asador se ha realizado en Sepúlveda (Segovia) en el Restaurante el Fogón del Azogue el 26 y 27 de octubre de 2009. El curso ha contado con un gran éxito de asistencia, ya que sólo optaban 20 personas y se han presentado 45. Todos los asistentes han finalizado el curso con una gran satisfacción. Además, se le otorga a cada uno un diploma de asistencia y un certificado que les acredita como Maestros Asadores de la Asociación de Asadores de Lechazo de Castilla y León.

Este curso organizado y coordinado por la Asociación de Asadores de Lechazo de Castilla y León y financiado por la Dirección General de Turismo de la Junta de Castilla y León ha sido una iniciativa que la Asociación venía planteando desde hace seis años, ya que al igual que existen distintas figuras acreditadas, como los jefes de cocina o los sumilleres, la Asociación quería conseguir lo mismo para los asadores.

## XI Salón de los Vinos de Madrid, a la vanguardia de los vinos españoles



El CRDO Vinos de Madrid celebró el pasado 16 de noviembre, en el Hotel Westin Palace (Madrid), la XI edición del Salón de los Vinos de Madrid. El Salón fue inaugurado por Manuel Beltrán, viceconsejero de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Comunidad de Madrid y demás personalidades del sector.

Durante la jornada pasaron por el salón cerca de 1.000 personas entre medios de comunicación, profesionales del sector y amantes del vino que pudieron degustar más de 100 vinos procedentes de las tres subzonas que engloba la denominación de Vinos de Madrid: Arganda, Navalcarnero y San Martín.



El CRDO Vinos de Madrid cumple el próximo año el 20º Aniversario de la creación del Consejo por lo que estos vinos entran en la veintena formando parte de la vanguardia de los vinos españoles, vinos que han evolucionado y que aportan sus particularidades –terroir y viñas– que sólo se dan en el campo madrileño.

## Los productos gourmet de Aragón se promocionan en Madrid

El pasado 22 de octubre y en el Aula de Cocina de la Escuela de Hostelería de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid, se presentaron los productos gourmet aragoneses ante profesionales y medios de información.

Miguel Garrido, director gerente de la Cámara de Comercio, destacó la calidad de los cuatro productos estrellas allí representados, los Jamones de Casa Domingo de Calamocha, con denominación de origen: los quesos artesanos de La Val de Mezquita del Jarque, el aceite y el paté todos ellos de Teruel, procedentes todos de fabricas ya con muchos años de experiencia y con elaboración totalmente artesanal y en manos de sus familias y

que todos ellos aspiran a poder introducirlos en la Comunidad de Madrid.

José Manuel Marina, director de Expansión de Jamones Casa Domingo, comentó la excelencia del Jamón de Teruel, sus jamones elaborados en una fábrica que desarrolla el secadero desde 1970 y del primer nivel. El famoso Jamón de Teruel que se obtiene de la raza Duroc por parte de padre y del cruce de las razas Landrace y Large-white por parte de madre procedentes exclusivamente de granjas de la provincia de Teruel, los machos son castrados antes de ser cebados. La curación del Jamón de Teruel se realiza por encima de los 800 metros de altitud, y al menos 14 meses, en parajes de la provincia sin contaminación ni niebla.

Realmente pudimos comprobar que la degustación de los productos de Teruel, tanto los patés de Tierra Mudéjar, como los quesos La Val y el Jamón de Teruel con Denominación de Origen eran de excelente calidad y sabor, auguramos que se introducirán muy bien en la Comunidad de Madrid.

## Las reuniones “cara a cara” son más eficaces que las virtuales, según un estudio de Hilton



Hilton Hotels, ha publicado un estudio que demuestra que los encuentros cara a cara son considerablemente más efectivos a la hora de hacer negocios que las cada día más frecuentes “alternativas virtuales”. El equipo internacional de marketing de Hilton ha llevado a cabo un estudio para analizar el impacto de la recesión en los viajes de negocios realizando encuestas a unos 600 ejecutivos de Europa y Estados Unidos. Dos de las conclusiones más relevantes que se han obtenido son que, primero, según el 83% de los encuestados, el desarrollo de las relaciones interpersonales continúa siendo uno de los elementos clave a la hora de hacer negocios y que éste resulta imposible sin las tradicionales reuniones y, segundo, que más del 50% de los participantes en el estudio consideran que las video-conferencias y las reuniones a través de la web son un sustituto muy pobre de las reuniones “en persona”.



CAMAROTES / PISCINAS / ZONA INFANTIL  
COMEDORES / ACTIVIDADES / RUTAS  
SALONES / ENTRETENIMIENTOS / DISCOTECAS  
CUBIERTAS EXTERIORES / DESTINOS  
REPORTAJES / CONSEJOS / ENTREVISTAS  
NOVEDADES / NOTICIAS / HOTELES  
CRUCEROS FLUVIALES / HISTÓRICOS



# LO ENSEÑAMOS TODO

Si lo que quieres realmente es estar a la última en cuanto a novedades, conocer todos los secretos y rincones de los barcos más modernos del mundo, sin duda, ésta es tu revista.

LO QUE NINGÚN CATÁLOGO DE CRUCEROS  
PUEDE ENSEÑARTE, LO ENSEÑAMOS NOSOTROS

DE VENTA EN LOS MEJORES KIOSKOS

Suscríbete en:  
[www.cruce.com](http://www.cruce.com)  
Tel. 986 226 211

# GIBRALTAR

## Shopping



**Estas Navidades disfrute de una experiencia única realizando sus compras en Gibraltar**

**Ahora vuelos directos con**

Reserva tu vuelo en [www.andalus.es](http://www.andalus.es)  
o en telf. 902 99 62 64



**Más información: +350 20074950 ó [information@tourism.gov.gi](mailto:information@tourism.gov.gi)**

**Acércate a conocernos**